

H
Montréal,
samedi
4 mars
1999

Vacances voyage

La Presse



Tuktoyaktuk,
un village
haut perché
sur pergélisol
pages H12 et H13

PRAGUE - 829\$
BUDAPEST - 859\$
VIENNE - 929\$

Avion • 4 nuits hôtel 3* ou 4* • transferts
Tour de ville • petits déjeuners

p.p. occ. double
Valable du 7 jan. au 26 mars
EXCLUSIF!!!
L'Europe pour moins cher que le Sud
VOYAGES YVON DUPUIS
2544, rue Ontario, Montréal, H2K 1W4
(514) 523-2143 • 1-800-470-5446
www.generation.net/~dupuis

permis du Québec



«TERRE DES HOMMES» au sens propre

La Hollande sauvée des eaux

HUGUETTE ROBERGE

«**A**u commencement, Dieu créa le ciel et la terre. Sauf la Hollande. La Hollande a été créée par les Hollandais!» affirme un vieux dicton néerlandais.

À l'échelle du monde officiellement façonné par la main divine, la Hollande occupe une place minuscule de moins de 42 000 kilomètres carrés. Mais ses 15,5 millions de citoyens de toutes couleurs et origines culturelles en font un des pays les plus densément peuplés du monde, avec 450 habitants au kilomètre carré, contre 335 pour le Japon, 100 pour la France et... à peine 5 pour le Québec, pourtant 45 fois plus grand.

Question: pourquoi devrions-nous nous taper sept heures de vol pour visiter ce petit pays surpeuplé au paysage monotone, où le mercure dépasse rarement 25 degrés, et où, même sous un ciel sans nuage, il est risqué de sortir sans parapluie?

Réponse: pour les mêmes raisons qui font que, malgré sa taille et sa capacité d'accueil limitées, Amsterdam, sa capitale bâtie sur pilotis, est la quatrième ville d'Europe la plus visitée (après Paris, Londres et Rome).

Voir **HOLLANDE** en H2

**Pays de canaux,
pays d'eau, pays
de fleurs et de
moulins à vent,
pays de sabots
multicolores
qu'on accroche
au mur quand on
ne les porte
pas, ainsi va la
Hollande qui
mérite bien
qu'on la visite.**

Photos: Huguette Roberge, La Presse

**OBTENEZ
120\$
de rabais
sur votre plan
achat-rachat**
*détails en agence

EUROPE
PARIS
Dès le 5 mai
à partir de **589\$**

ROME
Dès le 11 mai
à partir de **729\$**

LONDRES
Dès le 25 juin
à partir de **749\$**

ATHENES
Dès le 5 mai
à partir de **859\$**

BIRMINGHAM
Dès le 2 mai
à partir de **789\$**

ACHAT-RACHAT
17 JOURS
À PARTIR DE **669\$**

CANADA
CALGARY
Dès le 11 mai
du lundi au vendredi

EDMONTON
Dès le 19 juin
vols mardi et jeudi

VANCOUVER
Dès le 1er mai du lun. au ven.
à partir de **459\$**

vacances

tourbec

CIRCUITS en GRÈCE
SPLENDEURS DE L'ÉGÉE
Croisière de 4 nuits dans les îles grecques
et la Turquie et séjour de 3 nuits à Athènes.
9 jours / 7 nuits
du 19 mai au 6 octobre
à partir de **1499\$**

VOYAGE OLYMPIEN
Croisière de 8 jours dans les îles
grecques incluant Istanbul, circuit
classique de 4 jours incluant les
Météores et 4 nuits à Athènes.
16 jours / 14 nuits
du 5 mai au 6 octobre
à partir de **2299\$**

MONTRÉAL
Beaubien 593-1010
Centre-Ville 842-1400
Côte-des-Neiges 342-2961
Crémazie 381-7535

Henri-Bourassa 858-6465
Langelier 253-4900*
Saint-Denis 288-4455
Saint-Laurent 747-4222*
West Island 620-7777

LAVAL
Pont-Viau 682-5453
RIVE SUD
Beloeil/St-Hilaire 464-9523
Brossard/St-Lambert 466-4777

Longueuil 679-3721
Saint-Basile 461-3960
RIVE NORD
Blainville 434-2425
Repentigny 667-8282

RÉGIONS
Granby 372-4545
Saint-Sauveur 227-8811
Valleyfield 377-2511
*ouvert le dimanche

NOLITOUR
VACANCES

Prix par personne en base double valables pour des départs entre les dates mentionnées. Places limitées. Circuits sujets aux conditions générales de la brochure Nolitoir Vacances Grèce la Magnifique. En vigueur du 4 au 10 mars 2000. Nolitoir Vacances et Vacances Tourbec sont détenteurs d'un permis du Québec.

+

***Bibliothèque
et Archives
nationales***

Québec 

La Presse

4 mars 2000

Page H2 manquante

Destination... Hollande

La Hollande sauvée des eaux

HOLLANDE / Suite de la page H1

Chaque année, elle attire en effet 6,5 millions de touristes, moyenne qui devrait augmenter encore en l'an 2000, alors que le pays tout entier célébrera cette fin de millénaire en se faisant plus hospitalier et plus florissant que jamais.

Les somptueuses florales

Les florales hollandaises, toutes somptueuses soient-elles, et elles le sont à couper le souffle, ne suffisent pourtant pas à expliquer à elles seules l'engouement des étrangers, surtout européens et asiatiques, pour ce plat pays du nord. Non plus que les images d'Épinal : la blonde plantureuse à tresse et costume traditionnel portant sa meule de gouda à travers les champs zébrés de tulipes, sur fond de moulins à vent ; la faune des cafés bruns, bars gays et « vitrines de l'amour » du quartier chaud d'Amsterdam, sans oublier les fringants cyclistes de 7 à 97 ans, rois de leurs pistes urbaines et rurales (et gare aux malheureux piétons sur leur chemin !).

Au-delà de ce folklore soigneusement cultivé, la Hollande, c'est un véritable miracle. Accompli par des hommes, des vrais, qui n'avaient pas froid aux yeux, ni peur de se mouiller.

Au commencement, était... le courage

Ce pays comporte d'immenses plans d'eau, dont émergent des territoires d'importance variable, que les Hollandais, se moquant des limites du possible, ont pour la plupart arrachés mètre par mètre à la mer du Nord au fil des siècles. L'usage a consacré le nom de Hollande (l'un de ces territoires au départ) pour les désigner dans leur ensemble.

Au lieu de s'installer comme d'autres pionniers sur un solide

coin de planète à défricher, à cultiver et à civiliser, ces têtus de Néerlandais n'ont jamais cessé de mener contre vents et marées une lutte acharnée. Jusqu'à devenir les seuls terriens à avoir — littéralement — bâti leur pays.

Impossible de résumer ici cette épopée amorcée il y a 800 ans, dont Jean Drapeau a dû s'inspirer jadis pour créer en trois ans l'Île Notre-Dame de sa propre « Terre des Hommes ». Tentons quand même, en quelques paragraphes, d'aiguiser votre curiosité :

Les polders

Occupant les régions côtières des 500 ans avant J.-C., les Frisons ont commencé à gagner sur la mer des parcelles de terrains en érigeant de leurs mains des tertres. À partir du XIII^e siècle, ces pionniers néerlandais ont construit des *polders*, sols entourés de digues en raison de leur position basse, asséchés les lacs et assaini les marécages au moyen de moulins à vent, puis de pompes à vapeur et à moteur (diesel et électrique).

Environ 500 des moulins d'antan sont toujours debout, dont une trentaine encore actifs. Nulle part au monde on n'en trouve un ensemble aussi beau et impressionnant que celui de Kinderdijk, avec son alignement de 19 moulins à eau construits entre 1738 à 1761, la plupart aujourd'hui habités.

Pour refouler les eaux vers la mer, ils ont aménagé un impressionnant réseau de canaux et d'écluses. Enfin, durant les deux derniers siècles, grâce à la technologie moderne, ils ont effectué de gigantesques travaux de contrôle du niveau des eaux. C'est ainsi que, sans relâche, ils ont fait émerger des sols habitables et cultivables, qui couvrent aujourd'hui 41 863 kilomètres carrés, dont le tiers se situent sous le niveau de la mer, d'où leur nom officiel : Pays-Bas.

Ces sols abondamment irrigués

produisent une herbe si verte et si tendre que, assure-t-on là-bas, « toutes les vaches du monde voudraient être hollandaises ! »

Les « voitures d'eau »

Comme la plus grande distance entre ses extrémités nord et sud dépasse à peine 300 kilomètres, on peut facilement parcourir la Hollande en quelques heures.

Mais pourquoi se presser ? Le pays des Rembrandt, Van Gogh et Vermeer offre tant à découvrir qu'après l'avoir sillonné durant dix jours, d'Amsterdam à Rotterdam et La Haye/Scheveningue, via une douzaine de villages aussi charmants que diversifiés, on n'a qu'une envie : revenir s'y attarder.

De fait, on visite la Hollande à vélo, bien entendu, en auto, en car, en train et à pied. Mais le moyen le plus agréable, et souvent le plus efficace, de voir ce pays « de l'intérieur » reste d'aller d'un point à un autre au fil de son incroyable réseau de 165 canaux enjambés par 1281 ponts (plusieurs illuminés la nuit), à bord d'une de ses « voitures d'eau » de tous genres : taxi-d'eau, pédalo, canot-moteur, ponton-moteur, aéroglisseur, bateau-mouche, etc. C'est du reste ce que nous avons fait en août dernier, au cours de ce voyage d'information intitulé « Holland and Water », à l'invitation du Bureau de tourisme des Pays-Bas.

Pourquoi mettre le cap sur la Hollande disions-nous ? Peut-être surtout parce qu'au fond, ce coin de Terre construit par les hommes au cœur de la vieille Europe, et qui s'est longtemps pris pour le centre du monde, offre aujourd'hui un exemple d'ingéniosité, de courage, de diversité, de tolérance, d'art de vivre et d'art tout court. Un exemple unique de société civilisée, dont les citoyens de tous horizons ont grand besoin.

Ce reportage fait suite à une invitation du Bureau de tourisme des Pays-Bas.



PHOTO HUGUETTE ROBERGE, La Presse

Certains Amstellodamois ne se contentent pas de vivre au bord de l'eau ; ils vivent dessus, comme dans ce bateau-mouche.

FLORIDE
À PARTIR DE
499\$
VOL + VOITURE AVEC AMERICAN AIRLINE
PRIX IMBATTABLES
TOURNALES (514) 990-2976
Sans frais 1 877 322-7824 tournales@videotron.ca

PARIS À partir de **535\$**
PROVINCES FRANÇAISES
À partir de **595\$**
MAISON EN FRANCE 300\$/sem.
À partir de
ACHAT-RACHAT 595\$
• Renault Twingo • Peugeot 106
EXODUS (450) 629-8055
VOYAGES 1 800 815-8055

2832755
Not Ready

UNIVERS VOYAGES
EN DIRECT
CUBA : 659\$ HÔTEL STD.
FORMULE TOUT INCLUS
7 nuits Départ : 9 mars 2000
Portugal VOL : 649\$
DÉPART MAI 2000
St-Denis Laval
848-9355 967-0772

2832701
Not Ready

LA TUNISIE: 24 JOURS. 1459\$ tx. incl.
Hôtel 4* de luxe à Hammamet 44 repas (Buffet)
Départ: 2-9-16-23-30 Avril pers. seule (+149\$)
Profitez de notre spécial: 7 excursions, incluant le grand Sahara pour 399\$
Séance d'infos: chaque merc. 18 h 30 R.S.V.P.
(thé à la menthe et pâtisserie tunisienne, vidéo)
Pâques à New York 3 jours
occ. (2) 299\$ occ. (3) 269\$ occ. (4) 239\$ tx.incl.
Dép. vend. 21 avril 6 h du matin. Retour: dim. minuit. Aussi: dép. sam. Retour: lundi.
Incluant: 2 nuits d'hôtel (2 déj.) • 1 dîner à Trump Tower • La croisière vers la statue de la Liberté • Tour de ville (4 h) • L'ascension à l'Empire State building • Toutes les visites à New York avec notre guide • New York by night.
Aussi : New York. Dép.: chaque vend. (-10\$)
Washington : 3 1/2 jours. Plusieurs départs
Boston : Salem et Rockport : 3 jours
Permis du Québec Pour inf. et rés. (514) 521-9910
POLITOURS 2436, Frontenac, Mt. www.politours.com

Explorateur VOYAGES
Circuits-Aventure uniques en petits groupes aux 4 coins du monde.
Soirées d'information
ASIE CENTRALE
La Route de la Soie
mardi 7 mars
ÉQUATEUR
Andes-Amazone-Galapagos
mercredi 8 mars
à 19h00
Au 322 Ontario Est (R.S.V.P.)
division
LES ROUTES DU MONDE
•Séjour en Inde sacrée et monastère tibétain
Départs: 7, 14, 21 octobre et 4 novembre 2000
•Circuit exceptionnel de 4 semaines au Tibet
Départs: 29 avril, 3 juin, 1^{er} juillet, 2 et 30 septembre 2000
514.847.1177 - 1.888.877.1177

Profitez de la VIE!
CHOIX DE 40 CIRCUITS EUROPÉENS
vacances air Transat TRAFALGAR
Le spécialiste des circuits depuis plus de 50 ans...
VOIR PAGE H9

VACANCES SOLEIL 24		VOUS CHERCHEZ AUTRE CHOSE ? Appelez-nous, on a les meilleurs prix	
ACAPULCO Playa-Caleita 1 sem. Tout incl. 809\$ Costa Club 1 sem. Dép. 17, 24 et 30 mars Tout incl. 1149\$	CAYO COCO Tryp Club Cayo Coco ou Iberostar Daiquiri 1 sem. 1059\$ Sol Club Cayo Guillermo 1 sem. 979\$ Dép. 17, 24 et 31 mars Tout incl. 979\$	LITATA Double Tree 1 sem. Départ 9 mars Tout incl. 1189\$ HOLGUIN Club Guardalavaca 1 sem. Dép. 25 mars Tout incl. 899\$	CANCUN Club Viva Maya 1 sem. 1379\$ Tout incl. 1379\$ PUERTO VALLARTA Club Viva Vallarta 1 sem. 1149\$ Tout incl. 1149\$
PUERTO PLATA Puerto Plata Village 1 sem. Dép. 10 et 17 mars Tout incl. 939\$	SANTO DOMINGO Don Juan Beach 1 sem. Dép. 16 et 25 mars et 1 avril Tout incl. 979\$	LA HAVANE Atlantico 1 sem. Dép. 18, 22, et 29 mars Tout incl. 919\$	NICARAGUA Montelimar 1 sem. Dép. 19 et 26 mars Tout incl. 1029\$ CAYO LARGO Cayo Largo Resort 1 sem. Dép. 9 mars Tout incl. 1019\$
MANZANILLO Club Mavea 1 sem. Dép. 17 mars Tout incl. 1149\$	BAYAHIBE Casa Del Mar 1 sem. Dép. 18 et 25 mars Tout incl. 1149\$	PUNTA CANA Catalonia 1 sem. Dép. 18 et 25 mars Tout incl. 1189\$	MARGARITA Margarita Village 1 sem. Dép. 18 et 25 mars Tout incl. 899\$ HA TI Kallio Beach 1 sem. Dép. 18 mars Tout incl. 1049\$

Prix par personne, occupation double en dollars canadiens, taxes et frais de service inclus. Sujet à la disponibilité. Nouvelles réservations seulement. Permis du Québec.
Ouvert 24 heures (514) 878-0003 • 1 888 878-6764 • Aucune carte de membre

Rythmes du monde
Découvrez la France en péniche!
\$1099 par pers. occ. quadruple incluant: vol, voiture 1 semaine sur un bateau-maison
prix à partir de... TTC
Australie / Fidji
\$2699 Incluant: vol aller-retour de Montréal
• 3 nuits Hikeaway Resort (Fidji), petit déj. inclus
• 14 nuits en condos, directement sur la plage (Australie)
• Taxe d'aéroport Tous les transferts
par pers. occ. double
(514) 286-9014

Spéciaux DEPOT
Forfaits soleil Mars
CUBA : FORMULE TOUT INCLUS 749\$
Informez-vous pour tous les autres spéciaux soleil.
GRÈCE
LE JOYAU MYKONIEN
Croisière de 4 nuits et séjour de 3 nuits à Athènes du 19 mai au 6 octobre 2000
1 425\$
Paris : 545\$
Achat-rachat 17 jours : 605\$
Consultez nos experts
Prix par pers., en occ. double, prix à partir de. Permis du Québec
PIE-IX : (514) 374-1818 - MÉTRO HENRI-BOURASSA : (514) 381-3810 SANS FRAIS : 1 877 573-3768

FRANCE
à partir de **559\$**
Réservez-tôt et économisez jusqu'à **100\$** par couple
Pour certains départs:
ENTRE LE 4 MARS ET LE 18 JUIN..... **559\$** 899 \$
ENTRE LE 19 JUIN ET LE 24 AOÛT..... **669\$** 919 \$
ENTRE LE 25 AOÛT ET LE 31 OCTOBRE..... **659\$** 899 \$
LA FRANCE EN LIBERTÉ Pour certains départs entre le 1er mai et le 15 octobre
LYON..... 599\$ 899 \$
NICE..... 619\$ 899 \$
MARSEILLE, MULHOUSE..... 649\$ 905 \$
BORDEAUX, TOULOUSE, NANTES..... 669\$ 905 \$
ET L'EUROPE, pour certains départs entre le 1er mai et le 15 octobre
À partir de Jusqu'à
BRUXELLES..... 574\$ 889 \$ **AMSTERDAM..... 669\$** 899 \$
LONDRES..... 574\$ 889 \$ **FRANCFORT..... 719\$** 899 \$
ET L'EUROPE en vols réguliers : ESPAGNE, FRANCE, AUTRICHE, ITALIE, ALLEMAGNE, SUISSE
Départs entre le 9 juin et le 10 septembre à partir de **798\$** + taxes
Départs entre le 11 septembre et le 15 octobre à partir de **684\$** + taxes
ACHAT RACHAT (17 jours)
RENAULT Twingo 1.2 Pack 598\$
Livraison entre le 1er avril et le 31 décembre 2000.
Les prix des billets d'avions sont pour une personne. Tous les prix s'entendent à partir de et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis. Les tarifs sont valables jusqu'au 10 mars 2000.

Club Med
Expert No1 au Canada
1 SEMAINE à partir de **999\$**
Départs pour Playa Blanca entre le 31 mars et 22 avril
Économisez jusqu'à 450\$ par pers.
Le tarif est pour une semaine pour une chambre standard en occupation double. L'économie maximum de 450 \$ s'applique sur Playa Blanca. Les non-membres Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 \$. Les tarifs sont valables jusqu'au 10 mars 2000. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.
Cinquième Saison **270 - 1237**
1 800 5-SAISON
30, avenue de l'Épée, (angle Laurier), Outremont
Permis du Québec 572.05.070.029

Not Ready 2832755*?+ 02X025.00 EQUINOX.VOYAGES..... EQUINOX.VOYAGES.....9007.....
Not Ready 2832701*?+ 02X023.00 TOURBEC.LAVAL.....1 TOURBEC.LAVAL.....11607...TRA

Destination... Hollande

Amsterdam, la ville de tous les possibles

HUGUETTE ROBERGE

Venise du Nord, Reine de la tulipe, de la bécane et du diamant, Ville aux 165 canaux, de Rembrandt et du Siècle d'or. La capitale hollandaise a cent noms-clichés. Mais pour notre guide, Garrit-Jan Terwel, Amsterdam reste « la ville où tout est possible ! »

Exemple : « Un matin, raconte-t-il, je découvre devant chez moi (Marnixplein) la sculpture d'un homme plus grand que nature, mais sans tête, qui lève son chapeau d'une main, et tient son violon en étui de l'autre. Tout le quartier s'interroge : que signifie cette chose ? Pourquoi l'a-t-on installée là ? Qui est l'auteur ?... »

L'artiste anonyme

Garrit marque une pause, roule les yeux, et reprend : « La presse s'en mêle, mais le sculpteur reste caché. Puis la sculpture perd son chapeau, et les journaux titrent : 'Qui a volé le chapeau de l'homme sans tête de l'artiste inconnu ?' Peu après, on trouve dans un arbre de la place Leidseplein un nouveau bronze : un petit homme scie la branche sur laquelle il se tient. »

Selon Garrit, l'identité du sculpteur est toujours inconnue. Sauf pour l'exécutif (discret) de la Ville, qui a fait appel à lui au moment de construire l'Opéra. Ainsi, à l'inauguration du Muziektheater en 1988, le public et les invités ont la surprise de découvrir la troisième oeuvre de Monsieur X. Le hall de cette salle de 1600 places étonne en effet : son plancher de céramique semble avoir craqué soudain pour laisser paraître en partie un musicien (chapeauté !) faisant vibrer son violon.

« C'est ça, Amsterdam, la ville où tout est possible ! » commente Garrit. Au dîner, ce soir-là, Els Wamsteeker, du Bureau de tourisme d'Amsterdam, nous avoue connaître l'humble sculpteur : « Cet éminent chirurgien, dit-elle, m'a opérée à une main. Il sculpte pour son plaisir et tient à rester celui qu'on appelle l'artiste anonyme. J'ai promis de taire son nom. »



Richesses et curiosités

Amsterdam regorge de richesses et de curiosités concentrées à l'intérieur d'un périmètre « marchable ». Dans cette ville moyenne (725 000 h), on peut visiter pas moins de 42 musées. Des incontournables : le Rijksmuseum (prévoir un jour), le Vincent Van Gogh et la Maison Anne Frank. Et d'autres, aux collections plus ou moins insolites, comme les musées

du Café et du Thé, de la Bière, du Chat, de la Bible, de l'Érotisme, des Lunettes, des Enfants, de la Tirerelle, des Syndicats et du Cannabis.

Dans le quartier chaud des « dames en vitrines », pointent fièrement... deux clochers. Par ailleurs, au centre-ville, une église catholique convertie à l'occuménisme s'ouvre aux fidèles de toutes confessions qui y réservent un « temps d'office ».



PHOTOS HUGUETTE ROBERGE, La Presse ©

Deux des oeuvres de l'« artiste inconnu », un homme mystérieux qui intrigue les résidents d'Amsterdam depuis une douzaine d'années.

Sur les canaux d'Amsterdam, stationnent 2400 maisons flottantes, anciennes péniches transformées en logements, toutes reliées aux services (eau, électricité, téléphone). « La moitié sont autorisées, et les autres, pas interdites ! Bienvenue à Amsterdam ! » sourit Garrit.

Vive la Hollande libre !

Premier pays à avoir syndiqué la prostitution, légalisé l'avortement et l'euthanasie, toléré le « squatage » et la vente des drogues douces (limite : 5 g), la Hollande est souvent citée comme le pays du non-conformisme et de la tolérance. Et sa capitale n'est pas en reste. Chacun y est accepté dans sa différence.

Souvent taxée de laxisme, Amsterdam continue de revendiquer pour tous un droit réel à la liberté de penser et d'agir. Or, dans le pays, on estime la population de toxicomanes dépendant des drogues dures (chimiques) à 1,6 pour 1000 (contre 2,5 en Grande-Bretagne et en France). Le nombre des toxicos porteurs du VIH y est nettement inférieur à celui des pays voisins. Et le taux de crimes avec violence y est l'un des plus bas d'Europe.

Même la nuit, on s'y sent aussi en sécurité qu'au centre-ville de Montréal à minuit durant le Festival du Jazz. Il faut juste éviter les quartiers déserts et se méfier des voleurs. Car à Amsterdam, les policiers se font aussi rares que les mendians.

Souvenir : comme à chaque troisième samedi d'août sans pluie, toute la ville s'était massée ce soir-là, et nous aussi, pour assister au concert classique gratuit offert sur les eaux du canal Prinsengracht. Sur le vaste ponton amarré devant l'hôtel Pulitzer, trônaient l'orchestre, les solistes invités et les 200 dignitaires habillés.

Quelque 20 000 personnes remplissaient l'espace restant, barques venues depuis le matin s'entasser sur le canal, trottoirs, ponts, fenêtres, balcons, arbres même. Un parfum de *pot* flottait dans l'air, tandis que la bière et le vin coulaient à flots. On pouvait craindre le pire.

Ce fut une soirée inoubliable, le *Carnaval des animaux* de Saint-Saëns a trouvé là un public parfaitement attentif et civilisé. Il fallait ensuite voir les embarcations aux lampions défiler lentement sous les ponts pour retrouver leur port d'attache. C'était romantique, surréaliste. C'était Amsterdam !

ITALIE du Nord & du Sud
17 jours de beautés | 17 sept et 25 sept.

ITALIE & SICILE
22 jours merveilleux | 18 sept.

ESPAGNE et PORTUGAL
16 jours de très belles découvertes | 14 sept.

GRECE, au pays des dieux
3 semaines inoubliables | 23 sept.

SCANDINAVIE & Cap Nord
18 jrs spectaculaires | Cap Nord (soleil de minuit).

découverte de **RUSSIE**
14 jours au temps des tsars. | 29 août.

Demandez-nous les itinéraires détaillés.

VOYAGES 514 842-9666
LE TASSILI 1800 453-4295

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

Venez découvrir :

LES ROCHEUSES
ET LE ROCKY MOUNTAINEER

Du 30 septembre au 12 octobre 2000

Groupe accompagné par M. Yves Petit

Présentation le dimanche 12 mars à 15 h 30 RSVP

YUKON ALASKA (guide M. Yves Petit)
départ garanti du 29 juin au 12 juillet

Présentation le dimanche 12 mars à 13 h 30 RSVP

CLUB VOYAGES.ROSEMONT
(514) 376-5910 1 800 661-2743

VOYAGES HORIZON 2000

LE MAROC ET LA TUNISIE 21 jours
Tour complet de ces deux pays les plus francophones des pays arabes.

Sur les pas de **SAINT PAUL** À partir de 2 750 \$
Croisière de 10 jours + 2 nuitées à ROME

CHYPRE ET MALTE : Voyage culturel
Du 24 sept. au 10 oct.

2 îles qui vous surprendront par la richesse de leur histoire. Tout inclus sauf 6 repas.

Voyage exclusif **«GRAND TOUR D'ÉGYPTE»**
Du 15 oct. au 1er nov. 2000

Incluant: Haute-Egypte, 2 croisières, Le Caire, découverte de la Nubie, monastère Ste-Catherine.

Tél.: (514) 729-4472 ou (888) 599-2999

NOS CIRCUITS EN MINIBUS
«L'AUTRE FAÇON DE VOYAGER»

PORTUGAL du 25 avril au 14 mai

1 899 \$ incluant vol Montréal/Faro, 18 nuitées en appartement en Algarve, 2 soupers, 6 excursions de jour, 3 en soirée, transferts et taxes.

FRANCE DE L'OUEST, LA LOIRE ET PARIS 2 189 \$

du 17 août au 1er septembre
incluant vol, 3 nuitées à Bordeaux, jours, Paris, 4 à Nantes et 1 nuitée à Chartres, 7 excursions d'une journée.

CHATEAUX DE LA LOIRE ET PARIS 1 849 \$

du 21 août au 1er septembre
incluant vol, 3 nuitées à Nantes, jours, Paris et 1 nuitée à Chartres, 5 excursions d'une journée, 12 repas.

LA PROVENCE 2 279 \$

du 2 au 17 septembre
incluant vol, 3 nuitées à Arles, Avignon et 8 nuitées à Aix-en-Provence, 8 excursions d'une journée, 8 repas.

CLUB VOYAGES.ROSEMONT (514) 376-5910
1 800 661-2743

S JOURS LINGUISTIQUES

IMMERSION POUR ADOS
VANCOUVER, TORONTO
2 385\$

Comprend : 4 sem. de cours + activité s + Hbergement + 84 repas

ACCESSIBLE. TOUS + AUTRES DESTINATIONS
Canada, USA, Bahamas, Hawaii, Angleterre, Espagne, Mexique, etc.

5 ans d'information 21 mars Montrévissez s.v.p.

BROCHURE GRATUITE OU WWW.TOURCAR.COM

Mtl.: 874-9156 1-800-463-2265 Permis du Québec

2834619
Not Ready

SPECIAL PÂQUES

BOSTON
OR NEW YORK

219\$ 3 jours
2 nuits

20 au 23 avril 2000

HÔTEL ET AUTOCARS DE LUXE
TOUR DE VILLE

SERVICE D'UN REPRÉSENTANT
N.Y.: Hôtel 5 étoiles - suite avec cuisine (suppl. 20 \$).

Prix en \$ can. par personne, en occ. quad., taxes 10 \$

SYNERGIE 20 ANS D'EXPÉRIENCE
874-1616 • 1-800-372-7179

Demandez Michelle Abergel
1154, Ste-Catherine O. # 400

EXPÉDITIONS
MONDE

SOIRÉES DIAPHO - INFOS

Europe à vélo et à pied

14 mars

Pérou - Équateur - Galapagos

21 mars

Safaris africains

28 mars

Réserv. (514) 844-6364
courriel : expéditionsmonde@videotron.ca
1705, rue St-Denis

Explorateur

Billets d'avion

THAÏLANDE 1 200 \$

VIETNAM 1 230 \$

HONG KONG 1 120 \$

PÉROU 715 \$

ÉQUATEUR 619 \$

BALI 1 240 \$

Info : (514) 847-1177 / 1-888-877-1177

Voyage
Découvertes

Circuits accompagnés

PÉROU - BOLIVIE
Départ 1er avril - 3 sem.

Découvrez Lima, Nazca Arequipa, Lac Titicaca, Copacabana La Paz, Cuzco et Machu Pichu.

VÉLO-PÉNICHE
Départ 26 mai - 2 sem.

Parcourez à vélo les magnifiques routes de la Provence et de la Camargue. Découvrez les canaux à bord de notre péniche-hôtel.

TARIFS AÉRIENS à partir de
Paris : 559 \$ Bruxelles : 679 \$
Bangkok : 1 219 \$ Londres : 699 \$
Lima : 685 \$ Tokyo : 969 \$

2042, rue Saint-Denis, Mtl
Tél.: (514) **848-1974** Berri-UQAM
e-mail voyagedecouvertes@videotron.ca

Carnival

JUBILEE
CANAL DE PANAMA

Départ de Miami.
Visitant Aruba, Cartagenes, Colombie, Transit Canal de Panama, Limon, Costa Rica, Key West

Départ de Vancouver.
Visitant Inside Passage, Juneau, Glacier Bay, Skagway, Ketchikan

À partir de 1 299⁰⁰
occ. double/Taxe incluse

À partir de 1 199⁰⁰*
occ. Quad./Taxe incluse

INSPIRATION
Croisière de 7 nuits, vol inclus
7 jours : Deux itinéraires disponibles : « Dutch Treat » et « European Delight »

Départ avril, mai 2000

À partir de 1 499⁰⁰*
occ. double/Taxe incluse

FASCINATION
Croisière de 7 nuits, vol inclus
7 jours : Départ de San Juan visitant St-Thomas, St-Maarten, Dominique, Martinique et Barbade.

Départ avril, mai 2000

AERO CLUB 505, de Maisonneuve Est, Montréal
Renseignements et réservations : (514) **284-0044**

OUVERT LE DIMANCHE
de 11h à 16h

SPÉCIAUX SUD

Puerto Vallarta
Vol seulement
1 sem. • Dép. 20 mars
588\$

TORRE DE ORO

formule tout inclus
1 sem. • Dép. 20 mars
1068\$

Acapulco
Vol seulement
1 sem. • Dép. 16 mars
538\$

CLUB BANANAS

formule tout inclus
1 sem. • Dép. 16 mars
998\$

Cancun
Vol seulement
1 sem. • Dép. 17 mars
578\$

SUNSET LAGOON MARINA

formule tout inclus
1 sem. • Dép. 17 mars
1168\$

Varadero
Vol seulement
1 sem. • Dép. 25 mars
528\$

VENTA CLUB TROPICO

formule tout inclus
1 sem. • Dép. 25 mars
1028\$

Puerto Plata
Vol seulement
1 sem. • Dép. 25 mars
588\$

DORADO CLUB (VILLA)

formule tout inclus
1 sem. • Dép. 25 mars
968\$

Santo Domingo
Vol seulement
1 sem. • Dép. 18 mars
578\$

PLAYA REAL CH. JARDIN

formule tout inclus
1 sem. • Dép. 18 mars
1098\$

VOLS SEULEMENT

FT LAUDERDALE 449\$
10 mars ref. 15 mars

ORLANDO 439\$
16 mars ref. 24 mars

LOS ANGELES 599\$
6 mars ref. 13 mars

PARIS 599\$
13 mars ref. 21 mars

BRUXELLES 639\$
10 mai ref. 18 mai

LONDRES 599\$
14 mars ref. 22 mars

TORONTO 224\$
À partir de, en mars.

CALGARY 597\$
24 mai ref. 31 mai

VANCOUVER 448\$
8 mars ref. 14 mars

PORT-AU-PRINCE 334\$
27 mars ref. 3 avril

Consultez votre agence de voyages.

Montréal
Voyages Baltique
(514) 593-3588

Vasco Jean-Talon
(514) 721-6822

Voyages Turquoise
(514) 849-1419

Cartago Voyages Inc.
(514) 729-2999

Mtl centre nord
Voyages Gauthier
(514) 336-0606

Rosemère
Voy. Avantage Lauzon
(450) 434-7444

La Prairie
Voyages Turquoise
(450) 444-3100

Laval
Exodus Voyages
(450) 629-8055

1 800 815-8055

Anjou
Avantage Makoly voy.
(514) 356-3292

Boucherville
Voyages Revisal
(450) 655-4345

(514) 990-7156

Vacances
AIR PAX
www.air-pax.com

Membre du Groupe
CANADA 3000

Conditions : Les prix aller-retour sont par personne (base double pour les familles) et comprennent les taxes. Pour autres conditions applicables et taxes de dépôts non-incluses (Cuba et République Dominicaine) et surcharge de pétrole consultez votre agent de voyage. Les disponibilités et prix sont sujets à changements. Les vols sont opérés par Canada 3000 et/ou Air Transat. * Les prix indiqués incluent les réductions applicables des * réservations tôt *

Permis du Québec

Destination... Hollande

REPÈRES

Pour aller en Hollande

■ Les agences de voyages du Québec proposent un éventail de vacances guidées en Hollande. Pour les voyageurs déjà rendus en Europe, il y a des vols directs de toutes les capitales vers Amsterdam. De Montréal, les individualistes peuvent prendre un vol direct régulier d'Air Canada ou de KLM. Ou encore un vol Montréal-Toronto d'Air Canada, suivi d'un vol Toronto-Amsterdam de la compagnie de charters Martinair. Plus économique, ce dernier choix comporte deux inconvénients : 1. Martinair n'offre que deux vols Toronto-Amsterdam par semaine (lundi et jeudi) ; 2. parti de Montréal, le voyageur doit reprendre ses bagages à Toronto, changer de terminal par la navette de l'aéroport, changer d'avion et, donc, prévoir un temps d'escale suffisant.

Devise

■ La devise de la Hollande est le florin néerlandais, qui vaut 74 cents canadiens (1,38 FF pour 1 \$).

Coût de la vie

■ Le coût de la vie (logement, repas, transports, visites, excursions, etc.) est comparable à celui des pays voisins, lire « élevé », vu l'anémie de notre dollar. Notons qu'au resto, l'addition inclut taxe et pourboire (si on est content du service, on arrondit la somme). Bref, prévoyez, outre le prix des billets d'avion, 100 \$ par personne par jour.

Langue

■ En Hollande, on parle le néerlandais, mais partout on y comprend l'anglais.

Climat

■ Ce pays « jouit » d'un climat maritime, qui lui donne, plus souvent qu'autrement, les ciels tourmentés qui ont fait la gloire des peintres du Siècle d'or (XVII^e). Même en plein été, le mercure dépasse rarement 25 degrés Celsius et la pluie peut vous surprendre à tout moment. Comme les Amstellodamois (citoyens d'Amsterdam), dont le sens de l'humour et l'art de vivre portent un nom, *gezelligheid*, ne sortez jamais sans un parapluie ou



Infographie La Presse

un imper. Et ne vous étonnez pas de voir filer sous l'ondée des cyclistes tenant guidon d'une main et parapluie de l'autre.

Comment s'y déplacer ?

■ Les moyens de locomotion sont variés en Hollande. Pour aller d'une ville à l'autre, le train est conseillé. En ville, les taxis sont rares et chers, à réserver pour la nuit. Plus que toute autre ville touristique, Amsterdam décourage la circulation automobile, laquelle est lente et le stationnement insuffisant et coûteux, alors que les transports publics et privés abondent, efficaces et abordables : bus, car, tramway, canalbus, sans oublier le vélo (loué 38 FF/jour, mais gare aux piétons, aux automobilistes enragés et aux voleurs et munissez-vous d'un bon cadenas), et le pédalo ou *velocano* (compter 70 FF pour un duo d'une heure).

Hébergement

■ Amsterdam a augmenté sa capacité d'accueil de 30 000 lits, surtout dans les hôtels de luxe et supérieurs. N'empêche, il faut se rappeler que cette ville est petite et très courue, et s'y prendre plusieurs semaines d'avance, voire plusieurs mois, pour réserver une chambre en saison haute (printemps-été) dans les hôtels à prix abordables, les gîtes touristiques (*beds and breakfasts*) et même dans certaines auberges de jeunesse.

Manger en Hollande

■ Généreuse, simple et nourrissante, avec son épaisse soupe aux pois parfumée au lard et ses ragouts, la cuisine hollandaise tradi-



PHOTO HUGUETTE ROBERGE, La Presse

Pour visiter les musées, le Museumboot s'impose. Il vous conduit sur l'eau de l'une à l'autre des sept stations. Ci-dessus, celle de la gare Centrale.

tionnelle rappelle celle de nos grands-mères, et le petit-déjeuner n'a rien à envier à celui des Anglais : jus, oeufs, bacon, crêpes, patates rôties, salades de légumineuses, chacuteries, salades de fruits, crèmes et fromages, confitures et une incroyable variété de pains et brioches ! Le café, la bière et les desserts sont pourtant incontournables. De leur passé d'explorateurs-marchands, qui les a surtout conduits vers l'Indonésie, les Hollandais ont gardé le goût de cette cuisine orientale, qu'ils ont adaptée à l'europpéenne. Ne rater surtout pas l'occasion de vous asseoir, à deux, quatre ou dix, dans un de leurs nombreux et excellents restaurants indonésiens, devant un *rijstafel*, une orgie de 8 à 50 plats différents et savoureux !

Visite des musées

■ Pour visiter musées et autres points d'intérêts de la capitale, rien ne vaut le « bateau des musées » ou *Museumboot*, qui vous con-

duira vers plusieurs musées et dont le trajet comporte sept stations selon un horaire fixe depuis la gare centrale. Tout en voguant confortablement et en toute sécurité d'un musée à l'autre, vous découvrirez avec l'aide d'un guide les plus beaux sites de la ville et prendrez les plus belles photos du voyage. Notez que, pour prendre ou laisser descendre ses passagers, le bateau ne s'arrête aux stations que sur demande. Enfin, détail non négligeable : un billet valable pour une journée coûte 65 FF, mais 45 FF après 13 h, et vous permet des réductions de 10 à 50 % sur les prix d'entrée d'une vingtaine de musées.

Magasinage

■ Réputées hier pour pratiquer les plus bas prix, les boutiques hors taxes de l'aéroport Schiphol d'Amsterdam ont perdu cet attrait. Mon Nikon Nuvis S y coûtait 100 \$ de moins que ce que j'avais payé au Québec trois semaines avant mon

départ ; mais sans la garantie (deux ans) et les accessoires (pile au lithium, brosse à lentille et viseur, étui de cuir), il revenait... plus cher ! Pour les Crésus, rappelons qu'Amsterdam, reconnue comme « la ville des diamants », compte les meilleurs tailleurs de cette noble pierre. Et que Delft (qui a inspiré Vermeer sa *Vue de Delft*) produit la faïence « bleu de Delft », très chère et cassante ! Mais s'il y a des aubaines à faire en Hollande, c'est au rayon des fleurs — où ailleurs pourrait-on trouver un cousin de 40 roses fraîches pour \$7 ? — et des bulbes : tulipes, jacinthes, dalhias, jonquilles etc. Mais sachez : 1. que votre sac de 100 bulbes de tulipes tardives payé 20 florins (14 \$) doit porter l'étiquette certifiant qu'il sera accepté au Canada ; 2. que vous devrez le déclarer à votre arrivée au pays et passer l'inspection ; 3. qu'il prendra de l'espace et du poids dans votre valise !

Huguette Roberge

SOLBEC
TOURS INC.
Hôtels 3/4* - Demi-pension - Représentant Solbec Tours - Vols Swissair/Sabena - Nombreuses activités incluses
Départs garantis avec max. 35 pers. (**) - Prix par personne, en occupation double, taxes incluses. Prix à partir de (*)

PRODUITS BROCHURE 2000

swissair

SORRENTO, ROME ET LE VATICAN SÉJOUR 16 JOURS 4 avril (9 nuits à Sorrento / 2 à Analfi / 3 à Rome) SÉJOURS 19 JOURS (12 nuits à Sorrento / 5 à Rome) 7 avril avec PÂQUES À ROME	2 212 \$ 2 558 \$	ISRAËL ET LA PALESTINE 12 jours (**)(*) (*) 24 mai avec SŒUR ANGELE - 6 sept. - 26 oct. LA DOLCE ITALIA 16 jours (**)(*) Gastronomie et culture(*) (*) 29 mai - 11 sept. et 2 oct. avec SŒUR ANGELE	3 070 \$ 3 588 \$
SORRENTO ET NORD D'ITALIE 16 JOURS (6 nuits à Sorrento + Rome + Florence + Venise + Lugano) 19 avril avec PÂQUES À SORRENTO (4 places)	2 594 \$	HISTOIRE ET CULTURE EN ITALIE 16 jours (**) (*) 13 mai avec DANIELLE ODDERA - 11 juin (min 20 pers.)(*) LE JARDIN D'EUROPE 15 jours (**)(*) (Capri inclusel) 9 juillet avec LUCIE PAYER(*)	3 008 \$ 3 248 \$
SUISSE ET AUTRICHE 15 jours (**)(*) (Régulier) 12 juillet 14 juin (spécial OBERAMMERGAU avec SŒUR ANGELE)	3 340 \$ 3 440 \$	CORSE ET SARDAIGNE 16 JOURS (**)(*) (*) 11 mai avec LUCIE PAYER - 1er juin(*)	2 798 \$ 2 863 \$
« TOUR DE SUISSE » 15 JOURS (**)(*) (*) 25 mai avec LUCIE PAYER (Départ garanti!) - 13 juillet	3 920 \$ 4 720 \$	CORSE, SARDAIGNE ET SICILE 19 jours (**)(*) (*) 17 mai avec YOLANDE LALIBERTE - 14 juin - 11 sept. - 4 oct. (Programmes assujettis aux conditions générales de vente de Solbec Tours)	3 308 \$ 4 017 \$
SUISSE, PROVENCE ET CÔTE D'AZUR 15 jours (**)(*) (*) 21 mai - 10 juillet - 14 août	3 218 \$		

NOMBREUSES RÉDUCTIONS APPLICABLES : RÉSERVEZ TOT / PRIME FIDÉLITÉ / RÉDUCTION COMPTANT

PROFITEZ D'ESCOMPTES SUR : www.solbectours.com (disponibles seulement sur internet, réservation avec votre agence de voyages)

DES PRIX AVANTAGEUX POUR VOTRE SÉJOUR À LA CARTE OU UNE PROLONGATION EN EUROPE :

PLANS ACHAT-ACHAT AVEC	EUROPE AUTO VACANCES	FORFATS FERROVIAIRES AVEC	RAIL EUROPE	CROISIÈRES ET TRAVERSÉES AVEC	GRIMALDI CRUISE	HÔTELS 3 à 5 ***** AVEC	ACCOR
------------------------	----------------------	---------------------------	-------------	-------------------------------	-----------------	-------------------------	-------

Présentation : ITALIE ET SUISSE
Mardi 14 mars 19 h Réserv.

Présentations : JARDIN D'EUROPE
Mardi 7 mars 14 h Réserv.
HISTOIRE ET CULTURE ITALIE
Jeudi 9 mars 14 h Réserv.

Présentation : CORSE, SARDAIGNE ET SICILE
Mercredi 19 mars 19 h Réserv.

VOYAGES LUNAIRES
(514) 598-7044

VOYAGES HORIZON 2000
(514) 729-4472 • 1 888 599-2999

VOYAGES TOUR'AILES
(450) 664-2724 • 1 877 322-7824

SÉJOURS LINGUISTIQUES
COLLÈGE DE MAISONNEUVE

ANGLAIS: CANADA ET ANGLETERRE
ESPAGNOL: ESPAGNE ET MEXIQUE
ALLEMAND: ALLEMAGNE

Pour tous. Demandez notre brochure.

Cinq façons de nous joindre:
3800, rue Sherbrooke Est, Montréal, H1X 2A2
Tél.: (514) 254-7131, poste 4851
Télé.: (514) 253-7637
Courriel: cnewber@cmaisonneuve.qc.ca
Réunions: Angleterre - 13 mars et 8 avril 2000
Collaboration avec une agence de voyages, détentrice d'un permis du Québec.

Sortez de l'ordinaire

AVEC LE CAHIER Sortir

DU JEUDI DANS La Presse

Disney CRUISE LINE

Vol Inclus

CROISIÈRE 7 NUITS

Croisière Disney Cruise

DÉPART 26 août 2000

Départ de Port Canaveral :
Visitant St. John, St. Thomas, St. Maarten, Castaway Cay.

Adultes 1499\$
Enfants (3 à 17 ans) 999\$

Toutes taxes incluses
Maximum 4 pers./cabine

Surcharge sur essence 27\$

505, de Maisonneuve Est, Montréal
Renseignements et réservations : (514) 284-0044

OUVERT LE DIMANCHE de 11h à 16h

exotik tours

SÉJOURS PLAGE

1 SEMAINE GRATUITE**

THAILANDE

CHA AM**, PATTAYA** OU PHUKET et Bangkok 14 jours • 19 Repas 1899\$

LONG SÉJOUR** 21 jours • 33 Repas 2199\$

BALI

ÎLE DU PARADIS 15 jours • 12 Repas 2279\$

MALAISIE

PENANG 14 jours • 18 Repas 2199\$

ASIE

CIRCUITS

200\$ de rabais/couple***

THAILANDE

FANTAISIE THAILANDAISE 17 jours • 26 Repas*** 2299\$

FANTAISIE MAE HONG SON 17 jours • 26 Repas*** 2499\$

FANTAISIE BALINAISE 17 jours • 21 Repas*** 2914\$

LÉGENDES EXOTIK 19 jours • 20 Repas 3429\$

MALAISIE

GRAND TOUR 14 jours • 16 Repas 2699\$

VIETNAM

GRAND CIRCUIT 19 jours • 30 Repas 3329\$

MÉDITERRANÉE

SÉJOURS PLAGE

TUNISIE

COURT SÉJOUR 10 jours • 16 Repas 1209\$

LONG SÉJOUR 22 jours • 40 Repas 1460\$

MAROC

COURT SÉJOUR 8 jours • 12 Repas 1221\$

LONG SÉJOUR 22 jours • 40 Repas 1521\$

ESPAGNE

LONG SÉJOUR 22 jours • Aucun repas 1419\$

MALTE

SÉJOUR 15 jours • 13 Repas 1699\$

CIRCUITS

TUNISIE

CIRCUIT DÉCOUVERTE 14 jours • 24 Repas 1709\$

MAROC

VILLES IMPERIALES 15 jours • 26 Repas 2021\$

ESPAGNE

CIRCUIT ANDALOU 15 jours • 8 Repas 2009\$

PORTUGAL

CIRCUIT EL FADO 17 jours • 20 Repas 2717\$

COURT SÉJOUR 10 jours • Aucun repas 1217\$

LONG SÉJOUR 24 jours • Aucun repas 1567\$

LES FORFAITS COMPRENNENT

• Avion aller-retour;

• Hôtels de qualité sup.;

• Repas tel que mentionnés;

• Taxes et frais de services aux hôtels;

• Sac de voyages EXOTIK TOURS.

VISA NON COMPRIS (si applicable)

LES PRIX, PAR PERSONNE EN OCCUPATION DOUBLE, SONT APPLICABLES POUR CERTAINS DÉPARTS ENTRE FÉVRIER ET AVRIL 2000 ET SONT À PARTIR DE • **SPÉCIAUX APPLICABLES SUR CERTAINS DÉPARTS SEULEMENT. Le tout est sujet à la disponibilité au moment de la réservation. •*** TARIFS INCLUANT LE RABAIS DE \$100 PAR PERSONNE • Les conditions générales des brochures d'Exotik Tours s'appliquent. Permis du Québec

SCANDINAVIE

CIRCUIT CAP NORD, PAYS DU SOLEIL DE MINUIT 14 jours • 31 Repas (Départs juin et juillet) à partir de 3599\$

RUSSIE

200\$ de rabais/couple*

ST-PÉTERSBOURG, MOSCOU ET CROISIÈRE SUR LA VOLGA *3299\$

15 jours • 38 Repas croisière francophone de 10 nuits (Départs juin, juillet et août)

GRANDS VOYAGES

PÉROU LÉGENDAIRE 11 jours • 12 Repas (Départs du 08 et 22 mars) 2913\$

LES SPLENDEURS DE L'INDE & DU NÉPAL 15 jours • 26 Repas à partir de 5928\$

CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES

LAVAL VOYAGES PACO 450-667-2462 990-0510 DUBERNAY

REPENTIGNY VACANCES TOURBEC 450-657-828

MONTRÉAL VOYAGES EXPRESS 526-2877

BONTEMPS VOYAGES 282-9696 877-748-6877 (partout au Québec)

CENTRE-VILLE VOYAGES LA BAIE 281-4940

VOYAGES MARCO POLO 374-5007

RIVE-SUD CLUB VOYAGES J.M. ST-HUBERT 450-676-0258

LONGUEUIL VOYAGES VOL TERRE 450-646-1444

LAVAL EXODUS VOYAGES 450-629-8055

PARTOUT AU QUÉBEC VOYAGES VASCO 888-628-2726

ROSEMÈRE VOYAGES LA BAIE 450-437-5444

AHUNTSIC CLUB VOYAGES JOSÉE 270-4376

VOYAGES CONSTELLATION 987-9798 COMPLEXE DES JARDINS

ANJOU VOYAGES EN DIRECT ANJOU 356-31 56

AVANTAGE VOYAGES 337-8700

POINTE-CLAIRE VOYAGES LA BAIE 697-2225

SHERBROOKE C. V. ESCAPADE 2000 819-563-5344 877-689-8429

+

***Bibliothèque
et Archives
nationales***

Québec 

La Presse

4 mars 2000

Page H7 manquante

Le Guide Rouge de Michelin : un centenaire bien portant

STÉPHANIE MORIN
collaboration spéciale

« Cet ouvrage paraît avec le siècle, il durera autant que lui », prophétisaient les frères Édouard et André Michelin dans la toute première édition du fameux Guide Rouge France, publié en 1900.

Ils ne se trompaient pas : un siècle plus tard, le Guide Rouge reste un des ouvrages destinés aux voyageurs les plus vendus au monde.

Créé au tout début pour « les

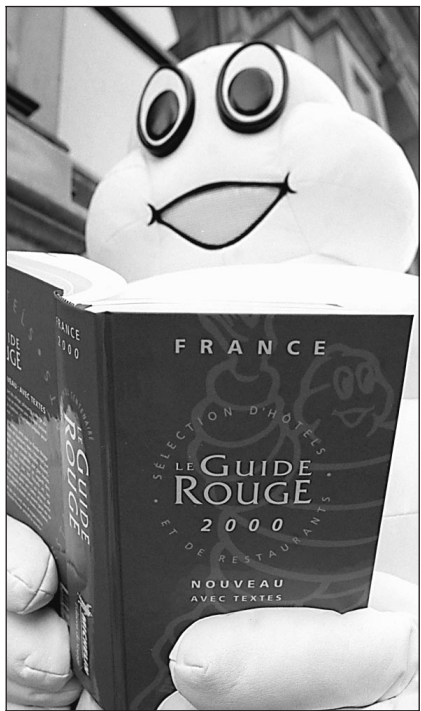


PHOTO ÉRIC SAINT-PIERRE, La Presse ©

Le bibendum a fait du chemin en 100 ans...

chauffeurs et les vélocipédistes », le guide a été distribué gratuitement jusqu'en 1920. Et c'est en 1926 que les réputées « étoiles de bonne table » sont apparues. Des inspecteurs versés dans la gastronomie se sont alors mis à arpenter la France sous le couvert de l'anonymat pour classifier les restaurants. À partir de cette date, de nombreux chefs n'ont eu qu'un seul objectif en tête : décrocher cette rarissime mention « trois étoiles ».

Les choses n'ont guère changé depuis. Cette année, un seul établissement est venu s'ajouter au club sélect des trois étoiles. Il s'agit du Grand Véfour, situé dans les jardins du Palais-Royal, à Paris. Sous la houlette du chef Raymond Oliver, le restaurant avait trôné au sommet pendant des années, avant d'être rétrogradé en 1980. Aujourd'hui dirigée par le chef Guy Martin, cette illustre table du 1^{er} arrondissement vient s'ajouter aux 21 autres établissements ayant déjà reçu cette distinction.

« Tout votre travail difficile n'est pas fait nécessairement pour les étoiles, mais lorsque vous en avez une, c'est un sentiment très intense de satisfaction intérieure », a déclaré Guy Martin plus tôt cette semaine à l'Associated Press.

Enfin des mots !

L'an 2000 sera aussi à marquer d'une pierre blanche dans l'histoire du Guide Rouge de Michelin. Pour la toute première fois, les inspecteurs prennent la parole et donnent pour chaque établissement hôtelier et pour chaque restaurant une brève description.



PHOTO AP

Le Grand Véfour a reçu la réputée mention « trois étoiles ».

Les étoiles, fourchettes, petits hotels et autres pictogrammes associés depuis toujours à cet ouvrage sont désormais accompagnés d'un petit commentaire, d'une appréciation subjective qui nous rappelle

que ce sont des hommes et pas des machines qui sont chargés de l'évaluation. Résultat : le guide est plus

agréable à consulter. Dans l'ancienne formule, le seul langage devenait rapidement assommant.

Le bibendum a fait du chemin depuis 1900. Pour s'en convaincre, il suffit de feuilleter les pages de la toute première édition du Guide Rouge, dont un fac-similé est offert gratuitement avec la version 2000.

On peut aussi consulter le site Internet des éditions du voyage Michelin à l'adresse suivante : www.michelin-travel.com

Jusqu'au 20 juin, les internautes pourront parcourir gratuitement les adresses des 9800 établissements sélectionnés par le Guide Rouge France 2000.

V A C A N C E S

SIGNATURE

Une semaine

compromis!

Paris

Vols seulement

Départs entre le 5 mai et le 20 oct. 2000

Retours entre le 14 mai et le 28 oct. 2000

Alamo

Location de voiture

Peugeot 106 / 3 portes ou similaire

1 sem. à partir de

584\$*

195\$

CAYO GUILLERMO, Cuba

Vendredi 17, 24 et 31 mars

Iberostar Daiquiri ****

7 nuits • Ch • Tout Compris

1198\$

CAYO COCO, Cuba

Vendredi 17, 24, et 31 mars

Hotel & Club Tryp ****

7 nuits • Std • Tout Compris

1198\$

Melia Cayo Coco *****

7 nuits • Ch • Tout Compris

1298\$

PUERTO VALLARTA, Mexique

Samedi 18 et 25 mars

Torre de Oro **plus

7 nuits • Ch • 3 repas/boissons

1098\$

Club Viva Vallarta ****

7 nuits • Std • Tout Compris

1298\$

RIVIERA MAYA, Mexique

Vendredi 17 et 24 mars

Club Bananas Playa del Carmen ***

7 nuits • Ch • Tout Compris

1368\$

ACAPULCO, Mexique

Judi 16, 23 et 30 mars

Playa Caleta **plus

7 nuits • Std • Tout Compris

898\$

Club Bananas Tropical **plus

7 nuits • Std • Tout Compris

1098\$

PUERTO PLATA, République Dominicaine

Départs 10, 17 et 19 mars

Victoria Resort ***

7 nuits • Ch • Tout Compris

1048\$

Caribbean Village, Playa Grande ***plus

7 nuits • Std • Tout Compris

1298\$

SANTO DOMINGO, République Dominicaine

Samedi 18 et 25 mars

Don Juan Beach Resort ***

7 nuits • Vill sup. • Tout Compris

1098\$

BAYAHIBE, République Dominicaine

Samedi 18 et 25 mars

Amhsa Casa Del Mar ****

7 nuits • Sup • Tout Compris

1298\$

...tout simplement!

V A C A N C E S

ROYAL

Votre sourire est notre signature!

CONDITIONS: NOUVELLE SURCHARGE DE CARBURANT de 15\$ COMPRISE. Prix adulte par personne en occupation double incluant taxes et frais de service (soit les taxes locales payables au départ de certaines destinations) ainsi que la surcharge de carburant. *S'applique au départ du 5 mai avec retour le 14 mai 2000. Prix en vigueur pour nouvelles réservations seulement et sujets à changement en tout temps sans préavis. Détails auprès de votre agent de voyages. Disponibilité limitée.

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT AUPRÈS DE

Fantastique

VOYAGES-TRAVEL

MONTREAL (514)

AHUNTSIC 270-3186

MTL CENTRE-NORD 948-2088

MTL CENTRE-VILLE 934-0664

VIEUX MONTRÉAL 843-7544

OUTREMONT 270-6232

VILLE ST-LAURENT 856-0088

ST-MICHEL 725-2818

ST-LÉONARD 322-1030

ANJOU 256-0357

EST DE MONTRÉAL 640-8630

POINTE-CLAIRE 694-9499

RIVE-NORD (450)

TERREBONNE 471-5950

CHOMEDEY 686-1015

VIMONT 629-6191

LAVAL 687-0880

BLAINVILLE 433-3407

RIVE-SUD (450)

LONGUEUIL 670-1235

MÉTRO LONGUEUIL 442-2555

CHAMBLY 658-5600

GREENFIELD PARK 465-8811

ST-CONSTANT 632-8252

QUÉBEC (418)

STE-FOY 653-7400

QUÉBEC 692-1202

ST-ROMUALD 839-8433

OUTAOUAIS (819)

BUCKINGHAM 281-8900

VOYAGEZ EN GROUPE

RABAIS DE 5% AUX MEMBRES FADOQ

NEW-YORK À PAQUES (4 jours) 21 au 24 avril. Hébergement au Travel Inn (42^e rue)

499 \$

VERMONT AU TEMPS DES TULIPES (2 jours/3 repas)

349 \$

7 au 8 mai (Séjour complet à L'Auberge de la Famille Trapp)

229 \$

OTTAWA AU TEMPS DES TULIPES 20 au 21 mai (incluant 4 repas)

2 374 \$

PARIS, LA LOIRE AVEC LOUIS-PAUL ALLARD 8 au 23 mai (5 places!)

2 744 \$

L'ITALIE, AVEC MONIQUE SAINTONGE 8 au 23 juin (12 places!)

2 744 \$

MAGNIFIQUE CROISIÈRE EN "ALASKA" (avion, transferts, croisière, taxes)

2 630 \$

24 au 31 juillet 2000 sur le "Norwegian Wind" à partir de

2 630 \$

OUEST CANADIEN (17 jours / 34 repas)

3 249 \$

Aller en avion / retour en autocar (vice versa)

3 249 \$

juillet et août (Rabais de 100 \$/pers. si réservé avant le 2 avril)

3 249 \$

LOUISIANE ET TENNESSEE (14 jours / 13 repas)

1 799 \$

27 mai au 9 juin et 16 au 29 septembre

1 599 \$

TOURNÉE DES MARITIMES (13 jours / 16 repas)

1 599 \$

25 juillet au 6 août

1 599 \$

TERRE-NEUVE, ST-PIERRE & MIQUELON (19 jours / 18 repas)

2 399 \$

29 juillet au 16 août (Rabais de 100 \$/pers. si réservé avant le 26 mai)

2 399 \$

CALIFORNIE, ARIZONA, NEVADA (14 jours / 13 repas)

2 999 \$

7 au 20 septembre (spectacle O inclus)

2 999 \$

(Rabais de 100 \$/pers. si réservé avant le 16 juin)

2 999 \$

Présentations audiovisuelles sur ces voyages

Date

Ville

Heure

Endroit

Dimanche 5

Brossard

19 h 30

Centre G.-H. Brossard 3205, boul. Rome

Mardi 7

Laval

13 h 30

Centre St-Joseph (salle 106) 1450, boul. Pie X

Laval

19 h 30

Boisé Papineau (salle 109) 3235, boul. St-Martin Est

Jeudi 9

Varennnes

19 h 30

Centre Comm. 98, rue d'Youville

LES BEAUX VOYAGES DE MARIE ET LISE

LA CORSE, ILE DE BEAUTÉ ! 8 au 19 mai, exc. + presque tous les repas ! (4 places)

2 099 \$

THAILANDE EXOTIQUE Grand circuit exclusif ! 6 au 24 mai, 41 repas + excursions

2 199 \$

LONDRES, LA PREMIERE DE NOTRE-DAME-DE-PARIS (EXCLUSIF)

1 749 \$

17 au 25 mai, 7 repas + excursions + billet spectacle

1 749 \$

SEJOUR A MEDJUGORJE ET VISITE DU VATICAN A ROME

1 795 \$

11 au 19 mai (9 jours, 2 repas/jour) excursions sur place

1 795 \$

Accompagné par le Père Jean-Marc Gagnon. Rédemptoris

1 795 \$

DÉPARTS GARANTIS VERS L'EUROPE

GRAND TOUR D'EUROPE 5 au 23 mai (19 jours) 26 repas

2 708 \$*

ANGLETERRE, IRLANDE, ÉCOSSE 17 mai au 1er juin (16 jours) 20 repas

2 558 \$*

L'ACCENT FRANÇAIS 12 au 25 mai (14 jours)/18 repas

1 958 \$*

Paris-Lyon-Avignon-Nice-Monaco-Lourdes-Bordeaux-Mt St-Michel

1 958 \$*

EUROPE ROMANTIQUE 20 mai au 4 juin (16 jours) 20 repas

2 158 \$*

Belgique, Hollande, Allemagne, Autriche, Hongrie, République Tchèque, Slovaquie

2 158 \$*

*Tarifs si payé par chèque et dépôt 3 mois avant le départ

ESPAGNE, PORTUGAL, FRANCE 2 au 17 juin (16 jours) 26 repas

2 880 \$

Toutes les excursions incl. Circuit exceptionnel! Accompagné par M. Paul Beaulieu

2 880 \$

*Tarif si payé par chèque et dépôt avant le 15 mars

VOYAGES DE L'AN 2000

PARIS, CHIC ET CHARME + ESCAPADE À LONDRES (Reste quelques places!)

à partir de 1 506 \$

Hôtel club prestige à Paris 2e semaine de mai (2 repas/jour)

à partir de 1 506 \$

PAQUES À ROME ET DÉTENTE À SORRENTE DÉPART GARANTI

2 560 \$

7 au 25 avril 2000

2 560 \$

LA CROISIÈRE DES TSARS DÉPART GARANTI si inscrit avant le 31 mars

2 599 \$

De Moscou à St-Petersbourg (tous les repas + visites) 10 sept. - 20 sept

2 599 \$

Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement guide et taxes.

20 ans déjà!

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.

Composez sans frais : 1-800-463-1598

ou 1-800-667-6070

Détenteur des permis du Québec

LES TOURS SENIOR CANADA

LES TOURS SENIOR CANADA

SCANDINAVIE et RUSSIE

15 jours

Départ le 7 juin

5797 \$ CAN

par personne -

en occupation double

Grand circuit à Copenhague, Oslo, Bergen, Stockholm, Helsinki, croisière aux fjords et Saint-Petersbourg.

Le petit-déjeuner et le dîner chaque jour plus 2 déjeuners aussi inclus.

OBERRAMERGAU et TOUR ALPIN

16 jours

Départ le 25 juin

5097 \$ CAN

par personne -

en occupation double

La beauté des Alpes suisses, allemandes et autrichiennes plus des sièges réservés pour le célèbre de «Mystère de La Passion» petit-déjeuner et 11 dîners. Départ en septembre aussi disponible pour «Oberramergau et les grandes villes européennes».

Tous nos voyages sont menés en anglais. Si vous réunissez un groupe, on peut aussi les faire en français. Ils sont accompagnés et ils incluent les vols aller-retour, l'hébergement, les repas tels que décrits, assurance maladie - annulation, les taxes, les pourboires, et le transport aller-retour entre votre domicile et l'aéroport.

LES TOURS SENIOR

Canada

Reg. No. 2160711

6600, BOUL. DÉCARIE, SUITE 100, MONTRÉAL H3X 2K4

Visitez-nous aussi au: www.seniortours.ca

CHEF DE FILE POUR LES 50 ANS ET + T L PHONEZ

POUR OBTENIR UN D PLIANT GRATUIT

(514) 344-4500

SANS FRAIS 1-800-268-3492

LES TOURS SENIOR CANADA

LES TOURS SENIOR CANADA

+

EN BREF

Mise à jour des rapports de voyage

■ Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international indique que les rapports de voyage des pays suivants ont fait l'objet d'une récente mise à jour : Bangladesh, Belize, Caïmans (îles), Cuba, Équateur, Espagne, Ghana, Guam, Guadeloupe, Haïti, Italie, Jamaïque, Malaisie, Martinique, Mozambique, Palau, Swaziland, Turks et Caïcos (îles) et Vanuatu. De plus, trois nouveaux rapports viennent d'être publiés pour les îles suivantes : Aruba, Bonaire et Curaçao. Pour obtenir ces rapports ou des rapports sur d'autres pays, il suffit de visiter le site Web du MAECI à l'adresse électronique suivante : www.dfait-maeci.gc.ca/travelreport/menu-f.htm, ou de faire appel au système FaxCall en faisant le 1 800 575-2500 ou encore de téléphoner au 1 800 267-6788.

Un incontournable

■ Le moment est déjà venu de réserver des places (individuelles ou en groupe) à bord du train à vapeur Hull-Chelsea-Wakefield pour la prochaine saison. Ce train se veut une excursion panoramique incontournable au coeur de la pittoresque vallée de la Gatineau, dans l'Outaouais, nous rappelle Tourisme Québec.

Tadoussac à l'honneur

■ Tadoussac est la première ville nord-américaine à devenir membre du Club des 30 plus belles baies au monde, et la première ville canadienne à fêter, en l'an 2000, ses 400 ans d'histoire.

Ententes avec la Chine

■ Le Comité organisateur du Festival de montgolfières de Gatineau concluait récemment des ententes importantes avec la République populaire de Chine. À l'issue d'un récent passage d'une délégation de Gatineau dans les villes de Chengdu et Chongqing, une nouvelle troupe d'acrobates de Chongqing participera au Festival. Cette troupe d'une douzaine d'artistes contorsionnistes est la plus ancienne (elle a été fondée en 1951) et la plus réputée de Chine. Par ailleurs, des artisans de Chengdu érigeront un immense tableau mécanique et illuminé mettant en scène des pandas et des montgolfières. Cette alliance entre Chengdu et Gatineau aboutira en l'an 2002 à un festival des lumières au parc de la Baie. Le Festival des lumières de Chengdu présente depuis 32 ans des tableaux illuminés uniques à l'occasion du Nouvel An chinois. Présenté du 1^{er} au 4 septembre, le 13^e Festival de montgolfières de Gatineau regroupera 150 montgolfières et 200 spectacles variés.

VOYAGES LAMBERT *Émotion Culturelle*

PRENEZ PART À LA DÉCOUVERTE AVEC NOS CIRCUITS CULTURELS

- ✓ **Japon & Corée du Sud**
du 5 au 21 mai 2000
- ✓ **Beauté Corse & Parfum de Provence**
du 8 au 23 mai 2000
- ✓ **Benelux & le Nord de la France**
du 12 au 27 mai 2000
- ✓ **Sicile & Malte**
du 27 mai au 12 juin 2000
- ✓ **Splendeurs de Prague & Trésors d'Allemagne**
du 13 au 28 juin 2000

1 800 667-8042
www.voyages-lambert.com

Permis du Québec

VOYAGES VON DUPUIS

(514) 523-2143 • 1-800-470-5446
dupuis@generation.net • www.generation.net-dupuis
«Ca ne coûte pas plus cher de consulter des experts»

EXPOSITION TISSOT
«Les beautés de la vie moderne»
Musée de Québec, en autocar • Soirée 60\$
Transport - lunch inclus - entrée - Toutes les taxes

PAQUES À WASHINGTON D.C.
4 jours avec tour de ville 21 au 24 avril.
Accompagné en autocar

FORAITS DISPONIBLES DANS TOUTES LES BONNES AGENCES

Voyagez à bon prix ! Prix à partir de

Europe - été 2000	Destinations SUD
PARIS 599\$	ACAPULCO 548\$
BÂLE-MULHOUSE 749\$	CANCUN 548\$
BORDEAUX 699\$	PUERTO VALLARTA 548\$
LYON 699\$	MANZANILLO 548\$
MARSEILLE 699\$	FORT LAUDERDALE 339\$
NANTES 699\$	ORLANDO 359\$
NICE 729\$	Passe WAIT DISNEY adulte 359\$/5 js
TOULOUSE 699\$	Location AUTO enfant 289\$/5 js
LONDRES 819\$	Location AUTO économique 2 portes sans assurance 183\$/1 sem.

Location AUTO 30\$ par jour Achat - Rachat 649\$ /17 js

Autres forfaits disponibles

VOYAGES CENTRE-VILLE • 514 871-5103

EUROPE DE L'EST ET CENTRALE
11 au 30 mai et 14 sept. au 3 oct.
Rép. Tchèque-Pologne-Hongrie Roumanie-Slovaquie et Vienne

L'OUEST CANADIEN ET LE STAMPEDE
26 juin au 8 juillet-8 au 20 juillet
En avion et autocar-RÉSERVEZ TÔT!

ITALIE, SICILE ET SUISSE ALPINE
19 mai au 8 juin et 22 sept. au 12 oct.

ALLEMAGNE, AUTRICHE, HONGRIE, TCHÈQUE
Incluant Oberammergau, du 5 au 18 sept.

ORLANDO

08, 15, 22, 29 juillet • 05, 12, 19 août 2000

ADULTES 849⁰⁰*
ENFANTS 649⁰⁰

• Condo luxueux comprenant 2 chambres pour 7 nuits
• location d'une voiture pour 7 jours
• Vol aller-retour
• Taxes et frais de service inclus

FORFAIT CI-HAUT + PASSE "HOPPER DISNEY" DE 5 JOURS ADULTES 1229⁰⁰* ENFANTS 949⁰⁰

*Le prix est pour un minimum de 2 adultes

Surcharge sur essence 27\$

505, de Maisonneuve Est, Montréal
Renseignements et réservations : (514) 284-0044

OUVERT LE DIMANCHE de 11h à 16h

Profitez de la VIE! **RÉSERVEZ-TÔT et ÉPARGNEZ jusqu'à 940\$ par couple**

CHOIX DE 40 CIRCUITS EUROPÉENS

Le Grandiose Belgique - Allemagne Autriche - Italie Hongrie - Roumanie Bulgarie - Grèce - Suisse - France 31 jours 12 sept. 4,899\$ G	Le Grand Explorateur Angleterre - Danemark Suède - Finlande Russie - Biélorussie Pologne - Allemagne - Belgique 23 jours 06 sept. 4,599\$ G	Escapade Française Paris - St-Malo - Tours Bordeaux - Biarritz Toulouse - Nice - Genève 21 jours 14 mai 3,999\$	Méodies d'Autriche Francfort Salzburg - Vienne Innsbruck 16 jours 14 juillet 3,099\$ G
Le Concerto Angleterre Écosse - France 16 jours 15 juillet 3,299\$ G	Vacances à l'Italienne Italie - Sicile 16 jours 18 mai 3,199\$	Beautés Anglaises Angleterre Écosse 9 jours 22 juillet 1,999\$ G	Joyaux de France Paris - Deauville Bayeux - Mont St-Michel Tours - Vallée de la Loire Chartres - Fontainebleau 9 jours 15 juillet 1,999\$ G
Oberammergau 2000 France Belgique - Hollande Allemagne - Suisse Autriche - Italie 19 jours 20 mai 3,698\$ G	La Mosaïque France - Espagne Maroc - Portugal 22 jours 19 mai 2,798\$ G	Paris - Provence - Côte d'Azur Paris - Lyon - Nice Aix-En-Provence Avignon 10 jours 19 mai 1,698\$ G	NOUVEAUTÉ! Un circuit spécialement conçu pour nos clients de 18 à 35 ans. Globetrotter 18-35 Paris - Lucerne - Rome - Florence Venise - Innsbruck - Munich Heidelberg - Amsterdam 13 jours 26 mai - 14 juillet - 4 août à partir de 1,998\$

28 AUTRES CIRCUITS EN BROCHURE !

vacances air transat **CLUB VOYAGES** **vacances tourbec** **VOYAGES EN LIBERTÉ**

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

MONTRÉAL Abnatis/Jean-Talon C.V. JOSEPH (514) 270-4105 C.V. LAJUNESSE (514) 381-5365 C.V. LANGEUR (514) 252-7093 C.V. PLM (514) 388-9241 VACANCES TOURBEC (514) 858-6465 Beaubien/Rosemont C.V. ROSEMONT (514) 376-5910 VEL LA JOIE DE VOYAGER (514) 279-5317 Centre-Est C.V. VERSAILLES (514) 253-0123 Centre-Ville VACANCES TOURBEC* (514) 253-4900 VACANCES TOURBEC (514) 842-1400 VACANCES TOURBEC (514) 288-4455 VEL TURQUOISE (514) 284-5080	Côte-des-Neiges C.V. CDN (514) 341-4420 Lachine C.V. MARIE (514) 637-1183 Outremont C.V. OUTREMONT (514) 274-4464 Petite Italie VEL ATLANTIC (514) 271-3545 Pointe-aux-Trembles C.V. PAT (514) 642-3440 West Island VACANCES TOURBEC (514) 620-7777 Beloeil VACANCES TOURBEC (450) 464-9523 Blainville VACANCES TOURBEC (450) 434-2425	Boucherville/St-Julie C.V. CLAUDELLE (450) 641-1657 Gaspé C.V. GASPÉSIE (1-877-869-2431) Hull C.V. OUTAOUAIS (819) 776-0602 Joliette C.V. ALBATROS (450) 759-5551 Laval C.V. MER ET MONDE (450) 661-6003 VACANCES TOURBEC (450) 682-5453 Laprairie VEL TURQUOISE (450) 444-3100 Repentigny C.V. REPENTIGNY (450) 582-6065 VACANCES TOURBEC (450) 657-8282	St-Adèle C.V. SAINTE-ADÈLE (450) 229-6611 St-Georges-de-Beauce C.V. ALLIANCE (418) 228-8081 C.V. SARTIGAN (418) 228-2747 St-Hubert/St-Bruno C.V. I.M. (450) 676-0258 VEL LINE MINGER (450) 445-6167 St-Jean-sur-Richelieu C.V. EDEN (450) 348-9291 St-Jérôme C.V. INVITATION JARO (450) 436-3520 St-Laurent VACANCES TOURBEC* (514) 747-4222 Theford-Mines C.V. ALLIANCE (418) 338-4645
---	--	---	---

INCLUS : Billets d'avion, Guides et chauffeurs professionnels. Transport en Autocars de luxe. Toutes les nuits d'hôtels. Tous les déjeuners. La plupart des soupers. Toutes les excursions et visites classiques. Pourboires au personnel hôtelier. Manutention des valises. Toutes les taxes. Frais de dossier. Prix par personne, en occupation double, à partir de. Prix sujets à certaines conditions.

GARANTIES : Un dépôt de 200\$ garantit les prix. Service de partage garanti. 102 départs déjà garantis. Garantie de satisfaction. G Départs garantis.

GRÈCE

ESCAPADE GRECQUE
Vol et 3 jours de croisière 1 399\$
Vol et 7 jours de croisière 1 949\$

SÉJOUR DANS LES ÎLES
15 jours - 4 îles 1 949\$

SÉJOUR ET CROISIÈRE
15 jours 2 299\$

LE PANORAMIQUE
Croisière dans les îles grecques et en Turquie - circuit Classique incluant les Météores - 3 jours à Mykonos - 4 jours à Athènes 2 349\$

TURQUIE ÉGYPTÉ

TURQUIE
Grand tour de Turquie 15 jours 2 471\$

ÉGYPTÉ
La route des Pharaons 11 jours 2 959\$

EUROPE

Budapest-Vienne-Prague-Salzburg-Varsovie
Choix de plusieurs combinaisons incluant le vol, les visites et concerts ou spectacles dans les villes - 10 jours 1 859\$

VILLES D'ART DE L'EUROPE CENTRALE
15 jours 3 425\$

ROMANCE ITALIENNE
Circuit des villes d'art en Italie et croisière de 7 jours incluant la Sicile, la Turquie et les îles grecques. 3 549\$

RUSSIE
Croisière francophone sur la Volga, de Moscou à St-Petersbourg. Encadrement, animation et conférencier francophones à bord 2 646\$

ASIE

CHINE
Merveilles de la Chine impériale 17 jours 3 855\$

THAÏLANDE
Séjour de 11 jours en hôtel de 4* 1 584\$

BALI
Séjour de 12 jours en hôtel de 5* 1 934\$

MONTRÉAL Voyages En Direct Anjou (514) 356-3156 Club Voyages Côte des Neiges (514) 341-4420 Club Voyages Outremont (514) 274-4464 Club Voyages Lajuness (514) 381-5365 Voyages FNO Baie D'Urfé (514) 457-2236 Club Voyages Langeller (514) 252-7093 Voyages Franair Centre-Ville (514) 849-7711	RIVE-NORD Club Voyages Marinar (450) 437-2324 St-Thérèse (450) 667-2462 Voyages Pa-Co Laval (450) 971-5511 Voyages Viau Marlin Blainville (450) 759-5551 Club Voyages Albatros Joliette (450) 834-7117 Club Voyages Aurovoir Rawdon (450) 834-7117	DORION VAUDREUIL Voyages Nicole & Cie (450) 455-0991 RIVE-SUD Voyages Clair de Lune St-Rémi (450) 454-7555 Voyages Francine Leboeuf (450) 377-1196 St-Thimothée (450) 676-0258 Club Voyages J.M. St-Hubert (450) 447-7087 Voyages Action Chambly (450) 447-7087	Club Voyages Louise Proulx Cartier St-Lambert (450) 672-1272 Club Voyages Claudette Boucherville (450) 641-1657 Voyages Les 100 Orls Longueuil (450) 651-2522 Voyages Absolu St-Hyacinthe (450) 771-2003 Voyages Richelieu Avantage Sorel (450) 742-4534
---	---	--	--

révolours

...un autre regard sur le Monde

**VOYAGES
CONSTELLATION**
L'étoile qui vous guide depuis 1970

Club Med

Rabais de 200\$ par couple
sur tous les forfaits
Club Med se combinant aux
promotions du grossiste*

Complexe Desjardins
(514) 987-9798
1 800 387-0999

* Sauf Carte Atout et Escapades
familiales (100 \$/couple),
achat minimum 1100 \$/pers. sujet à disponibilité
et changement sans préavis.

2836244

TOUR EAST
vous propose

Vacances Tour Est
www.tourest.com

Singapour Millénium Mania :
A partir de **1 699 \$*** Le vol aller retour Montréal-Singapour
en classe économique avec **Singapour Airlines**
L'hébergement pour 4 nuits ainsi que 4 petits-déjeuners • Les visites
mentionnées dans le programme • Les transferts entre l'aéroport et l'hôtel
Bonus! 2 nuits gratuites à Bintan ou Sentosa • Taxes de 75 \$ (non incluses)

SINGAPOUR ET PLUS

Des circuits qui s'ajoutent à votre forfait Singapour Millénium Mania

Bali à partir de 525\$
13 jours/13 repas
Bonus! 5 excursions gratuites à Bali
Un séjour inoubliable.

Thaïlande à partir de 935 \$
13 jours/15 repas
Bangkok, Chiang Mai, Phuket
Un séjour à ne pas manquer...

Vietnam à partir de 1 219\$
8 jours/18 repas
Hanoi, Hatong, Danang, Hue,
Ho Chi Minh
Le Vietnam vous émerveillera.

**Croisière sur le
Gemini** à partir de 1 235 \$
8 jours/7 nuits
Kuala Lumpur, Penang, Phuket,
Langkawi, Malacca
Taxe portuaire
de 135 \$ (non inclus)

Demandez notre brochure.
Consultez votre agent de voyages.

Singapour
Millénium Mania
SINGAPOUR
AIRLINES

2836255

FILLER004
Ad is 840 Decipts Narrower Than Space
Tolerance is 120

Quel visage de Virginia Beach
découvrirez-vous cette année?

Quand vous aurez fait le tour du mini-golf avec votre petite famille et
que vous maîtriserez parfaitement le parcours du moulin à vent et celui
de la bouche du clown, pensez à Virginia Beach pour des vacances de
golf plus robustes. Des douzaines de terrains de haut niveau et la possi-
bilité de jouer pratiquement à l'année. Réservez dès maintenant en
composant le 1-800-VA BEACH (1-800-822-3224) et
obtienez 200 \$ en bons de réduction pour vos
vacances ou consultez le site Web à vbfun.com.

Virginia Beach
VA BEACH

vbfun.com • 1-800-VA BEACH

2829014

LE CHEF DE FILE MONDIAL DES VOYAGES D'AGRÉMENT

Thomas Cook Voyages Marlin

FOIRE Europe

GRÈCE LA MAGNIFIQUE

RÉSERVEZ-TÔT ÉCONOMISEZ JUSQU'À

300\$
PAR
COUPLE

 à l'achat d'un circuit ou d'une
croisière de la BROCHURE GRÈCE
2000 DE NOLITOUR VACANCES
avant le 15 avril

NOLITOUR
VACANCES

JOYAU MYKONNI
Séjour de 2 nuits à Mykonos,
croisière de 4 nuits dans les îles
grecques et la Turquie dont
Kusadasi, Patmos, Rhodes, Grèce
et Santorini et séjour de 1 nuit à
Athènes ou Vouliagmeni
PATRIMOINE OCCIDENTAL
 Séjour de 2 nuits à Mykonos, croisière de 4 nuits dans les îles
grecques et la Turquie dont Kusadasi, Patmos, Rhodes, Grèce et
Santorini et séjour de 1 nuit à Athènes ou Vouliagmeni

Notre prix

Prix à partir de

6 octobre

VOIS INCLUS!

2 199\$

16 jours /
14 nuitsPrix Grèce: Rabais réservé-tôt déjà inclus.
Aucun surcoût n'est permis.

Notre prix

Prix à partir de

6 oct

VOIS INCLUS!

1 499\$

9 jours / 7 nuits

Le grand style, une belle au baine Confort et luxe 5 étoiles

Croisières

Holland America

ALASKA

ÉPARGNEZ JUSQU'À

1 700\$ PAR COUPLE

ms VOLENDAM

LE 29 MAI

à partir de

7 jours cat. N

Transport aérien
compris!

PAR PERSONNE

CROISIÈRE DANS LE PASSAGE INTÉRIEUR

INCLUANT: Vancouver, Juneau, Skagway,
Glacier Bay, Ketchikan**EUROPE**

ÉPARGNEZ JUSQU'À

1 600\$ PAR COUPLE

ms MAASDAM

LE 28 MAI

à partir de

7 jours cat. N

Transport aérien
compris!

PAR PERSONNE

CROISIÈRE EN MÉDITERRANÉE

INCLUANT: Barcelone, la Tunisie,
Palerme, Rome, Monte Carlo, Marseille

Offre de Prime Exclusive!

Réservez avant le 31 mars.

Gratuit!

Appareil Photo Pentax 35mm PC-550

• Sac à dos • Sac banane Pentax

• Mini trépied • Etui à caméra Pentax

• 3 rouleaux de film Kodak Max • Piles AA

PENTAXAchat minimum 1 500\$ (750\$ par personne)
excluant les taxes.
 Voyagistes participants: **VACANCES air Transat** **NOLITOUR VACANCES** **Interco** **Liberty Cruises** **Royal Caribbean INTERNATIONAL** **Contiki** **Holland America** **TRAVELCAR TOURS**

Thomas Cook	Marlin	Centre Fairview Centre-Caton	*Voyages Marlin *Thomas Cook Ouvert tous les soirs! *Voyages Marlin *Voyages Marlin	694-2343	155 Montée Masson (Mascouche)	*Voyages Marlin chez Wal-Mart *Voyages Marlin Thomas Cook *Voyages Marlin Thomas Cook Bureau de change *Voyages Marlin chez Wal-Mart *Voyages Marlin chez Wal-Mart	474-6888 332-4210 457-5300 478-4246 441-1220 441-4766 461-1614 871-5757
Agence de voyages	Agence de voyages	Galerias d'Anjou Galerias Rive Nord 640 boul Maloney ouest (Gatineau) 33 boul Du Plateau (Hull) Jardins Dorval Mail Champlain	*Voyages Marlin *Voyages Marlin *Voyages Marlin *Voyages Marlin *Voyages Marlin *Voyages Marlin	284-7388 353-7650 582-5553	Place Vertu Plaza Baie d'Urfé Promenades Drummondville Promenades St. Bruno		
Membres du Groupe Thomas Cook				246-8698 777-4477 631-7651 465-2414	St. Bruno de Montarville Ste-Foy		
Ahuntsic Blainville Carrefour Laval Carrefour Richelieu	Voyages Marlin Voyages Marlin *Voyages Marlin *Voyages Marlin	745-3990 971-5511 688-6211 348-0918					

Les prix sont des tarifs par personne, en occupation double, exprimés en dollars canadiens et applicables uniquement aux nouvelles réservations. Les prix indiqués correspondent aux plus bas prix offerts, ou moment d'aller sous presse, en fonction de dates de départ, de types de chambres et de catégories de cabines spécifiques. Les taxes de transport, les taxes de service, les suppléments de change, les suppléments de confort et le TPS, s'il y a lieu, sont en sus. Des frais de service peuvent être perçus sur certains produits. Sous réserve des disponibilités au moment de la réservation. Offre de prime applicable seulement aux nouvelles réservations faites entre le 12 février et le 31 mars 2000, pour des voyages devant avoir lieu entre le 1^{er} février et le 31 octobre 2000. Réservations d'une valeur minimale de 1 500 \$ 750\$ par personne, taxes en sus, pour des produits offerts par les fournisseurs participants. Une seule prime par réservation, quel que soit le nombre de passagers voyageant ensemble. Photographies fournies à titre de référence seulement. Les quantités sont limitées. Les cas échéant, nous nous réservons le droit de substituer la prime par une autre de valeur égale. Cette offre spéciale peut être annulée en tout temps. Offre en vigueur aux agences Thomas Cook ou Voyages Marlin participantes. Premis du Québec.

EUROPE «Mes vacances, c'est possible!»

vacances air Transat

www.vacancesairtransat.com

Paris - un seul prix!

**Hôtels Chaîne
Elysées West 3★** **75\$** par personne par nuit
01 juillet et le 31 août

4e nuit gratuite!
8 hôtels situés à proximité de
l'Arc de Triomphe • Prix garantis

AGENCE DE VOYAGES CAA

Promotion CAA

Réservez votre voyage avant le
30 avril et obtenez un carte
interurbain Bell ou votre
renouvellement au CAA-Québec.



Certaines conditions s'appliquent

Brossard	(450) 465-0620
Charlesbourg	(418) 622-2527
Chicoutimi	(418) 545-4060
Greenfield Park	(450) 926-1333
Hull	(819) 778-2225
Îles-de-la-Madeleine	(418) 986-6565
Laval (boul. St-Martin)	(450) 668-2240
Laval (boul. des Laurentides)	
	(450) 975-2713
Montréal	(514) 861-5111
Pointe-Claire	(514) 426-2760
Québec	(418) 624-8222
Saint-Félicien	(418) 679-8242
Sainte-Foy (de la Cité)	(418) 653-9200
Sainte-Foy (Innovation)	
	(418) 657-7030
Saint-Léonard	(514) 255-3560
Sept-Îles	(418) 968-1350
Sherbrooke	(819) 566-5132
Trois-Rivières	(819) 376-9394

Vol seulement

Paris
Départ 01, 08,
16 ou 23 avril
Retour 10, 22, 23,
24 avril, 01 ou 08 mai
599\$

Nice
Départ le 04 mai
Retour le 12 mai
649\$

Marseille
Départ le 08 mai
Retour le 23 mai
699\$

Amsterdam
Départ le 31 mai
Retour le 08 ou 15 juin
699\$

**Forfaits
Vol & Hôtel**

**Hôtel Antin
Trinité 2★** **799\$**
(Ch. std.)
4 nuits

**Hôtel Little
Palace
(Tulip Inn) 2★** **1 199\$**
(Ch. std.)
7 nuits

Nouveaux forfaits incluant:
• Les petits déjeuners buffet continental
• Mini-Croisière sur la Seine et de
belles surprises!
(Les écouteurs, un rabais de 10\$ sur la
boutique hors taxe et une boisson à
bord d'Air Transat)

Tarif par personne en base double. Départs les dimanches
et retours les lundis entre le 02 avril et le 18 juin 2000.

Location de Voiture **AVIS.**

Nouveau! Bon de location à la
journée en France à partir de
99\$ par jour

Location de cat. A
Plan Protection Plus

Hôtels en France

Nice
Hôtel
Monsigny 2+★ **59\$**

Marseille
Hôtel
Mascotte 3★ **65\$**

5e nuit gratuite!
• Hôtel climatisé
• Petit déjeuner continental
entre le 01 avril et 31 mai

3e nuit gratuite!
• Petit déjeuner continental
entre le 01 juillet et 31 août
Prix par personne par nuit

Promotions valables à l'achat de vols transatlantiques. Forfaits Vol & Hôtel disponibles pour le départs vers Paris les dimanches et retours les lundis. Prix d'hôtel par personne par nuit en occupation double. Conditions complètes dans le Guide-Achat Europe 2000-2001. Détenteurs d'un permis du Québec.

La Presse à Tuktoyaktuk

Tuktoyaktuk, village haut perché sur pergélisol

PIERRE VINCENT

Ciel bleu immaculé et plein soleil forment, ce week-end de mi-février, la combinaison idéale pour donner des conditions climatiques parfaitement inclémentes et insupportables en cet extrême nord-ouest canadien. À ce point que James, l'éleveur de chiens, renoncera cet avant-midi à atteler ses bêtes à leur traîneau.

Le thermomètre à l'entrée de la maison indique 39 degrés Celsius sous zéro : à quelques dizaines de mètres plus loin, sur les vastes espaces de l'océan Arctique devant le village inuit de Tuktoyaktuk, le facteur éolien fait certainement descendre le mercure sous la barre des cinquante degrés. Sous zéro, évidemment.

Tuktoyaktuk (les gens du pays utilisent le diminutif Tuk, qu'ils prononcent à l'anglaise : Toque) se trouve à 280 kilomètres d'Inuvik. À une trentaine de minutes de vol par Twin Otter et à deux heures et trente minutes par la route de glace sur le fleuve MacKenzie et l'océan Arctique.

Distance relativement courte, somme toute, entre ces deux villages au nord du Nord dans les Territoires, mais différences appréciables tant au plan climatique que géographique : écart d'une bonne dizaine de degrés, d'abord.

Océan de neige

Ensuite, nous passons d'un environnement d'épinettes maigrelettes, où, ce jour-là, des troupeaux de caribous déguerpissent sous les ailes du Twin Otter, à d'interminables espaces dénudés. À un océan de neige sur lequel moutonnent des congères.

L'avion finira par se poser sur une piste de glace à proximité de Tuk. Pas grand va-et-vient dans les rues du village en ce moment : deux ou trois camions, trois ou quatre motoneiges et un piéton tout enveloppé dans ses fourrures.

Le vent emporte aussitôt les fumées blanchâtres des cheminées. Des contreplaqués bouchent plusieurs fenêtres, question sans doute de mieux se protéger des grands vents, mais du coup ça assombrit une maison comme si on se trouvait à l'intérieur d'un igloo. Au fait, pas un seul igloo dans le village de Tuk.

Les maisons sans fondation s'élèvent de quelques centimètres au-dessus du sol. Ou plutôt au-dessus du pergélisol, qui atteint une douzaine de mètres de profondeur par ici : « Ce qui me manque le plus, dit Maureen, une enseignante originaire de Saskatchewan établie



PHOTO PIERRE VINCENT, La Presse ©

Une route de glace assez bien entretenue sur le fleuve MacKenzie et sur l'océan Arctique relie Inuvik à Tuktoyaktuk de Noël à Pâques.

dans la région depuis une quinzaine d'années, c'est de faire un potager. Même si les températures grimpent jusqu'à trente degrés et que nous avons de très longues journées d'ensoleillement en été, impossible de faire pousser quoi que ce soit dans le pergélisol. La terre en surface est trop pauvre. »

Grands amateurs de bingo

Pas moins de 1050 personnes, dont 85 % d'Inuits, habitent Tuk pendant l'hiver. En été, la population fond de presque la moitié, ses habitants profitant de la belle saison pour rendre visite aux parents et amis dans les autres communautés. La plupart des habitations possèdent des antennes de télé. L'émission la plus populaire ? « Le bingo ! », répondent à l'unisson les citoyens interrogés.

Le taux de chômage y avoisine, par ailleurs, les 50 %. La majorité des travailleurs occupent des em-

plois dans la fonction publique et la construction. Chaque maison compte en moyenne trois motoneiges. « C'est notre moyen de transport pour aller chercher de quoi nous nourrir », dit Maureen.

Si Tuk n'est pas une « dry community » à proprement parler, la vente d'alcool y est pourtant strictement interdite. Même au restaurant du « chic » Tuk Inn : « Parfois, des clients apportent leurs alcools. Je ne les empêche pas de boire dans la salle à manger dans la mesure où ils le font discrètement », dit le patron de l'hôtel Jean-B. MacLeod, originaire de Montréal et installé là-bas depuis 16 ans. Il est, d'autre part, de notoriété publique que le village compte de nombreux contrebandiers et que ça picole sérieusement dans les bungalows surchauffés.

Tourisme de luxe

Ancien village de chasseurs de

balaines, ancienne base militaire au temps de la guerre froide et ancienne base d'opération stratégique des exploitants de ressources gazières et pétrolières de la mer de Beaufort, Tuk mise aujourd'hui sur le tourisme de luxe pour maintenir une partie de son économie relativement à flot.

En été, un bon nombre des quelques milliers de touristes d'Inuvik achètent l'« excursion culturelle à Tuktoyaktuk » : environ 250 \$ par personne pour le transport par Twin Otter, une visite du village et une dégustation de la cuisine locale

(viande de caribou séchée, balaine fumée, poisson blanc séché, beignets à la graisse de baleine...) chez l'habitant. Certains touristes, plus en mal d'exotisme que d'autres, risquent un orteil dans les eaux glacées de l'Arctique.

En hiver, Tuk attire quelques riches touristes : des chasseurs de boeufs musqués (11 000 \$ US par personne) et d'ours polaires (19 000 \$ US), assurés à 90 %, selon James, de remporter leur trophée de chasse. La saison de chasse aux caribous se tient à l'automne, de la mi-août à la fin de septembre.

REPÈRES

Pour s'y rendre

■ Évidemment, pas de vol direct Montréal/Tuktoyaktuk. Il faut passer par Toronto, Edmonton, Yellowknife, Norman Wells et Inuvik. Comptez une bonne vingtaine d'heures de voyage et prévoyez payer autour de 2500 \$ au seul chapitre du transport.

En hiver, accès à Tuktoyaktuk par avion (vois nolisés) et par une route de glace, qui ouvre peu avant Noël et ferme autour de Pâques. Elle suit le fleuve MacKenzie à partir du quai d'Inuvik et longe ensuite les rives de l'océan Arctique pendant une quinzaine de kilomètres. Une charrette déblaye la route au besoin et parfois ouvre un nouveau tronçon en parallèle quand il y a trop de neige sur la voie de glace. Limitations : 20 000 kilos pour le poids, 60 kilomètres/heure pour la vitesse (dans les virages, vaut mieux respecter cette limite, sinon gare aux tête-à-queue). Gare, aussi, aux crevasses et, parfois, aux flaques d'eau. Autrement la chaussée n'est pas plus mauvaise que celle de l'autoroute des Cantons de l'Est. Une trentaine de véhicules y passent par jour de grande circulation.

En été, que l'avion ou le bateau pour faire le trajet d'Inuvik à Tuktoyatuk : par les airs, compter

payer autour de 150 \$ le passage ; par bateau, prévoir une traversée de quatre à cinq heures... si la météo le permet en arrivant à l'em-bouchure du fleuve MacKenzie dans l'océan Arctique.

Coût de la vie

■ À Tuktoyaktuk, tout est 10, 15, 20 % plus cher qu'à Inuvik. Où c'est déjà 25, 30 % plus cher qu'à Edmonton : 4 \$ le litre de lait, 9,50 \$ le paquet de cigarettes... mais que 82 cents le litre d'essence. Tarifs pour les chambres du Tuk Inn (douche, WC, télé, bon matelas) : 135 \$ pour une personne seule, 174 \$ pour deux personnes. Petit déjeuner, 10 \$; lunch, 13 \$; et dîner, 20 \$. Plus 7 % de TPS.

Climat

■ En février, les températures se tiennent généralement sous la barre des trente degrés. En dessous de zéro, il va sans dire. Un blizzard a paralysé le village pendant cinq jours le mois dernier. Les journées commencent à rallonger en ce moment : les lumières dans les maisons s'éteignent vers 9 h, le soleil apparaît à l'horizon peu après 10 h. La nuit ne viendra qu'après 18 h. En été, pas de glaces sur l'océan. En juillet, à tout le moins. En août, les vents charrient parfois quelques icebergs jusque dans la baie de Tuktoyaktuk. Des petits, de la taille d'une maison.

Pierre Vincent

Couvrez-vous bien cet hiver

Profitez du forfait Hilton BounceBack Weekend pour aussi peu que :

Hilton Garden Inn Calgary Airport	120 \$	*Hilton Saint John (N.-B.)	98 \$
Hilton London Ontario	120 \$	*Hilton Toronto Airport	125 \$
*Hilton Montréal Aéroport	129 \$	*Hilton Toronto	109 \$
*Hilton Montréal Bonaventure	165 \$	Hilton Vancouver Airport	129 \$
Hilton Montréal / Laval	139 \$	Hilton Vancouver Metrotown	89 \$
*Hilton Québec	115 \$	Hilton Windsor	149 \$

Tarifs par chambre et par nuit. Certains établissements offrent ces tarifs sept jours sur sept.

Cela se passe au Hilton.

† Hilton Vacation Station sur place. Offre en vigueur jusqu'au 31 mars 2000. Les enfants âgés de 18 ans et moins séjournent gratuitement dans la chambre de leurs parents ou celle de leurs grands-parents. La disponibilité des chambres en semaine et les conditions de séjour peuvent varier d'un hôtel à l'autre. Il peut être requis de séjourner le samedi soir. Un tarif plus élevé ou des frais spéciaux peuvent s'appliquer aux départs hâtifs. Disponibilité limitée. Réservations à l'avance requises. Les tarifs ne comprennent pas les taxes ni les pourboires, ne s'appliquent pas aux groupes ni à d'autres offres, et peuvent être modifiés sans préavis. Le nom et le logo Hilton sont des marques de commerce de Hilton. © Hilton Hotels, 2000.

Carlson Wagonlit Travel™

VOTRE APPARTEMENT EN FRANCE OU EN ITALIE

au centre-ville, meublé, près de tous les services et activités. Prix à partir de **275\$**/sem.

• PARIS • AIX-EN-PROVENCE • NICE • CANNES • MONACO • JUAN LES PINS • SAINT RAPHAEL • ANTIBES • ROME • FLORENCE • VENISE

Longs séjours sur la Côte d'Azur

4 sem. à partir de **1 289\$**/pers. incl. studio (occ. dble) avion Sabena, taxes. <http://www.gaby-travel.com>

Maison en France à partir de **300\$**/sem.

Péniches en Europe VOS PLUS BELLES VACANCES Naviguez en toute liberté sur un bateau très facile à manoeuvrer. à partir de **999\$**

Maisons en Italie, avec piscine, à partir de **455\$**/sem. Hôtels dans toutes les villes d'Italie, transferts et visites. Couvents à Rome et à Florence.

CROISIÈRE Super spécial 2 pour 1 ou mieux

Et en plus 2 catégories en surclassement

Partez en croisière n'importe quand... n'importe où... Norwegian Cruise Line vous fait naviguer. Mais surtout n'attendez pas pour réserver car l'offre se termine le 31 mars 2000.

Las Vegas **729\$** taxes incl. Départ 15 mai matin • Retour 19 mai soir Inclut : vol aérien, 4 nuits à l'hôtel Circus Circus, transfert, excursion à Laughlin et accompagnateur.

Mony Tours, Montréal (514) 733-5396
Gaby, Sainte-Thérèse (450) 430-2151

INCURSION VOYAGES

La meilleure agence spécialisée groupes au Québec en 1999

L'Europe à meilleur prix!

VIENNE • BUDAPEST • PRAGUE • CRACOVIE
4 villes - 4 hôtels (EXCLUSIF)
26 mai au 4 juin - 15 jours..... **3 299\$**

ESPAGNE • PORTUGAL • FRANCE
18 mai au 3 juin - 17 jours..... **2 398\$**

ANGLETERRE • ÉCOSSE
22 au 30 juillet - 9 jours..... **1 999\$**

ALLEMAGNE • SUISSE • AUTRICHE
17 juil. au 1er août - 16 jours..... **2 398\$**

LA SCANDINAVIE
Norvège • Danemark • Suède
5 au 23 juillet - 19 jours..... **3 298\$**

LE MEILLEUR DE L'ITALIE
20 juillet au 4 août..... **2 498\$**

LE GRAND TOUR D'EUROPE
19 mai au 6 juin - 19 jours..... **2 548\$**

Ces circuits sont également offerts en septembre. Départs garantis accompagnés.

N.B. - Tous ces prix sont soumis aux conditions générales inscrites sur nos dépliants détaillés. Permis du Québec.

Sillery (Québec) Tél.: 1 800 667-2400

$+$

Un quatre étoiles en face du mont Orford

AUBERGES ET GITES DU QUÉBEC

RÉJEAN BOURDEAU

Avec l'arrivée imminente du printemps et des chauds rayons de soleil, rien de mieux que d'aller prendre le grand air des montagnes. Avec ses villages pittoresques, ses paysages de cartes postales et ses nombreuses activités, les Cantons-de-l'Est restent une place de choix pour les amoureux et les sportifs.

Mais tous n'ont pas l'occasion de connaître l'Auberge Estrimont, à Orford. Installé en face de la célèbre montagne du même nom, cet hôtel confortable, serti de quatre étoiles, abrite 85 suites-salons, dont quatre avec baignoire à remous.

Le complexe offre toute une gamme de services pour maintenir la forme ou profiter de la vie : salle d'exercice, squash, raquetball, piscine intérieure, saunas et baignoire à remous. Même la piscine extérieure est chauffée pour ceux qui n'ont pas froid dans le dos. Sans oublier que l'auberge est à deux pas d'un centre de ski et du parc provincial du Mont-Orford, reconnu pour ses 50 km de pistes de ski de fond.

Pour relaxer, ses chambres, toutes munies d'un balcon-terrasse, sont spacieuses et très propres. On y compte un grand lit, un lit double et un divan-lit. Elles sont en mesure d'accueillir facilement quatre personnes.

Le foyer, campé dans l'angle de la pièce, facilite aussi la détente,



L'Auberge Estrimont, installée en face au mont Orford, abrite 85 suites-salons, dont quatre avec baignoire à remous.

que l'on soit entre amis ou avec ... sa fiancée. Pour cela, il suffit d'allumer la petite buche artificielle déjà placée dans sonâtre.

Les âmes moins fêtarde ou sentimentales pourront toujours utiliser le système de climatisation Ambiance qui permet d'ajuster le chauffage grâce à un thermostat électronique.

Il y a aussi une cafetière prête à vous réchauffer et le petit frigo qui n'attend que la bière ou le champagne.

Selon votre état d'esprit, vous allez apprécier ou détester le faible éclairage de la pièce, alimenté seulement par quatre petites lampes. Il faut dire que le beige foncé et le violet des murs, sans oublier le gris du tapis, ne font rien pour aider les choses.

Heureusement la porte-fenêtre, avec sa vue imprenable sur la montagne, apporte un peu de lumière.

Mais rassurez-vous, l'équipe du nouveau propriétaire, Richard Désilets, travaille à corriger ces inconvénients.

Les chambres d'une des trois ailes de l'hôtel ont déjà été rafraîchies dans des couleurs de terre. Dans certaines, on a remplacé les foyers standards par des plus récents, au gaz. Tout l'extérieur du complexe, en cèdre, a été teint.

Le lobby, le piano-bar Apéro et la salle à manger ont été repeints dans des tons chaleureux. L'objectif est d'en faire un cinq étoiles d'ici les prochaines années, nous a indiqué un gestionnaire.

Une histoire mouvementée

Il faut dire que l'Estrimont a connu une vie très mouvementée depuis sa construction, au coût de 8 millions, en 1985. En 15 ans, l'hôtel a fait faillite trois fois !

Son nouveau propriétaire, de-

puis deux ans, a pris les moyens pour changer la situation. En plus de s'employer graduellement à l'entretien et aux rénovations, il a mis en place un système de forfaits pour attirer des gens de partout au Québec et combler ses périodes creuses. Parmi ses activités, il offre deux comédies musicales, *Titanic* et *Un siècle en chanté*, conçues et présentées par des artistes de la région. Des sorties, notamment à l'Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac, sont à l'agenda des voyageurs.

Les gens d'affaires sont aussi les bienvenus. Ils peuvent profiter de 11 salles de réunions, capables d'accueillir les groupes de cinq à 350 personnes.

Pour assurer sa notoriété, l'Estrimont mise aussi sur sa gastronomie et sa fine cuisine du terroir. La table d'hôte du fin gourmet aura le tour de satisfaire vos papilles gustatives.

Auberges et petites pensions de campagne

CANTONS DE L'EST

AU 3 LUCARNES : Atmosphère chaleureuse, accueil personnalisé, vue panoramique, chambres, suites champêtres, tourbillon, salon, foyer, le tout décoré d'antiquités. Salles à manger intimistes. À partir de 65 \$ p.p. p.j., min. 2 j/s, incluant 2 couchers, 2 soupers 6 services fine cuisine, 2 déj. Raquettes. Ski de fond. Visa M.C. 1877 826-2971

AUBERGE AU RELAIS DE L'ABBAYE : Située devant le feu de la Montagne Noire, vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée. Possibilité de foyer, bain tourbillon. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, vue imprenable sur le lac. Forfaits 2 jours à partir de 65 \$ p. pers. p.j., occ. dble. incluant coucher, déj., souper. (819) 847-3721. www.bbcanada.com/1558.html

AUBERGE DU FENIL : Située à Eastman, avec sa magnifique vue sur le Mont Orford, les chambres confortables avec salle de bain privée. Forfaits détente, Spa, affaires. Ski de fond, patin, ski. Table d'hôte succulente. Massages et esthétique. 1 888 530-3362, 450-297-3362. www.aubergedufenil.qc.ca

AUBERGE DU PARC ORFORD : 15 chambres tout près du Mont Orford, Chambres confortables avec salle de bain privée. Chambre, déjeuner, souper à partir de 55 \$/pers. occ. double. Forfaits ski alpin et ski de fond. Forfaits groupe aussi disponibles, 3 jours et 2 nuits: 164 \$/pers. occ. double, tout inclus. Réservations: 1 800 567-3475 ou (819) 843-8887.

AUBERGE GEORGEVILLE : Notre escapade romantique à 250 \$ se poursuit: deux nuits, deux nuits, deux nuits, incluant repas et activités! " Une expérience inoubliable " Car Guide 2000; " Phénoménal "... Journal de Montréal. Présenté au canal Évasion. Cuisine Quatre Diamants CAA. Superbe cave à vin. Surplombant le lac Memphrémagog. À 75 minutes de Montréal. Sans frais: 1 888 843-8686. www.fortune1000.ca/georgeville

AUBERGE LES PIGNONS VERTS : Magnifique! La plus belle Auberge de la région. Située au Mont Orford. Forfait gastronomique avec vue imprenable sur l'Abbaye St-Benoit, le Lac Memphrémagog et le Mont Owl's Head. Forfait ski. Décor enchanteur. Cuisine raffinée. Apportez votre vin. À 12 km de Magog. (819) 847-1272.

AUBERGE LE ST-AMOUR : Située au Mont Orford, 2 salons avec foyer, 8 chambres romantiques à 1 suite, toutes avec s. de bain privée. Venez vous gâter dans notre restaurant, cuisine raffinée et savoureuse. Forfait ski. 1888538-6188. www.auberge-st-amour.com

AUBERGE QUILLIAMS : Auberge classifiée 4 étoiles par Hébergement Québec en face au lac Bromé et à proximité de la réserve faunique Quilliams. Boutiques d'antiquités à Knowlton, 6 km. Prés des centres de ski Bromont, Glen, Sutton, pistes de ski de fond et motoneige, pêche sur la glace, patin. 38 chambres et suites enseloilées dont 22 avec foyer. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. 3 salles de réunion de 10 à 100 personnes avec vue panoramique. Cuisine française raffinée et du terroir. Forfaits disponibles. 50% de rabais sur la chambre la 2ème nuit en P.A.M. Certificats cadeaux disponibles. Membre CAA. Forfait St-Valentin pour les amoureux disponible tous les jours de février à partir de 169\$ pour 2. 55 minutes du Pont Champlain, autoroute 10, sortie 90, Route 243 sud à 5 km de la sortie. Rés.: 450-243-0404, sans frais: 1888 922-0404 Internet: www.aubergequilliams.com.

AU LION D'OR : Orford. Médaillé d'Or 1995 de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Sélect. À partir de 65 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Bain tourbillon et foyer. Téléphone sans frais: 1877 843-6000. Relais de santé sur place.

AU MOTEL DE LA MONTAGNE : Orford. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Sélect. À partir de 65 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Bain tourbillon et foyer. Téléphone sans frais: 1877 843-6000. Relais de santé sur place.

AU PIC BOIS : Sutton. Maison nichée en pleine nature, ouverte sur le paysage. Site enchanteur et paisible. Sentiers balisés en forêt. 2 ch., s. de bain privée, cuisinette. Petit déj. copieux. B & B 60 \$/jr./2 pers. Aussi forfaits. 450-538-3458.

CENTRE SANTÉ LE HAVRE DE PAIX : Val-de-France, Estrie. Vacances originales au cœur de la nature. Site enchanteur et paisible. Sentiers balisés en forêt. 2 ch., s. de bain privée, cuisinette. Petit déj. copieux. B & B 60 \$/jr./2 pers. Aussi forfaits. 450-538-3458.

G'TE LE MONTAGNARD : Orford. Hébergement et petit déjeuner pour 2 pers. à 65 \$ dans un chalet. Petit déjeuner au cœur de Magog, proche des activités! Réservation: 1-819-868-2417. Votre hôtesse: Maria Kis.

LA MAISON CAMPBELL B & B : Orford. Située au Mont Orford... une affaire de famille. Vous serez très à l'aise dans notre maison ensoloilée. Chambres tout en couleur avec salle de bain privée. Au coin du feu, laissez-vous gâter par nos déjeuners découverts et nos petites attentions. Forfaits ski de fond et alpin disponibles. Pour réservation: 1888 843-7707.

LA PENTE DOUCE : Orford. Hébergement avec vue sur les pentes de ski et Parc Mont Orford. Forfait ski de fond et alpin. Accès direct aux sentiers de motoneige. Chambres chaleureuses avec ou sans cuisinette. À partir de 51,88\$ /2 pers. Petit déjeuner inclus. Vos hôtes Brigitte et Guy. Magog-Orford. 1800567-3530. www.moteldelapentedouce.qbc.net

LA ROSE DES VENTS : Orford. Auberge romantique, face au lac Massawippi, 10 chambres, tourb., salon massothérapie, ski de fond et alpin 5 min, idéal pour séjour intime, petits séminaires. 1-819-842-4530 <http://www.rosedesvents.qc.ca>

MANOIR LE TRICORNE : North Hatley. Petite auberge romantique, vue imprenable sur le lac Massawippi. Certaines ch. avec tourbillon, balcon, foyer. Havre de paix, idéal pour repos et détente: massage sur demande. Déj.-brunch incl. "Coup de cœur" du Guide Gallimar. Spécial sem. (819) 842-4522. www.manoirletricorne.com

MANOIR SAINT-CHRISTOPHE : Orford. Hébergement (10 chambres). Tranquillité et confort vous attendent! Ch. tout équipées: bains thérapeutiques doubles, foyers, petits déj. Vue sur le Mont Orford. À partir de 49 \$ par pers. en occ. double. Forfaits repas disponibles. Vous serez charmés! (819) 843-3355.

CHARLEVOIX

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGÉ : Orford. Vous cherchez la tranquillité et l'anniversaire? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Auberge confortable, salle de bain privée, plaisir avec bain masseur, foyer, alpin, décor personnalisé. Tout ça à notre petit havre de paix. À partir de 27,50 \$ p.p. occ. d., déj. inclus à volonté. Forfait ski. (si désiré), prix de groupe. Possibilité de souper. 1888 463-6030, 418-435-3321. www.quebecweb.com/cormoran

CHARLEVOIX

AUBERGE DE CHARMÉ : Orford. Pour ceux qui veulent Forfait "ski, billet réduit, table d'hôte et petit déjeuner" 2 nuits en PAM à partir de 115 \$ p.p.o.d. Rés. Petite Plaisance 1877 565-2653, Laroche 1877 461-4622, Fleurs de Lune 1888 665-1090.

AUBERGE DE NOS AIEUX ET MOTELS : Orford. Hébergement et motoneige, Coudres. Garages pour motoneiges. Forfaits motoneige à partir de 55 \$/personne en PAM. Contactez-nous pour réserver et/ou pour recevoir un dépliant: 1800 265-2405.

AUBERGE DONOHUE : Orford. B & B réputé. "Presqu'île" au cœur de Pointe-au-Pic. Repos. Vue fleuve, foyer, balcon, tourbillon, queen. Deux pas du casino. Divers forfaits disponibles, renseignez-vous. 418-665-4377. www.cite.net/dona

AUBERGE ET CHALETS MISCOUTINE : Orford. Hébergement face aux Hautes-Lacs. Forfaits ski de fond et alpin. 35 \$ p.p. incluant petit déj. N. D. des Monts. 1888 801-0082.

AUBERGE LA CORBIÈRE : Orford. Baie St-Paul. Maison centenaire. Spa extérieur. Dans le passé. Table gourmande. Forfait ski à partir de 79 \$ p.p. occ. dble. Spécial sur semaine. 1800 471-2533. www.charlevoix.qc.ca/lacorbier

AUBERGE LA GRANDE MAISON : Orford. Baie St-Paul. Laissez-vous gâter et envelopper par notre table réputée autour du foyer, nos chambres au parfum de tendresse, notre centre santé personnalisé. La Grande Maison vous convie à profiter de nos nombreux forfaits: ski alpin au Massif, chiens de traîneau, motoneige, ski de randonnée, ski la piste du caribou. À partir de 60 \$ p.p. occ. double, coucher, déj. et souper. 1800 361-5575. www.grandemaison.com

G'TES LES M SANGES : Baie St-Paul, maison ancestrale, typique québécois. Hébergement champêtre, ch. avec s. de bain privée, déj. à vol. au coin du feu. 27,50 \$ p.p. occ. d., forfait ski au Massif sur demande. 1 418-435-6273.

H TEL LA ROCHE PLEUREUSE : Orford. Baie St-Paul. Laissez-vous gâter et envelopper par notre table réputée autour du foyer, nos chambres au parfum de tendresse, notre centre santé personnalisé. La Grande Maison vous convie à profiter de nos nombreux forfaits: ski alpin au Massif, chiens de traîneau, motoneige, ski de randonnée, ski la piste du caribou. À partir de 60 \$ p.p. occ. double, coucher, déj. et souper. 1800 361-5575. www.grandemaison.com

LES STUDIOS DU DOMAINE : Orford. Hébergement entre fleuve et montagnes, au cœur du Parc Mont Orford. Forfaits ski de fond et alpin. 35 \$ p.p. incluant petit déj. N. D. des Monts. 1888 801-0082.

MANOIR CHARLEVOIX : Orford. Baie St-Paul. Laissez-vous gâter et envelopper par notre table réputée autour du foyer, nos chambres au parfum de tendresse, notre centre santé personnalisé. La Grande Maison vous convie à profiter de nos nombreux forfaits: ski alpin au Massif, chiens de traîneau, motoneige, ski de randonnée, ski la piste du caribou. À partir de 60 \$ p.p. occ. double, coucher, déj. et souper. 1800 361-5575. www.grandemaison.com

MOTEL CHEZ GEORGES : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GO LICHE : Orford. Baie St-Paul. Forfait Tissot: à partir de 62,50 \$ par pers. incluant coucher, petit déjeuner et l'entrée au musée. 1 888 511-2248. www.oricom.ca/aubergelagolliche

AUBERGE LE CANARD HUPPE : Orford. Baie St-Paul. Laissez-vous gâter et envelopper par notre table réputée autour du foyer, nos chambres au parfum de tendresse, notre centre santé personnalisé. La Grande Maison vous convie à profiter de nos nombreux forfaits: ski alpin au Massif, chiens de traîneau, motoneige, ski de randonnée, ski la piste du caribou. À partir de 60 \$ p.p. occ. double, coucher, déj. et souper. 1800 361-5575. www.grandemaison.com

AUBERGE VIEUX PRESBYTÈRE : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

LA MAISON DE PIERRES : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

LANAUDIÈRE

AUBERGE SUR LA FALAISE : Orford. Baie St-Paul. Forfait Tissot: à partir de 62,50 \$ par pers. incluant coucher, petit déjeuner et l'entrée au musée. 1 888 511-2248. www.oricom.ca/aubergelagolliche

LAURENTIDES

L AUBERGE LA CALOCHÉ : Orford. Baie St-Paul. Laissez-vous gâter et envelopper par notre table réputée autour du foyer, nos chambres au parfum de tendresse, notre centre santé personnalisé. La Grande Maison vous convie à profiter de nos nombreux forfaits: ski alpin au Massif, chiens de traîneau, motoneige, ski de randonnée, ski la piste du caribou. À partir de 60 \$ p.p. occ. double, coucher, déj. et souper. 1800 361-5575. www.grandemaison.com

AUBERGE AU NID DOUILLET : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

AUBERGE AUX CROISSANTS : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

AUBERGE BLEU ET BLANC : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

AUBERGE CARIBOU : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

LAURENTIDES

AUBERGE CHAMPÈTRE : Orford. Baie St-Paul. Forfait Tissot: à partir de 62,50 \$ par pers. incluant coucher, petit déjeuner et l'entrée au musée. 1 888 511-2248. www.oricom.ca/aubergelagolliche

AUBERGE CHEZ IGNACE : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

AUBERGE CLOS JOLI : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

AUBERGE COMPLEXE RUSTIQUE & SPA SAINT-AGATHE : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

AUBERGE DE LA SAUVAGINE SAINT-AGATHE NORD : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

AUBERGE DE LA TOUR DU LAC : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

AUBERGE DU LAC DES SABLES : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

AUBERGE DU VIEUX FOYER : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

AUBERGE EDELWEISS : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

AUBERGE LE ROUET : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

AUBERGE LA PORTE ROUGE : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

AUBERGE LE CASTELLO : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

AUBERGE LE ROUET : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

AUBERGE PARKERS LODGE : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

AUBERGE RELAIS BREIZ : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

AUBERGE SUN VALLEY : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

AUBERGE VILLA MARCO : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

AU PHIL DE L'EAU : Orford. Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 54 \$/pers. de pentes. 418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

Si vous désirez annoncer sous les rubriques «Auberges et petites pensions de campagne», «Forfaits aventure», «Séjours choyés au Québec» et «Chalets et condos », communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950, du Québec 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 800 663-3019.

C'est la « guerre » des ânes au Brésil

Agence France-Presse
RIO DE JANEIRO

Les ânes, autrefois de grande valeur commerciale et l'une des richesses du nord-est du Brésil, la région la plus pauvre du pays, sont aujourd'hui rejetés et abandonnés par leurs maîtres et leur surpopulation provoque une véritable « guerre » entre les États.

Les maires des communes du « sertao » (zone semi-aride) des États de Ceara, Paraiba et Rio Grande do Norte font capturer les animaux qui traînent en grand nombre dans leur région et les font reconduire dans l'État voisin. Ils s'accusent mutuellement de se débarrasser des bêtes. Toutefois, personne ne les tue car dans le nord-est ils sont presque aussi sacrés que les vaches en Inde.

Les ânes sont devenus indésirables car ils provoquent des accidents de la route — cinq personnes sont mortes cette année victimes d'accidents provoqués par des bœufs —, envahissent les villes et broutent le peu d'herbe qui pousse dans cette région semi-aride.

Le maire de Cajazeiras (à 460 km de Joao Pessoa, capitale de l'État de la Paraiba), Epitacio Rolim, a affirmé au quotidien Diario de Pernambuco « avoir recueilli 500 baudets en deux ans et les avoir lâchés sur des terres en friches à Ipaumirim », commune du Ceara à la frontière de son État.

Selon M. Rolim, les ânes venaient de l'État de Rio Grande do Norte et de diverses communes de la Paraiba.

Il y a deux mois, M. Rolim a offert 1 dollar par âne capturé et conduit dans une écurie de la mairie : les 80 ânes rassemblés ont été relâchés à 40 km de là, dans l'État voisin.

Le maire de Sao Joao do Rio do Peixe (Paraiba), José Dantas, a quant à lui confié que les ânes étaient envoyés à Triunfo, à la frontière du Ceara.

Dans la région du Cariri (sud de la Paraiba), le maire de Boa Vista, Edvan Leite, a embauché des cowboys qui attrapent les animaux au lasso et perçoivent 1,5 dollar pour chaque bête capturée. Ensuite, un camion de la mairie les abandonne à la frontière avec le Ceara ou le Rio Grande do Norte. En deux mois, 80 ânes ont subi ce sort.

Mais malgré la famine qui règne dans la région en raison la sécheresse endémique, les habitants du « Nordeste » n'ont pas l'habitude de manger de la viande d'âne.

« Dans le Sertao, il existe un préjugé contre cela parmi une majorité de la population », a dit le maire de Sao Joao do rio do Peixe.

Les Brésiliens du nord-est préfèrent manger des gros lézards et caméléons, des rongeurs et même des serpents.

Au Brésil, on ne mange pas de viande de cheval non plus.

FILLER007
Not Ready

QUÉBEC

au coeur du Vieux-Québec

Forfait ski

- 1 nuit à l'hôtel pour 2 personnes
- 2 billets de ski pour une journée à Stoneham
- 20% de rabais sur le total de la facture de votre dîner du soir à «La Table du Manoir»
- Accès à la piscine intérieure/sauna et club santé
- Forfait Le Massif: à partir de 135 \$
- Forfait Mont-Sainte-Anne: à partir de 155 \$

À partir de 129\$ taxes en sus Pour 2 personnes

FORAITS DISPONIBLES EN CERTIFICATS-CADEAUX

Manoir Victoria

CACHET UNIQUE
SERVICES RECHERCHÉS

44, Côte du Palais, Vieux-Québec (Québec) G1R 4H8
Tél.: (418) 692-1030 Téléc.: 692-3822
www.manoir-victoria.com admin@manoir-victoria.com

1 800 463-6283

Forfaits aventure

PLEIN AIR	RANDONNÉE PÉDESTRE	RETRAITE ET PÉLERINAGE
D TOUR NATURE Circuit de 1 jour en raquette et ski à chaque week-end. Voyages à la maison, maison canadienne, ch. spacieuses, s. deb. avec tourb. À partir de 65 \$/2 pers., déj. à volonté incl. Spécial week-end. (450) 258-4666	GR T Randonnée sur une île grecque. Montagnes, gorges et eaux bleues. Guide québécoise habitant depuis 10 ans assurant un circuit exceptionnel et authentique. L'expertise de Karavaniens du Monde. Du 6 au 20 mai. 514-281-0799.	RETRAITE DE CR ATION Grand Canyon, Pâques 2000. Marchez dans la nature sauvage, contemplez, créez. Pour tous avec Paule Lebrun et Diane Petit, du 20 au 30 avril. 418-650-0964.
VILLAGE IGLOO	RANDONNÉE ÉQUESTRE	VOILE
VILLAGE IGLOO Nuit dans un igloo. À 15 min. de Québec existe "le Village Igloo". Vivez les charmes d'une nuit douillée en igloo. Une expérience inoubliable. (418) 694-1619. www.3.sympatico.ca/villageigloo Autres activités: ski fond, raquette...	RANDONNÉE ÉQUESTRE Circuit de 1 jour en raquette et ski à chaque week-end. Voyages à la maison, maison canadienne, ch. spacieuses, s. deb. avec tourb. À partir de 65 \$/2 pers., déj. à volonté incl. Spécial week-end. (450) 258-4666	AGENCE NAVTOURS Meilleur choix pour une croisière ou la location d'un voilier équipé. Destinations: Lac Champlain, Fleuve, Floride, Bahamas, Îles Vierges, Saint-Martin, Guadeloupe, Martinique. Vacances en péniches sur les canaux d'Europe avec ou sans pilote. Ecole de voile. Internet: http://navtours.com (514) 382-4445.
LA SOCIÉTÉ DES VOYAGES D'AVENTURE	TIBET	CENTRE MARIN DES BLANCHONS
LA SOCIÉTÉ DES VOYAGES D'AVENTURE 19 avril à 2499 \$ pension complète. Tunisie à dos de dromadaire, départ tous les mois. Pour vivre les voyages... différemment. Autres circuits disponibles. Info: 514-864-5995.	TIBET De Lhassa à Katmandou, par la plus belle route du monde, la Route de l'Amitié. Vivez en semaines toute l'intimité des monastères et l'immensité du plateau, jusqu'au camp de base nord de l'Everest. Départ 29 avril, 26 jours. 514-281-0799.	CENTRE MARIN DES BLANCHONS De retour, avril, Stage Fleuve, Laurent, Québec, Rimouski, Gaspé de juin à sept. Brevets FVQ/ACY. www.blanchons.qc.ca 418-663-6737, 800 665-5041.

Auberges et petites pensions de campagne

LAURENTIDES	QUÉBEC	VIEUX QUÉBEC
G'TE PARLEZ-MOI D'AMOUR Circuit de 1 jour en raquette et ski à chaque week-end. Voyages à la maison, maison canadienne, ch. spacieuses, s. deb. avec tourb. À partir de 65 \$/2 pers., déj. à volonté incl. Spécial week-end. (450) 258-4666	AUBERGE DU QUARTIER Chambre avec s. de b. privée avec petit déj. Prix: saison: 60 \$ à 75 \$. 170, Grande-Allée O. Stat. \$. 1800 782-9441 ou 1-418-525-9726.	AUBERGE RESTAURANT LA CARAVELLE Chambre avec s. de b. privée avec petit déj. Prix: saison: 60 \$ à 75 \$. 170, Grande-Allée O. Stat. \$. 1800 782-9441 ou 1-418-525-9726.
H TEL ALPINE INN Chambre avec s. de b. privée. Charmant petit hôtel de campagne. Suites romantiques nuit d'amour, grandes chambres champêtres, lit king, tourbillon double en face du foyer. Sentiers pédestres en forêt, ski de fond et glissade sur le site. Chalets en bois rond authentique pour 2 à 14 pers., cuisine, salon et foyer en pierre. Forfaits: ski alpin, massage au centre Algoforme, souper "aux Tourterelles". Petit déjeuner à volonté. 1-877-257-4630 ou 450-229-1545. E-mail: hotelalpine@hotmail.com	AUBERGE LA BASTIDE Chambre avec s. de b. privée. Fine cuisine. Forfaits occ. dble (PAM), ski de fond 75 \$. 1877-337-3796. www.3.sympatico.ca/labastide	H TEL LA MAISON ACADIENNE Chambre avec s. de b. privée. Centre historique construite en 1822 au cœur du Vieux-Québec. 40 chambres avec cachet. Mur de briques ou de pierres, bain tourbillon et foyer dans certaines chambres. Salle de bain privée. Petit déjeuner, stationnement. Forfait gastronomique 159 \$/pers. pour 2 jours occupation double (Le St-Amour et le Continental). Aussi disponible: Romantique, Ski Mt Ste-Anne, Moto-neige, Traineau à chiens. 1-800-463-0280.
H TEL DE VILL GIATURE GRAY ROCKS Chambre avec s. de b. privée. Centre historique construite en 1822 au cœur du Vieux-Québec. 40 chambres avec cachet. Mur de briques ou de pierres, bain tourbillon et foyer dans certaines chambres. Salle de bain privée. Petit déjeuner, stationnement. Forfait gastronomique 159 \$/pers. pour 2 jours occupation double (Le St-Amour et le Continental). Aussi disponible: Romantique, Ski Mt Ste-Anne, Moto-neige, Traineau à chiens. 1-800-463-0280.	AUBERGE LA B CASSINE Chambre avec s. de b. privée. Fine cuisine. Forfaits occ. dble (PAM), ski de fond 75 \$. 1877-337-3796. www.3.sympatico.ca/labastide	ÉTATS-UNIS
H TEL DU LAC CARLING Chambre avec s. de b. privée. Centre historique construite en 1822 au cœur du Vieux-Québec. 40 chambres avec cachet. Mur de briques ou de pierres, bain tourbillon et foyer dans certaines chambres. Salle de bain privée. Petit déjeuner, stationnement. Forfait gastronomique 159 \$/pers. pour 2 jours occupation double (Le St-Amour et le Continental). Aussi disponible: Romantique, Ski Mt Ste-Anne, Moto-neige, Traineau à chiens. 1-800-463-0280.	AUBERGE LA CAMARINE Chambre avec s. de b. privée. Fine cuisine. Forfaits occ. dble (PAM), ski de fond 75 \$. 1877-337-3796. www.3.sympatico.ca/labastide	FLORIDE
LA CHRYSLIDE Chambre avec s. de b. privée. Centre historique construite en 1822 au cœur du Vieux-Québec. 40 chambres avec cachet. Mur de briques ou de pierres, bain tourbillon et foyer dans certaines chambres. Salle de bain privée. Petit déjeuner, stationnement. Forfait gastronomique 159 \$/pers. pour 2 jours occupation double (Le St-Amour et le Continental). Aussi disponible: Romantique, Ski Mt Ste-Anne, Moto-neige, Traineau à chiens. 1-800-463-0280.	AUBERGE LA GRANDE OURSE Chambre avec s. de b. privée. Fine cuisine. Forfaits occ. dble (PAM), ski de fond 75 \$. 1877-337-3796. www.3.sympatico.ca/labastide	CENTRE DE VILL GIATURE SUEZ Chambre avec s. de b. privée. Centre historique construite en 1822 au cœur du Vieux-Québec. 40 chambres avec cachet. Mur de briques ou de pierres, bain tourbillon et foyer dans certaines chambres. Salle de bain privée. Petit déjeuner, stationnement. Forfait gastronomique 159 \$/pers. pour 2 jours occupation double (Le St-Amour et le Continental). Aussi disponible: Romantique, Ski Mt Ste-Anne, Moto-neige, Traineau à chiens. 1-800-463-0280.
LES JARDINS DE LA GARES B & B Chambre avec s. de b. privée. Centre historique construite en 1822 au cœur du Vieux-Québec. 40 chambres avec cachet. Mur de briques ou de pierres, bain tourbillon et foyer dans certaines chambres. Salle de bain privée. Petit déjeuner, stationnement. Forfait gastronomique 159 \$/pers. pour 2 jours occupation double (Le St-Amour et le Continental). Aussi disponible: Romantique, Ski Mt Ste-Anne, Moto-neige, Traineau à chiens. 1-800-463-0280.	AUBERGE LOUIS-H BERT Chambre avec s. de b. privée. Fine cuisine. Forfaits occ. dble (PAM), ski de fond 75 \$. 1877-337-3796. www.3.sympatico.ca/labastide	DAYTONA BEACH Chambre avec s. de b. privée. Centre historique construite en 1822 au cœur du Vieux-Québec. 40 chambres avec cachet. Mur de briques ou de pierres, bain tourbillon et foyer dans certaines chambres. Salle de bain privée. Petit déjeuner, stationnement. Forfait gastronomique 159 \$/pers. pour 2 jours occupation double (Le St-Amour et le Continental). Aussi disponible: Romantique, Ski Mt Ste-Anne, Moto-neige, Traineau à chiens. 1-800-463-0280.
MAISON DU LAC AUX OISEAUX Chambre avec s. de b. privée. Centre historique construite en 1822 au cœur du Vieux-Québec. 40 chambres avec cachet. Mur de briques ou de pierres, bain tourbillon et foyer dans certaines chambres. Salle de bain privée. Petit déjeuner, stationnement. Forfait gastronomique 159 \$/pers. pour 2 jours occupation double (Le St-Amour et le Continental). Aussi disponible: Romantique, Ski Mt Ste-Anne, Moto-neige, Traineau à chiens. 1-800-463-0280.	LA MAISON DUFRESNE Chambre avec s. de b. privée. Fine cuisine. Forfaits occ. dble (PAM), ski de fond 75 \$. 1877-337-3796. www.3.sympatico.ca/labastide	MONTR AL INN Chambre avec s. de b. privée. Centre historique construite en 1822 au cœur du Vieux-Québec. 40 chambres avec cachet. Mur de briques ou de pierres, bain tourbillon et foyer dans certaines chambres. Salle de bain privée. Petit déjeuner, stationnement. Forfait gastronomique 159 \$/pers. pour 2 jours occupation double (Le St-Amour et le Continental). Aussi disponible: Romantique, Ski Mt Ste-Anne, Moto-neige, Traineau à chiens. 1-800-463-0280.
MAURICIE / BOIS-FRANCS	LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE Chambre avec s. de b. privée. Fine cuisine. Forfaits occ. dble (PAM), ski de fond 75 \$. 1877-337-3796. www.3.sympatico.ca/labastide	TREASURE ISLAND Chambre avec s. de b. privée. Centre historique construite en 1822 au cœur du Vieux-Québec. 40 chambres avec cachet. Mur de briques ou de pierres, bain tourbillon et foyer dans certaines chambres. Salle de bain privée. Petit déjeuner, stationnement. Forfait gastronomique 159 \$/pers. pour 2 jours occupation double (Le St-Amour et le Continental). Aussi disponible: Romantique, Ski Mt Ste-Anne, Moto-neige, Traineau à chiens. 1-800-463-0280.
AUBERGE LE FLORIS Chambre avec s. de b. privée. Centre historique construite en 1822 au cœur du Vieux-Québec. 40 chambres avec cachet. Mur de briques ou de pierres, bain tourbillon et foyer dans certaines chambres. Salle de bain privée. Petit déjeuner, stationnement. Forfait gastronomique 159 \$/pers. pour 2 jours occupation double (Le St-Amour et le Continental). Aussi disponible: Romantique, Ski Mt Ste-Anne, Moto-neige, Traineau à chiens. 1-800-463-0280.	MOTEL CENTRAL Chambre avec s. de b. privée. Fine cuisine. Forfaits occ. dble (PAM), ski de fond 75 \$. 1877-337-3796. www.3.sympatico.ca/labastide	NEW-YORK
OUTAOUAIS	MOTEL DOYON Chambre avec s. de b. privée. Centre historique construite en 1822 au cœur du Vieux-Québec. 40 chambres avec cachet. Mur de briques ou de pierres, bain tourbillon et foyer dans certaines chambres. Salle de bain privée. Petit déjeuner, stationnement. Forfait gastronomique 159 \$/pers. pour 2 jours occupation double (Le St-Amour et le Continental). Aussi disponible: Romantique, Ski Mt Ste-Anne, Moto-neige, Traineau à chiens. 1-800-463-0280.	NEW YORK B & B Chambre avec s. de b. privée. Centre historique construite en 1822 au cœur du Vieux-Québec. 40 chambres avec cachet. Mur de briques ou de pierres, bain tourbillon et foyer dans certaines chambres. Salle de bain privée. Petit déjeuner, stationnement. Forfait gastronomique 159 \$/pers. pour 2 jours occupation double (Le St-Amour et le Continental). Aussi disponible: Romantique, Ski Mt Ste-Anne, Moto-neige, Traineau à chiens. 1-800-463-0280.
LE 4 LANTERNES Chambre avec s. de b. privée. Centre historique construite en 1822 au cœur du Vieux-Québec. 40 chambres avec cachet. Mur de briques ou de pierres, bain tourbillon et foyer dans certaines chambres. Salle de bain privée. Petit déjeuner, stationnement. Forfait gastronomique 159 \$/pers. pour 2 jours occupation double (Le St-Amour et le Continental). Aussi disponible: Romantique, Ski Mt Ste-Anne, Moto-neige, Traineau à chiens. 1-800-463-0280.	STONEHAM B & B Chambre avec s. de b. privée. Centre historique construite en 1822 au cœur du Vieux-Québec. 40 chambres avec cachet. Mur de briques ou de pierres, bain tourbillon et foyer dans certaines chambres. Salle de bain privée. Petit déjeuner, stationnement. Forfait gastronomique 159 \$/pers. pour 2 jours occupation double (Le St-Amour et le Continental). Aussi disponible: Romantique, Ski Mt Ste-Anne, Moto-neige, Traineau à chiens. 1-800-463-0280.	CARAIBES
QUÉBEC	VIEUX QUÉBEC	COSTA RICA
AUBERGE BISTRO CHAMP TRE Chambre avec s. de b. privée. Centre historique construite en 1822 au cœur du Vieux-Québec. 40 chambres avec cachet. Mur de briques ou de pierres, bain tourbillon et foyer dans certaines chambres. Salle de bain privée. Petit déjeuner, stationnement. Forfait gastronomique 159 \$/pers. pour 2 jours occupation double (Le St-Amour et le Continental). Aussi disponible: Romantique, Ski Mt Ste-Anne, Moto-neige, Traineau à chiens. 1-800-463-0280.	AUBERGE DE LA PLACE D'ARMES Chambre avec s. de b. privée. Centre historique construite en 1822 au cœur du Vieux-Québec. 40 chambres avec cachet. Mur de briques ou de pierres, bain tourbillon et foyer dans certaines chambres. Salle de bain privée. Petit déjeuner, stationnement. Forfait gastronomique 159 \$/pers. pour 2 jours occupation double (Le St-Amour et le Continental). Aussi disponible: Romantique, Ski Mt Ste-Anne, Moto-neige, Traineau à chiens. 1-800-463-0280.	AUBERGE EL P R ZOSO Chambre avec s. de b. privée. Centre historique construite en 1822 au cœur du Vieux-Québec. 40 chambres avec cachet. Mur de briques ou de pierres, bain tourbillon et foyer dans certaines chambres. Salle de bain privée. Petit déjeuner, stationnement. Forfait gastronomique 159 \$/pers. pour 2 jours occupation double (Le St-Amour et le Continental). Aussi disponible: Romantique, Ski Mt Ste-Anne, Moto-neige, Traineau à chiens. 1-800-463-0280.
		RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
		AUBERGE LA CATALINA Chambre avec s. de b. privée. Centre historique construite en 1822 au cœur du Vieux-Québec. 40 chambres avec cachet. Mur de briques ou de pierres, bain tourbillon et foyer dans certaines chambres. Salle de bain privée. Petit déjeuner, stationnement. Forfait gastronomique 159 \$/pers. pour 2 jours occupation double (Le St-Amour et le Continental). Aussi disponible: Romantique, Ski Mt Ste-Anne, Moto-neige, Traineau à chiens. 1-800-463-0280.

Des vacances en mars et en avril, pour profiter des derniers moments de l'hiver au Québec

Généralement plus doux et ensoleillé, l'hiver en mars et en avril au Québec constitue une période idéale pour prendre des vacances dans l'une ou l'autre des 20 régions touristiques.

Les stations de ski alpin ainsi que certains centres de ski de fond ont déjà annoncé le merveilleux ski de printemps. Les stations organisent à cette époque de l'année des événements spéciaux et proposent des forfaits très alléchants dès la fin février, notamment pour ceux qui profitent de la relâche scolaire. Durant ces deux semaines, les centres de ski alpin organisent des festivals, des concours, des compétitions, des fêtes et proposent des forfaits à bon prix comprenant les billets de remontées mécaniques, les leçons de ski ou de surf, la location d'équipement, certains repas (parfois sur les terrasses ensoleillées) et l'hébergement, souvent au pied des pentes.

Dans plus d'une douzaine de régions du Québec (Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Cantons-de-l'Est, Centre-du-Québec, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Gaspésie, Lanaudière, Laurentides, Mauricie, Montérégie, Outaouais, Québec et Saguenay-Lac-Saint-Jean), les membres de l'Association des stations de ski du Québec (514-493-1810; courriel: ski@assq.qc.ca), feront en sorte que les adeptes de plein air et de sports de glisse trouvent chez eux les meilleures conditions de neige, une ambiance de vacances inégalée et des forfaits au meilleur rapport qualité-prix.

La population de la grande région de Montréal bénéficie de quatre parcs québécois où on peut également pratiquer le ski de randonnée sur des pistes de différents niveaux. Il s'agit des parcs du Mont-Tremblant, d'Oka, des Îles-de-Boucherville et du Mont-Saint-Bruno.

Motoneige, traîneau à chiens, raquette et pêche blanche

Les chutes de neige ont été abondantes depuis le début de l'hiver, ce qui fait que le réseau québécois de sentiers bénéficie d'une épaisse couverture sur la-

quelle les motoneigistes pourront rouler jusqu'à la fin mars. Dans plusieurs régions, les amateurs de plein air peuvent aussi faire l'expérience du traîneau à chiens ou pratiquer la raquette, le ski de fond et la pêche blanche.

Le temps des sucres à la nouvelle Sucrierie des Gallant

Dans quelques jours, on sera en plein temps des sucres au Québec et les préparatifs en vue de sa première saison d'activités acéricoles vont bon train à la Sucrierie des Gallant. Installée sur une érablière de 200 arpents sur le versant sud du mont Rigaud et voisine de l'Auberge des Gallant, la Sucrierie des Gallant donnera à sa clientèle l'accès aux sentiers pédestres, la possibilité de faire l'observation des oiseaux et des cerfs, des balades en traîneaux et surtout la découverte de l'histoire du sirop d'érable. Tout autour de la cabane, on met en valeur les anciennes méthodes de récolte de la sève (500 entailles avec des seaux) ainsi que la technologie des tubulures (11 000 entailles).

Sport et culture pour finir l'hiver en beauté

En mars, de nouvelles expositions sont présentées dans les musées du Québec et des compétitions sportives spectaculaires font la joie des spectateurs en quête de grand air et d'émotions fortes. Voici quelques événements à ne pas manquer.

■ 24 au 26 mars : Championnats canadiens de ski acrobatique au mont Gabriel dans les Laurentides.

■ 20 février au 10 mars : Pas de relâche pour la relâche au Musée de la civilisation de Québec. Programme d'ateliers et d'expositions pour le jeune public.

■ 14 au 18 mars : exceptionnellement, le parc d'aventures X-ZONE de Tremblant sera ouvert tous les jours. Parcours à obstacles pour les amateurs de surf des neiges, snowblades et skis profilés.

Source : Tourisme Québec, qu'on peut joindre à l'adresse Internethttp://www.tourisme.gouv.qc.ca

TAUX DE CHANGE

PAYS	Unité monétaire	1 \$ can. vaut.	PAYS	Unité monétaire	1 \$ can. vaut.
AFRIQUE DU SUD	rand	4,3811	JAMAÏQUE	dollar	28,4037
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	468,14	JAPON	yen	75,02
ALLEMAGNE	mark	1,3958	LIBAN	livre	1036,82
ANTILLES ANGL.	dollar	1,8650	MAROC	dirham	7,1283
ARGENTINE	peso	0,6907	MEXIQUE	peso	6,47
AUSTRALIE	dollar	1,1408	NICARAGUA	cordoba	8,58
AUTRICHE	schilling	9,82	NORVÈGE	couronne	5,7795
BAHAMAS	dollar	0,6908	NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,4254
BARBADE	dollar	1,3815	PAKISTAN	roupie	35,83
BELGIQUE	franc	28,79	PAYS-BAS	florin	1,5727
BERMUDES	dollar	0,6908	PÉROU	nouv. sol	2,3969
BRÉSIL	real	1,2206	PHILIPPINES	peso	28,29
CHILI	peso	348,12	PORTO RICO	dollar	0,6908
COLOMBIE	peso	1345,24	PORTUGAL	escudo	143,08
COSTA RICA	colon	208,06	R. DOMINICAINE	peso	11,02
CUBA	peso	14,5058	R. TCHÈQUE	couronne	24,8594
DANEMARK	couronne	5,3156	ROUMANIE	leu	13033,0870
ÉGYPTE	livre	2,3673	ROYAUME-UNI	liv.sterling	0,4366
ESPAGNE	peseta	118,75	RUSSIE	rouble	19,7486
ÉTATS-UNIS	dollar	0,6908	SINGAPOUR	dollar	1,1870
EUROLANDE	euro	0,7137	SRI LANKA	roupie	50,77
FRANCE	franc	4,6814	SUÈDE	couronne	6,0185
GRÈCE	drachme	238,14	SUISSE	franc	1,1470
HAÏTI	gourde	12,4080	TUNISIE	dinar	0,8805
HONG KONG	dollar	5,3758	TURQUIE	livre	393235,82
INDE	roupie	30,0960	VENEZUELA	bolivar	456,76
IRAN	rial	1210,40			
ISRAËL	shequel	2,7934			
ITALIE	lire	1381,22			

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis le 01 mars 2000 par la Banque Nationale. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.

Séjours choqués au Québec



Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Le réseau des meilleurs auberges et hôtels champêtres du Québec.

CANTONS DE L'EST

AUBERGE LAKEVIEW / KNOWLTON: Tarifs spéciaux d'hiver. À partir de 99 \$ par nuit, en PAM, première nuit et payez seulement 50 % sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Sirotez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dînant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunez dans le Spencers, un authentique pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplit d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tourb. Forfaits ski alpin et de randonnée disp. Info (450) 243-6183. Rés.: 1 800 661-6183. Aut. 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. Internet: www.quebecweb.com/lakeview E-mail: lakeview@tele-page.com

CHARLEVOIX

AUBERGE DES PEUPLIERS: Situé dans notre magnifique foyer et de la main de notre Chef Dominique Truchon (gagnant des grands prix du tourisme 94 et 98). Venez vivre l'hiver à son meilleur avec un enneigement exceptionnel. Nombreux forfaits disponibles tels ski alpin, ski de fond, motoneige, pêche blanche et traîneau à chiens. P.A.M. à partir de 82,50 \$ p.p. Spécial pour la St-Valentin. Informations: www.quebecweb.com/peupliers 1 888 282-3743

L AUBERGE DES FALAISES: À Charlevoix, la neige est abondante et les paysages sont aussi magnifiques que l'été. Reconnue pour l'excellence de sa table et le confort de ses chambres dont la majorité ont un bain tourbillon et foyer, l'auberge propose des forfaits ski, traîneau à chiens, massage, etc. Forfait spécial pour motoneigistes 1 800 386-3731. www.aubergedesfalaisses.com

LANAUDIÈRE

L AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: À l'ouest de Montréal, l'Auberge de la Montagne Coupée est un véritable havre de paix. Situé au cœur d'un vrai sens de l'Évasion au Naturel à l'Auberge de la Montagne Coupée. Un confort 4 étoiles dans nos chambres et suites, une cuisine gastronomique de renom, des soins corporels et de massage, une piscine intérieure et une panoplie d'activités sur le site et à proximité. Nombreux forfaits: ski de fond, motoneige, massage, etc. 1 800 363-8614 ou 450-886-3891 www.montagnecoupee.com

LAURENTIDES

H TEL LA SAPINIÈRE: Situé dans un cadre enchanteur à 1 heure de Montréal. Spécial ski de fond, 260 \$ incluant. 2 nuits d'hébergement, 2 petits déjeuners, 2 soupers 5 services, pourboires sur les repas, équipement et accès aux pistes situées sur notre site (p.p. p.n., occ. dble). Cuisine gastronomique. Bar chaleureux. Cave à vin. Excluant la période du 23 décembre au 3 janvier 2000. Tél.: 800 567-6635. www.sapiniere.com sapiniere@polyinter.com

L EST REL CENTRE DE VILL GIATURE ET CONCO: Situé à 1 heure de Montréal, l'Est Rel Centre de Vill Giature et Conco est une véritable oasis de détente. À seulement 1 heure au nord de Montréal, forfait deux repas par jour, à partir de 99 \$ p.p. /nuit, occ. double, piscine intérieure, spa avec soins complets, 85 km de sentiers de ski de fond, sentiers raquette, école de ski alpin et de planche à neige, location de motoneige, traîneaux à chiens, etc. 1 888 ESTEREL www.esterel.com

MAURICIE/BOIS-FRANCS

AUBERGE GODEFROY: À 10 minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Forfaits pour vous plaire: détente, tête-à-tête, santé, évasion... Centre de santé, piscine int., bain tourb., etc. 1 800 361-1620.

L AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: À 15 minutes du Lac, entre Québec et Trois-Rivières, l'Auberge du Lac St-Pierre est une véritable oasis de détente. Vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. avec bain tourb.), table réputée, accueil attentionné et chaleureux. Massothérapie, sauna. Forfaits disponibles. 1 888 377-5971 E-mail: lacstpiere@tr.cgocable.ca Web: www.aubergelacst-pierre.com



Succomber aux charmes d'un Relais Santé...

CANTONS DE L'EST

CENTRE DE SANT D EASTMAN: Centre de santé fondé en 1977. Services de soins de santé, 15 km de sentiers sur un domaine de 315 acres. Offrez-vous la détente: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, cure minceur, entraînement personnel, etc. Nouveauté: piscine intérieure, gymnase, chambres avec foyer et terrasse. Forfait ½ journée à 15 jours. Une idée cadeau de tout repos! 1 800 665-5272. www.spa-eastman.com

EST DU QUÉBEC

RELAIS - SANT RELAXARIUM: Centre de Relax! Massages, soins corporels, massages, drainages, Aqua-Massage, notre romantique Alcôve pour couples, balnéothérapie, piscine, etc. À dix minutes du Vieux Québec dans un magnifique parc au Château Bonne Entente à Ste-Foy: 650-4575, 1 800 463-4390 (418-650-4575). Dans la plus belle vallée de la province à St-Georges de Beauce au Georgesville: 1 800 463-3003. En Charlevoix et ses paysages majestueux au légendaire Manoir Richelieu: réouvert après rénovations majeures; nouveaux soins et services uniques au Québec! 1 800 699 7352. Une excellente idée cadeau!

LAURENTIDES

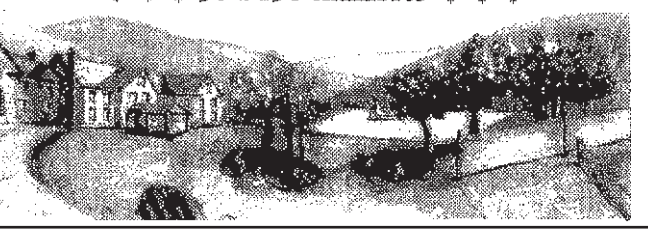
CENTRE DE SANT SONIA BLANCHARD: Centre de santé, hébergement, cuisine-santé. Thérapies corporelles, approche holistique, esthétique corps/visage, massothérapie, enveloppements, balnéothérapie, pressothérapie, etc. Venez découvrir cette oasis de paix. Réservations: 1 800 347-6011 ou (819) 688-6640. 272. Ch. Du-Maine Lauzon, St-Faustin, Lac Carré, Qué., J0T 2G0. www.soniaspa.com

OUTAOUAIS

CH TEAU LES BEAULNE: Grand Prix Tourisme 95-96-97. Détente dans un petit château douillet, aux abords d'un lac et de montagnes magnifiques... Notre devise: Bons Soins... Bonne bouffe. Au plaisir de vous accueillir... Massage, exfoliation, enveloppement, facial... feu de foyer, ski de fond. Wow!!! 1 888 428-2244, (450) 622-8306 www.chateaulesbeaulne.com

Hôtels de Villégiature

♦ ♦ ♦ 50 à 150 chambres ♦ ♦ ♦



CANTONS DE L'EST

H TEL CH RIBOURG: Venez-vous plaisir! Au pied du Mont Orford, l'Auberge de Ch Ribourg vous offre une véritable oasis de détente. Pour bien vous reposer, nos chambres confortables sont toutes indiquées. Activités sur place: piscine intérieure, saunas, bains tourbillons, salle d'exercices, gymnase... ainsi que notre Spa et toutes ses douceurs. Ski B & B à partir de 73 \$ /personne /nuit, occupation double. Menu familial disponible, repas gratuit pour les enfants 0-5 ans, ½ prix pour les 6-12 ans. Autoroute 10, sortie 118, 1 heure de Montréal. 1 800 567-6132. www.cheribourg.com

MANOIR DES SABLES: Hôtel et Golf. Face au Mt Orford, 5 min. des pistes de ski. Fine cuisine, Spa, piscine int. et activités de saison (ski de fond, raquette, traîneau à chiens, patinage, glissade, pêche sur glace...). Forfaits disponibles à partir de 79 \$ p.p. o.d. Aut. 10, sortie 118, 1 hre de Montréal. 1800 567-3514. www.hotel.manoirdessables.com

LAURENTIDES

H TEL FAR HILLS: Centre de gastronomie. Centre de ski de fond par excellence. 72 chambres situé au cœur d'un magnifique réseau de 100 km de pistes. École de ski, location de skis, piscine, sauna et bain tourbillon. Piano bar. Déjeuner buffet et souper gastronomique à la chandelle. Prix spéciaux pour groupes et célibataires. Au plaisir de vous accueillir! Mini vacances. 188 \$ p.p. (2 nuits, 3 jours, 3 repas). 514-990-4409 ou 1 800 567-6636. www.farhillsinn.com



RELAIS & CHATEAUX
LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

CANTONS DE L'EST

AUBERGE HATLEY: À Hatley. Les plaisirs de l'hiver pour les gourmets-gourmets. Au cœur des Cantons de l'Est, 60 km de pistes de ski de randonnée et ski alpin à proximité. 25 chambres, plusieurs avec foyer et/ou bain tourbillon. Prestigieuse cave à vin. Prix national de la gastronomie 1999. Forfaits mi-saison disponibles du dim. au jeudi incluant souper, petit déj. et service. Rés.: 819-842-2451.

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE: Au cœur du fleuve et montagnes, une élégante maison de campagne. Table réputée maintes fois primée et l'une des plus belles caves du pays. Chambres de grand confort dont certaines avec foyer, sauna ou bainoire double à remous. Pour se revigorer: piscine intérieure, sauna & mini-spa. À proximité: ski, motoneige, traîneau à chiens, casino, etc. Nombreux forfaits disponibles. 1-800-387-4431 www.lapinsonniere.com

LAURENTIDES

H TEL-RESTAURANT L EAU, LA BOUCHE STE-A: Chambres magnifiques dans un cadre exceptionnel à Sainte-Adèle à proximité de toutes les activités. Restaurant couronné Table d'Or du Québec au grand Prix du Tourisme 1998 et America's Top Table 1999 par Gourmet Magazine. Offrez un certificat cadeau. Demandez pour nos forfaits. (450) 229-2991. Courriel: eaubouche@sympatico.ca

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: À Trois-Rivières, sur-Richelieu. Ambiance paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787.

Vacances en FAMILLE



CANTONS DE L'EST

JOUVENCE: Relâche en famille! S'abandonner, relaxer, s'amuser, rire... Cet hiver, laissez-vous aller au Club Med pour danser, chanter ou rêver. La relâche c'est en famille et à Jouvence que ça se passe! Prix à partir de 85 \$ par adulte incluant les repas, l'hébergement ainsi que l'équipement de plein air. Information: 1 800 567-3134.

LAURENTIDES

BASE DE PLEIN-AIR L INTERVAL: Relâche scolaire en famille. À partir du 03/03 à partir de 240 \$ /ad. + tx (5 jrs) incluant hébergement, 3 repas /jour, animation, équipements. Ski de fond, raquette, glissade, randonnées aux flambeaux... et plus! 819-326-4069.

VACANCES SANTÉ

Laurentides

SAINTE-ADÈLE

H TEL-SPA L EXCELSIOR: Centre de santé dans un océan de petites piscines sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyer, tourbillons. Vue sur la montagne. Piscines intérieur à 90 degrés, tourbillon géant, sauna. Près des pistes de ski de fond et ski alpin, motoneige et traîneau à chiens. Faites le plein d'ergie: massage, pressothérapie, nouveau centre d'esthétique, bains flottants / de boue / d'huiles essentielles, enveloppement d'algues / argile. Cure antistress, dorlotage, anti-cellulite. Certificats cadeaux disponibles. À partir de 39,50 \$ /pers., occ. double, déjeuner complet, ou 57,50 \$ /pers., occ. double, déjeuner et souper. Cuisine actualisée (grillades, pâtes et fruits de mer). Sans frais: Montréal, Laval, Rive-Sud, 514-990-0291, Canada/USA 1 800 363-2483. www.spaexcelsior.com

AS-TU ENCORE DORMI?

Le Refuge des Jeunes
campagne de financement

Aidez-nous à les aider : (514) 849-4221
3767, rue Berri, Montréal (Québec) H2L 4G7



Auberges de PLEIN AIR

CANTONS DE L'EST

LA PETITE AUBERGE DE JOUVENCE: Au cœur du Parc du Mont Orford, faites de nouvelles connaissances et tombez en amour... avec la Petite Auberge de Jouvence! Nature, plaisir et plein air se sont donnés rendez-vous pour vous procurer une semaine de relâche unique. 1 800 567-3134.

LAURENTIDES

BASE DE PLEIN-AIR L INTERVAL: Nous offrons aux couples, en couple ou entre amis une ambiance chaleureuse et une nature magnifique. Week-end à partir de 106 \$ + tx, incluant hébergement, 3 repas /jour, animation, équipements: ski de fond, raquette, glissade, randonnées aux flambeaux... et plus! 819-326-4069.

La tour Eiffel du XXI^e siècle serait-elle à Londres ?

DANIEL ORTELLI
 Agence France-Presse, LONDRES

La Grande roue de Londres, ouverte au public mercredi avec deux mois de retard, peut devenir la tour Eiffel du XXI^e siècle et attirer des millions de touristes additionnels dans la capitale britannique, espère la compagnie British Airways (BA) qui a financé le projet.

Quand on s'élève dans l'une des 32 « capsules » climatisées, dont la stabilité est gérée par ordinateur, jusqu'à 135 m de haut, l'impression est saisissante : Big Ben devient Little Ben, les bateaux-mouche deviennent des bateaux-moustique.

C'est un peu comme si l'on retombait en enfance et que l'on survoltait un gigantesque train électrique, avec d'un côté l'Eurostar entrant en gare de Waterloo et de l'autre un train de banlieue sortant de celle de Charing Cross, les deux gares n'étant qu'à quelques centaines de mètres de « L'oeil de Londres », nom de baptême de la Grande roue.

Mais l'objectif de BA n'est pas de favoriser le développement du transport ferroviaire, bien au contraire. « Nous voulons attirer plus de deux millions de personnes par an sur la roue. Nous espérons que beaucoup utiliseront nos avions pour venir à Londres », explique Jamie Bowden, porte-parole de BA affecté spécialement à la roue.

« La tour Eiffel ne devait rester qu'un an, elle est en place depuis 120 ans. Nous avons une concession de cinq ans, mais nous espérons bien qu'elle sera renouvelée », ajoute le guide du jour. Et il em-

braye aussitôt sur le thème suivant, « l'oeil » comme exemple de coopération européenne : l'acier est britannique, bien sûr, mais le moyeu central est tchèque, les capsules françaises et leurs vitres italiennes.

Plus de 1800 personnes de huit pays européens ont été impliquées dans le projet global, chiffré à 35 millions de livres (80 millions de dollars canadiens) par BA. L'avantage par rapport au Dôme du millénaire, très critiqué, est que le « London Eye » n'a pas été payé par le contribuable anglais ou la loterie nationale, mais par une compagnie récemment privatisée, en quête de profits.

Depuis qu'il a été dressé, difficilement, en octobre, par des spécialistes néerlandais, l'immense objet a alimenté la chronique : délimitation d'un périmètre de sécurité pour éviter les suicides, annulation de l'inauguration par Tony Blair le 31 décembre, écologistes juchés au sommet pour protester contre des projets de barrages en Inde et au Pays basque, anciens combattants bloqués 20 minutes pendant un « vol » inaugural.

Mais une semaine avant l'ouverture officielle, 750 000 billets avaient déjà été réservés. Et pourtant les tarifs aussi donnent le vertige : 7,5 livres (17 \$) pour un tour de 30 minutes. Pour les sociétés souhaitant faire plaisir à leurs employés ou à leurs clients, il en coûtera 270 livres (615 \$) par capsule et par heure. Certaines, qui ont pignon sur rue dans la City, ont déjà réservé l'ensemble des capsules pour un coucher du soleil, cet été, avec champagne à volonté.



Une vue de la roue lorsqu'on est devant le 10, Downing Street, résidence officielle du premier ministre de Grande-Bretagne.

La Grande roue en chiffres

Agence France-Presse
 LONDRES

La Grande roue de Londres, ou « Oeil de Londres », en quelques chiffres :

— 2100 tonnes, le poids total de la roue, dont 1700 tonnes d'acier britannique, l'équivalent de 250 autobus londoniens, 280 éléphants africains adultes ou 1000 équipes de rugby. Le moyeu central pèse 380 tonnes.

— 424 m, la circonférence de la roue, tenue par 80 câbles d'une longueur totale de 6 km. Elle tourne sans interruption à une moyenne de 0,26 mètre par seconde, et effectuera chaque année 6000 révolutions de 30 minutes pendant ses heures d'ouverture.

— 135 m de haut, la plus haute roue d'observation du monde, est plus haute de 30 mètres que Big Ben, la cathédrale Saint-Paul ou la Statue de la Liberté à New York, et trois fois plus haute que Tower Bridge, mais plus petite que les tours de Canary Wharf, de Nat West et de British Telecom à Londres.

— 35 millions de livres (80 millions \$) le coût total du projet financé par British Airways, dont 20 millions de livres pour la construction et le montage de la roue, installée sur les bords de la Tamise avec une concession de cinq ans.

— 32 capsules de 25 places maximum, pesant chacune 9,3 tonnes, fabriquées par la société française Poma. Elles peuvent transporter 800 personnes par demi-heure, soit 15 000 par jour et plus de 5 millions par an, soit autant de visiteurs que la tour Eiffel. Par temps clair, ceux-ci pourront voir jusqu'à 40 km autour de Londres.

— 7,5 livres (17 \$), le prix du ticket d'entrée plein tarif, pour un « vol » de 30 minutes, à ajouter éventuellement à 2,5 livres pour la location d'une paire de jumelles et 4 livres pour la photo-souvenir numérique prise automatiquement tout en haut, avec Big Ben en arrière-plan.

Chalets et condos

CANTONS DE L'EST
CENTRE DE LOCATION: Au pied du Jardin des Sables, Interval, Cèdres d'Orford, Chérif, plusieurs autres sites. Nous avons en location des chalets, condos et villas 1, 2, 3, 4 chambres tout équipés. Réservation: (819) 843-0291. CH RIBOURG - VILLAS: Au pied du Mont Orford, nous vous invitons pour un séjour agréable sur notre vaste domaine en bordure de la rivière aux Cerises. Villas de 2 ou 3 c.c. Idéal pour la famille. Profitez de toutes les installations de l'Hôtel Chérifbourg: fine cuisine, menu familial, piscine int., randonnée, salle d'exercices, gymnase.. ainsi que notre Spa et toutes ses douceurs. Aut. 10, sortie 118, 1 hr de Montréal. 1.800.567-6132. DOMAINE BELLE-VUE: 10 chalets de 1 à 5 ch. à coucher, décor chaleureux, tout confort avec foyer. Sur le site: piscine int. et sauna. Endroit paisible situé à 10 min. des pentes de ski. Saison, mois, sem., week-end. (450) 538-3736 LA PENTE DOUCE: Motel avec vue sur les pentes de ski et Parc Mont Orford. Forêts de fond et alpin. Accès direct aux sentiers de motoneige. Chambres chaleureuses avec cuisinettes toutes équipées. 4 jours, 3 nuits à 158 \$ /2 pers. + tx. Vos hôtes Brigitte et Guy, Magog-Orford. 1.800.567-3530. www.moteldepentedouce.qbc.net LE BOURG MONT ORFORD: Au pied du Mont Orford. 22 condos, 1 ch. à coucher, salon, foyer, tout équipés, 85 \$ /2 pers. + tx. Aussi chambres d'hôtel à 60 \$ /2 pers. + tx. 3159, route 112 ouest, (819) 843-6657. MONT GLEN: Magnifique maison de campagne près de Knowlton pouvant accueillir 12 personnes. À proximité des quatre plus importants centres de ski en Estrie. Pistes de ski de fond, glissades, randonnées en raquettes. Ambiance romanesque, deux foyers, poêles à bois, piano, etc. Week-end, semaine ou mois. (514) 739-5356. VILLAGE MONT ORFORD: Au pied du site d'hébergement directement aux pieds des sentiers de ski alpin du Mont Orford, vous offre de luxueux condos entièrement meublés avec foyer. Accès à pied aux remontées et aux pistes de ski de fonds. Escompte sur les billets de ski. Tél.: 800.567-7315 ou www.village-mont-orford.com

CHARLEVOIX
CHALET DES VIEILLES COTES: Forfait classifié. Chalet tout équipé situé à flanc de montagne avec vue imprenable sur le fleuve et sur le Massif, à 8 min. des pentes de Baie St-Paul. (418) 665-8608. CHALET DU GEN VRIER: Villages de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées complètes, télé et foyer. Sur place, 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1 877 435-6520 ; réservation entre 8h et 21h. Informations sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus. LOCATION CHEZ JACK: Chalets récents entièrement équipés à 15 min. de la route Richelieu, à proximité de lacs à truites et de sentiers de vélo de montagne. Site reposant tout ça à prix modique. Info: (418) 665-2035. LOCATION TOURISTIQUE: Chalet rénové, situé dans l'une de nos belles résidences de Charlevoix, Côte-de-Beaupré ou du Vieux Québec: secteurs privilégiés, vue panoramique, foyer, etc. Tarifs semaine et fin de semaine. Les Immeubles Charlevoix courtier inc. 418-435-6868 (Charlevoix), 418-692-2116 (Québec). Internet: www.imcha.com

ÎLE D'ANTICOSTI
DOMAINE DU LAC GENEVOIE: Forfait complet à partir de 459 \$ /pers. pour 2 personnes (hébergement, (hébergement, véhicule, transport aérien). Luxueux chalets, bord de lac ou de mer. 1.800.643-1777. Brochure gratuite.
LANAUDIÈRE
CHALET D'ANTICOSTI: Chalets confortables, les chalets de 2 ou 3 ch. à c. sont situés à proximité du Lac Pierre à St-Alphonse de Rodriguez. Forfait ski disponible en hiver, plage privée en été. www.chalets.monstie.net/514-943-9905. CHALET DES PINS: Chalet, 1 h de Mt, maisons de campagne toutes équipées, piscines, douillettes et chaleureuses, foyer, bois et literie, t.v., vidéo, b. tourb. Ski à 1 km, autres activités à prox. (450) 834-3401. www.chaletsdespins.qc.ca VILLAGE DES BOIS ROND: Au bord du lac Tréfle, chalets bois ronds (2 à 4 personnes). Conditions de neige excellente pour semaine de détente. Ski de fond, patin, glissade, motoneige... 450-435-1286. www.vbr.qc.ca

LAURENTIDES
AU HAUT DU MONT: Nouveau chalet neuf fini en pin, 4 c.c., 2 s. de b., foyer, lave-vaisselle, lav.-sech., à qq min. du Mont Blanc et piste cyclable, 15 min. de Tremblant, vue imprenable. (613) 679-1061, (514) 781-9990. www.come.to/montblanc CHALET ALPINE / STE-ADÈLE: 10 chalets encore disponibles, nuits ou semaine. Ski de fond et glissade sur le site. Forfait ski, forfait massage, forfait souper. Sans frais: 1.877.257-4630 ou (450) 229-1545. E-mail: hotelalpine@hotmail.com CHALET CHANTECLAIR: Chalet de louer, visitez et comparez nous 60 chalets rénovés. Saunas, tourbillons doubles, foyers, cuisines équipées. Louez 2 jours, 3e gratuit. Mt.: 514-990-3330, 819-326-5922. www.chanteclair.com DOMAINE DES MARGUERITES: Chalet pour 6 personnes avec cuisine complète, piscine, sauna, foyer et vue sur le lac. Aussi disponible, accueil de groupe de 10 à 40 personnes. Sentiers de randonnée, près des centres de ski. Nous sommes ouverts à l'année. Info: (514) 866-9941 poste 222 ou (450) 228-8841. DOMAINE MIRAMONT SUR LE LAC: Chalet, trésor caché dans les Laurentides. Forfait seulement 1 heure de Montréal! Superbe domaine, bord de lac et milieu boisé. L'endroit de rêve pour vos vacances en amoureux ou en famille. À partir de 41 \$ p.p. j. occ. double. Chalets, condos ou suites, équipés de foyer, tourbillon double. Forfait Passion Printanière à partir de 67 \$ p.p. j. occ. double, deux nuits minimum. Certificat cadeau disponible. Salle à manger " Les Trois Canards " réputée pour sa cuisine du marché, les samedis soirs vous êtes accompagnés du musicien. Nouvelle salle de conférence pour congrès, banquets ou mariages. Activités: sentier de ski fond, patinoire, glissade, piscine intérieure, tourbillon, sauna. Réservez au 1 800 567-6707 ou 1-819-327-3330. 3199, chemin du Village, St-Adolphe d'Howard (Qc) J0T 2B0 Site Web: www.mira-mont.com DOMAINE ST-GUILLAUME: Chalet au bord de l'eau, cuisine équipée, literie, piscine, t.v., tél., b. tourb. Condo neuf vue sur le lac, 3 c. à c., 3 s. de bain, foyer, lave-vaisselle. Sentiers motoneige et ski de fond sur place Rabais ski alpin Mont Garceau. Dépliant: (819) 424-5376. www.st-guillaume.com DOMAINE STE-AGATHE: Chalets privés intérieures dans l'intimité de votre chalet. Saunas, tourbillons doubles, saunas, SPA doubles ou suites romantiques. Bavarois de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne. Toit cathédrale, foyer pierre (au bois), cuisine équipée. Occasions spéciales. Anniversaires. Mini-vacances. Lune de miel. 2-3 ou 5 j/s ou weekend. Déplants: 1-819-326-5836. Internet: www.domaine-ste-agathe.com

Missing files that are needed to complete this page:

LAURENTIDES
LA FAITIÈRE: Chalet de Saint-Sauveur. Condominiums tout équipés. Tarifs hiver 425-2000 à partir de 425 \$ /sem, 825 \$ /mois. Foyer, piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulieu, Piedmont, (450) 227-2681. Groupe Sutton Laurentides. LE CHANTECLAIR: Chalet Adèle, au pied des pistes de ski Chanteclair, hébergement dans chalets rustiques de 3 à 10 chambres, cuisinette, foyer en pierre. Directement sur le site de l'Hôtel Le Chanteclair, profitez des facilités et activités: club sportif, piscine, saunas, squash, Nautilus, salle à manger, bar, cafétérias, 23 pistes de ski alpin (\$), patinoire sur le lac, 50 km de sentiers de ski de fond ou sur le parc Le P'tit Train du Nord (\$), centre équestre (\$), spa (\$). À proximité des sentiers de motoneige et de traîneaux à chiens. À partir de 195 \$ /nuit. À 45 min. de Mt, sortie 67, Aut. Laurentides (15). Réserv.: (514) 393-8884 ou sans frais 1.800.363-2420. MONT TREMBLANT: Chalet, Breakfast, chambres, studios, condos, possibilité de 2 à 15 personnes, au cœur du village, à 3 km de la montagne, à proximité de pistes de motoneige, ski de fond. À pied de restos, épicerie. Navette à la porte. 1.888.429-4267.
MAURICIE / BOIS-FRANCS
DOMAINE DU LAC JACKSON: Chalet tout équipé, foyer, bain tourbillon complet, à flanc de montagne, vue sur le lac. Patinoire, ski de fond, raquette, glissade, pêche blanche, sentier de motoneige. Venez visiter notre site web: www.domaine-jackson.qc.ca Pour information et réservation: (819) 532-3377. "Là où la nature impose son rythme..."

OUTAOUAIS
REFUGE DU CERF: Location de 3 chalets haut de gamme en bois rond avec foyer. Le chalet d'aujourd'hui dans la chaleur d'autrefois. Chevreuils, rivière, canot et sentiers. Tarif à la journée et à la semaine. Tout inclus. (819) 522-6232.
QUÉBEC
BELLES MAISONS DE CAMPAGNE: Pour un vrai dépaysement, nous vous proposons nos maisons ancestrales ou récentes au pied du Mont Ste-Anne à 30 min. du Vieux-Québec. De 2 à 8 ch. pour groupes de 4 à 30 pers. (et même 50!). Saunas, b. tourbillons ducs, foyers, etc. Idéal pour une vacance en groupe de skieurs ou de golfeurs, pour réunions de famille, groupes d'amis, de bureau, des anniversaires. Studios avec cuisinette aussi disponibles. Forfaits sur billets de ski. CAA/AAA. Gilles Ethier 1 800 461-2030. Visitez chaque maison sur notre site internet: www.chalets-village.qc.ca CONDO LE SCANDINAVE: Chalet Mt Ste-Anne, studios, maisons 2 et 3 ch., tout confort. À partir de 32,50 \$ p.p. occ.d., min. 2 jours. Salle d'exercice, sauna, billard. Forfaits disp. 1.800.995-3006. www.quebecweb.com/scandinave CONDOS ALPINS: Chalets-chalets-chalets entièrement équipés, avec foyer et cuisine. Forfait ski week-end: 95 \$ /pers. ou moins / pers./nuit, occ. double. À partir de 100 \$ /condo/2 à 6 pers./nuit, min. 2 nuits. 1.888.584-5333. LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE: Chalet, condos, studios, maisons 2 et 3 ch., tout confort. À partir de 32,50 \$ p.p. occ.d., min. 2 jours. Salle d'exercice, sauna, billard. Forfaits disp. 1.800.995-3006. www.quebecweb.com/scandinave MONT SAINTE-ANNE: Chalet 2 et 3 chambres, tout équipés, couche 6 à 8 personnes, piscine intérieure, moins d'un km du Mont Ste-Anne. 514-271-2880 ou 1.888.848-2880. REPÔRE DU MONT SAINTE-ANNE: Chalet 2 chambres pour 6 pers. Piscine intérieure, salle de bain, foyer, tourbillon. À partir de 107,50 \$ /nt / condo selon période. Rabais sur 3 j/set +. Rabais 10% sur réservation 30 jrs à l'avance. (819) 752-3854. STONEHAM: Les Condos du Village. Luxueux condos au pied des pistes, entièrement équipés (cuisine, foyer, laveuse, sècheuse) pouvant accommoder de 2 à 8 personnes. Pour réservations: (418) 848-1000.

VIEUX-QUÉBEC
AU COEUR DU VIEUX QUÉBEC: Appartements et studios coquets et chaleureux. Groupe de cachet, entièrement équipés. Excellent rapport qualité/prix. Info et rés.: (418) 648-1000, courriel: actour@clic.net CONDO: Dans immeuble, charme européen, cour intérieure. À pied: petit champlain, restos, activités. Mont Ste-Anne à 25 min, du ski, vélo de montagne, randonnée. Apt. bien décoré, incluant toute commodité, prix abordable. (450) 430-5047, (514) 236-1509. ralary@videotron.ca
NOUVEAU-BRUNSWICK
MONASH COVE COTTAGES: Chalets propres et bien entretenus, 2 chambres, salle de bain complète, salon et cuisine, tous services inclus, 20 min. de l'île du Prince Édouard et de la Nouvelle Écosse, bord de la mer. Permis et classification du Nouveau Brunswick. (506) 538-2343 ou monash@brunnet.net ou fax: (506) 538-2391
ÉTATS-UNIS
FLORIDE
GOLDEN STRAND: Condos et villas à Miami Nord, tout équipé pour 2 à 6 pers., piscine, spa, restos, stationnement. À prox. de tous les services. Prix à partir de 500 \$ US. Disp. congés scolaire. Mimi (514) 365-8600 / (450) 670-8513. PALM BEACH/MAISON DE VILLE: Chalet privé avec piscines, tennis, tourbillon, sauna. 2 chambres, 3 s. bain près des plages et terrains de golf. Disponible à partir du 12 avril. Tél.: (450) 346-0713. POMPANO: Comparez... très grands et magnifiques condos récents sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 chambres à c., 2 salles de bain. Prox.: centre commercial, golf française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 621-2893. POMPANO: Grands condos, 2 km de la mer, 2-3 ch., 2 s. de bain, piscine chauffée, télé française, salon, cuisine, salle à manger, grande terrasse, foyer, stat. et beaucoup d'intimité. Disponible: avril, mai, juin, sept., oct. et nov. 750 \$ US /sem. (978) 689-0628

EUROPE
ESPAGNE/PORTUGAL
COSTA BRAVA: Marina d'Ampuriabrava, à 30 km de la France, condos à partir de 350 \$ / semaine. Vidéo disp. Avons aussi condos à Albufeia en Algarve au Portugal. Info: Réjean Beauregard au (514) 637-5828, fax: (514) 637-6341.
FRANCE
BASTILLE ET MONTPARNASSE: Chalets de 2 à 3 ½ pour 1 à 4 pers. tout équipés, bien situés, confort nord-américain, accueil chaleureux et personnalisé. À partir de 475 \$ et plus /sem. (514) 352-1059. EN FRANCE: Notre équipe expérimentée vous offre le plus grand choix de séjours économiques en France : gîtes, B & B, péniches, chalets, circuits découvertes. Vacances Tourbec Côte des Neiges (514) 342-2961. vacances@tourbec@videotron.ca FRANCE +: Échangez votre maison ou résidence secondaire en toute sécurité; une façon confortable et économique de voyager. Visitez notre site web: www.antre-amis.com Agence de voyage Tourbec, Québec 418-522-2791 ou 1-800-363-5523 Coll. avec le Club l'Antre Amis Inc. FRANCE: Hexagone Voyages, spécialiste de la France, offre une gamme variée d'appartements et maisons, court et long séjours, ainsi que de judicieux conseils pour votre voyage. Aussi disponible, vol, location de voiture, achat-rachat. (514) 844-8416, 1.800.667-6794. FRANCE: Paris, Provence... Plutôt qu'à l'hôtel, pour un plus grand confort à moindre prix, choisissez un appartement ou une maison. Agence de Voyages Tourbec: 1 800 363-5523 ou (418) 522-2791. Site web: www.antre-amis.com GÎTES DE FRANCE: Chalets exclusifs dans 10 régions pour 2 à 7 personnes, de 334 \$ à 550 \$ / semaine, par maison, par semaine. www.nosmaisons.com Aussi: avion, voiture, assurances. Club Adventure: (514) 521-0999 ou 1.877.521-0999. PARIS-100 ARR.: Chalet 35 m.c., luxueux, moderne, équipé, calme, jardin privatif, très agréable, air climatisé. Aussi appartement 55 m.c. dans 17^e arr. près Porte Maillot, 3 1/2, luxueux, tout confort, paisible. Semaine ou mois. (514) 934-6335. PARIS-MONTMARTRE: Chalet sur cour 2^e étage, très calme, tout équipé, lit mezzanine, piscine. Location à la semaine, quinzaine ou au mois. Prix: 550 \$ CDN / semaine tout compris. Pour informations: (450) 435-6576. PARIS: Au cœur de Paris - près Tour Eiffel (quartier de prestige), superbe appartement (2 ½ pièces) entièrement rénové et tout équipé, ensoleillé et paisible sur jardin. Charme, tranquillité et sécurité assurés... Accueil personnalisé. Semaine ou mois. Tél.: 514-842-1803. PARIS: Beau condo tout équipé sur Square 2 / 4 pers. Vue Tour Eiffel, garage. Prix 2700 F / semaine, réduction selon durée. (Aussi 5500 F / mois à partir de 12 sem.) M. et Mme Deshommes Tel/Fax: (0142) 71588 Paris PARIS: Centre, 2^e Arrt, 20 min. du Louvre. Quartier piétonnier. Québécoise loue studio de 40 mètres c., rénové, tout équipé, très éclairé pour 2 à 4 pers. 700 \$ et + /sem. Accueil personnalisé par la propriétaire. Disponibilité à partir de février. (514) 767-5356. PARIS: Un petit bijou d'appartement sur la Butte Montmartre, au cœur de Paris. Offrez-vous un appartement décoré, tout confort, paisible et ensoleillé avec vue sur Paris. Tous les services à proximité. 2 à 3 personnes. Semaine ou mois. (514) 486-0258. PROVENCE: Maison de village (4 personnes) avec terrasse, Grambois, Luberon, 30 min. Aix, 15 min. Méditerranée. Tout équipé, 680 \$ /semaine. Propriétaire: 514-762-2186, 514-279-8692. Photos disponibles.
ITALIE
ITALIE: On loue appartements, condos, villas, châteaux, à la semaine, villes ou campagne, dans toutes les régions d'Italie, Toscana, Umbria, Chiarenti, Côte Amalfi, Sardegna, Sicilia, etc. Agence Voyages Italian Express (514) 273-7571.
PORTUGAL
ALBUFEIRA: Appartements tout équipés face à la mer. Manoir à Portel-Evora et château privé au centre-ville Porto, petit déjeuner inclus. Condo à Belém-Lisbonne. Location de voiture sur demande. Forfaits golf. Francisca ou Nicole 514-273-4340 ou 514-570-0007. ALGARVE: Super condo tout équipé, 20 min. aéroport Faro, 2 à 4 pers., près plage, golf, mariage. Immense terrasse sur jardin intérieur. Accès tennis, piscine. De 350 \$ à 650 \$ /sem. selon saison, min. 2 sem. (514) 271-1395.

CARAIBES
GUADELOUPE / MARTINIQUE / ST-MARTEEN / STE-LUCIE / ST-BARTHELEMY
GUADELOUPE: Condos-apparts tout équipés. Près belle plage. 2 à 4 personnes, 550 \$ et + (à partir de 40 US /j. Spécial condo: auto, golf illimité, voiturette, 350 \$ US /sem. occ. quad. et 450 \$ US /sem. occ. dble. Info Manon 514-645-6400.
MEXIQUE
CANCUN: Condos. Cuisines équipées. Dans la zone hôtelière. Directement sur la plage Carrière. À 10 min. du centre-ville. Piscine, bar-restaurant, tennis. À partir de 225 \$ US /sem. Aussi condo disp. à Acapulco. Tél. (450) 443-6299. (demandez Micheline). MEXIQUE: Condos à louer à Puerto Vallarta, Ixtapa, Huatulco, Puerto Morelos (Cancun). Emplacement privilégié. Prix très compétitifs. Nicole ou Carole 514-273-4340 ou 514-824-6448.
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
BAHIA: À Cabarete. Apt. ou villa spacieuse tout équipée, climatisée, loge 2 à 12 personnes, dans magnifique projet bord de mer, plage superbe, piscine, tennis, bar-restaurant, dépanneur, golf, voile, sécurité, confort, femme de ménage. (450) 424-9802 CABARETE: À Bahia de Arena. Bord de mer, plage superbe. Villas 1 ½ à 6 ½ avec patio privé, piscine, tennis, piscine, bain tourbillon, restaurants, golfs, sécurité, femme de ménage. Robert Châtillon (514) 497-4603.
VÉNÉZUELA
MARGARITA: Playa Guacarao, condo tout équipé, bord de la mer, piscine, tennis, golf. 3 ½ à 4 pers. À partir de 40 US /jr. Spécial condo: auto, golf illimité, voiturette, 350 \$ US /sem. occ. quad. et 450 \$ US /sem. occ. dble. Info Manon 514-645-6400.

Elbe : un paradis de sable et de mer, mais aussi l'ancienne « prison » de Napoléon

Associated Press
CAMPO NELL'ELBA, Italie

Après avoir visité musées et monuments en Italie, peut-on parler de paradis quand on arrive sur l'île d'Elbe ?

Il y a bien le sable, le ciel bleu et la mer, et le doux soleil méditerranéen. Pourtant, ce paradis touristique fut jadis une prison pour un illustre personnage de l'Histoire : Napoléon Bonaparte.

Curieusement, les Anglais, qui ont fait du Waterloo de Napoléon l'incarnation même de la défaite, ignorent en grande partie cette île, une destination vacances par excellence.

Sur le traversier qui vous amène à l'île d'Elbe, l'endroit ne vous apparaît pas, à première vue, comme une île, mais plutôt comme une série de petites collines qui surgissent de l'eau. Faisant 27 km de long et jusqu'à 18 de large, l'île d'Elbe est remarquable par ses falaises blanches cascadeant vers la mer, entrecoupées de baies, petites et grandes, où l'on trouve du reste les nombreuses plages.

Évidemment, on est en pleine Méditerranée et l'endroit est profondément incrusté dans l'Histoire.

Habitée dès le X^e siècle avant J.-C. par les Grecs qui y exploitaient des mines, l'île fut conquise par à peu près tout le monde : Étrusques, Romains, Normands, Sarrazins. Elle fut convoitée par les villes-États d'Italie qui se l'arrachèrent. Chaque nouvel occupant y laissant ses forteresses qui, aujourd'hui, viennent ponctuer ses côtes d'imposantes ruines.

Les plus anciens villages sont traversés de routes étroites bordées de maisons, aux murs en stuc jaune ornés de bougainvilliers et d'hibiscus envahissants.

En 1802, l'île fut annexée par la France et Napoléon y vécut en exil à partir de 1814, conformément aux stipulations du traité de Fontainebleau. Bien que le grand (ou petit) empereur y demeura moins d'un an, il y laissa sa marque, notamment deux résidences aujourd'hui visitées par les touristes.

Le visiteur qui ne craint pas de se mouiller les pieds, et le reste, ne manquera pas d'aller voir une épave « populaire » du côté de Pomonte. Le gros navire gît sur son



PHOTOS AP

En haut, à gauche, un aperçu des falaises qui bordent certaines rives de l'île, notamment à Campo Bianco. Ci-haut, Portoferraio, capitale et principal port de l'île d'Elbe. Ci-contre, l'île de Montecristo, tout près de la première.



VOTRE HOROSCOPE

 POISSONS du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous êtes susceptible de vous questionner longuement alors qu'il n'y aurait que quelques changements à effectuer pour que tout aille mieux. Malgré tout, vous prendrez des décisions équilibrées et vous aurez la capacité de discerner le vrai du faux. Demain vous retrouverez votre enthousiasme.

 BÉLIER du 21 MARS au 20 AVRIL

A l'aise, vous profiterez de la vie sans trop vous en faire. Vous serez écouté, si vous prenez le temps de dire ce que vous pensez. Il serait grand temps de vous gâter un peu. Côté cœur, vous aurez de tendres sentiments.

 TAUREAU du 21 AVRIL au 20 MAI

Vie sociale intéressante. Et si ça n'est pas le cas, vous prendrez les moyens de l'améliorer. Il faut du temps pour changer les choses, mais si vous décidez de modifier votre approche, vous réussirez à vous rendre là où vous le souhaitez. Aucun doute.

 GÉMEAUX du 21 MAI au 21 JUIN

Au moment où vous ne comptiez plus voir certains projets se développer, vous pourriez trouver une solution toute simple. Profitez de cette journée pour vaquer à vos travaux tout en prévoyant ce que vous voulez modifier au printemps.

 CANCER du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous serez attentif au changement d'attitude de la part d'une personne de votre entourage. Peut-être a-t-elle besoin de vos encouragements. On pourrait vous faire des compliments pour la qualité de votre travail. Côté cœur, la chance viendra.

 LION du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous serez assez réaliste pour choisir les options qui ont de l'avenir. Vous voudrez amasser plus d'argent et votre attitude donnera de bons résultats. C'est aussi une bonne journée pour faire un achat. Vous ne laisserez pas tomber vos proches. Tendre cœur.

 VIERGE du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous aurez à cœur de réaliser tous vos travaux en y mettant une énergie du tonnerre. Dans votre vie sentimentale, vous serez déterminé à vivre le meilleur et vous en prendrez les moyens en préparant des activités qui sortent de l'ordinaire.

 BALANCE du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

A l'aise, vous aurez de la facilité à créer une ambiance joyeuse autour de vous. En matière d'argent, vous aurez peut-être intérêt à faire certaines modifications. Côté jeux, ce sera une excellente journée pour vous.

 SCORPION du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Enjoué, vous pourriez entraîner vos proches dans une histoire farfelue. Vous aurez le cœur joueur et coquin. Profitez de la vie sans vous en faire avec des inquiétudes inutiles. Pourquoi s'en faire ? La vie est courte. Amusons-nous.

 SAGITTAIRE du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vous serez guidé par un enthousiasme contagieux qui vous vaudra de bons moments. A la maison, vous garderez du temps pour flâner ou pour lire. Si vous avez envie de vous offrir un petit cadeau, c'est le moment. Une surprise surviendra.

 CAPRICORNE du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous aurez des idées novatrices aujourd'hui. Alliez-vous à des personnes qui ont des idées semblables aux vôtres. A la maison, vous adopterez un comportement original et étonnant. Vous pourriez faire des changements plus qu'intéressants.

 VERSEAU du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vous serez intéressé par de nouveaux défis à relever. Les gens de votre signe souffrent plus de l'ennui que les autres. Il faut donc prendre tous les moyens pour ne pas vous mettre dans une telle situation. Vos contacts amicaux seront bons.

MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

4 mars 2000

Q5669

HORIZONTALEMENT

- Part de bénéfice attribuée à chaque action d'une société - Cette chose-là.
- Principe moteur - Courantes.
- Surveillance - Rumeurs répandues dans le public.
- Il a un bon appétit - Faire des vers.
- Qui dure deux ans - Vaste étendue couverte de dunes.
- Marque la manière - Direction - Espace de temps.
- Petite construction flottante - A une anse.
- Demande de la précision - Plateau du massif des Bornes.
- Outil de jardinier - Anciens boucliers.
- Parent - Plus il est gros, plus il est intéressant - Grand dieu.
- Entre deux roues - Semblable.
- D'un goût acide et aigre - Mettre des produits agricoles de côté.

VERTICALEMENT

- Roi des Francs - Qui ont vu le jour.
- Fictif.
- Pour boire - Conduire le bois flotté.

- Compact - Equerres.
- Que l'on doit - Qui manque de clarté.
- D'être - Langue râpeuse de la plupart des mollusques - Indium.
- Se dit d'une fille en âge de se marier - Myriapodes.
- Insecte coléoptère qui se nourrit de viande séchée - D'accord.
- Pas rejetée - Mollusque.
- Anonner - Cassant - Ferrure.
- Pour désigner - Dissiper les craintes de.
- Cite (quelqu'un) en justice - A côté du poivre.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	O	R	D	I	A	L	E		E	T	C
2	A	N	E		P	I	A	N	O	T	E	R
3	R	O	C	H	E	R	T	U		L		
4	A	M	E		C	A	P	I	T	A	L	
5	C	A	L	V	A	I	R	E		S	E	L
6	O	T	E		N	O	R	D		M	E	
7	L	O	U	R	D		N	E	U	V	E	S
8	E	P	R	O	U	V	E		P	A	N	S
9	R	E		L	E	U	R	R	E	T	I	
10	E	T	E		L	A	R	S		V		
11	U	S	E		A	V	A	L		A	L	E
12	S		E	N	S	E	M	E	N	C	E	R

Q5668

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

Bonne année touristique en Thaïlande

BANGKOK

Le nombre des touristes étrangers en Thaïlande a atteint 8,58 millions en 1999, contre 7,75 millions l'année précédente, soit une hausse de 10,5 %, selon le bilan annuel publié cette semaine.

Selon l'Office thaïlandais du tourisme (TAT), le montant des devises étrangères dépensées par les touristes en 1999 se chiffre à 310 milliards de bahts (11,9 milliards de dollars canadiens), ce qui a contribué à la reprise économique après la crise de 1997.

Le tourisme a bénéficié l'an dernier de la stabilité politique en Thaïlande, de l'assouplissement de la délivrance des visas et d'une surcapacité hôtelière, a précisé un communiqué de TAT.

Une « passe récifale » au musée océanographique de Monaco

Associated Press MONACO

Le musée océanographique de Monaco, tout premier musée au monde à avoir eu pour thème la mer, prépare un aquarium unique au monde : il abritera un biotope tropical — c'est-à-dire un écosystème complet avec faune et flore — jusqu'ici seulement observé en milieu naturel.

Il s'agira d'une « passe récifale », ensemble de coraux vivants et de faune correspondante. Jusqu'à présent des aquariums présentaient des éléments de cet écosystème, mais jamais le système tout entier.

« D'un côté vous trouverez un lagon avec sa faune et sa flore spécifiques. De l'autre côté, après la barrière de corail, les prédateurs du grand large. Au total, nous voulons présenter plus de 70 espèces de coraux vivants, et jusqu'à six espèces de requins. Mais aussi des raies et bien d'autres poissons », explique Nadia Ounais, responsable des aquariums au musée.

L'inauguration de cet aquarium est prévue pour le 17 novembre 2000. Le coût de sa mise en place

est aujourd'hui chiffré par le musée à 20 millions de ff (environ 5 millions de dollars canadiens), et entraîne des travaux très spéciaux.

Depuis le début du mois de février en effet, l'atrium du musée océanographique de Monaco — où se trouve la statue du Prince Albert I^{er}, « le prince marin », père de l'océanographie — n'est plus accessible aux visiteurs. Le plancher a été entièrement démonté, les murs dissimulés derrière des toiles de protection, et un pont installé entre l'entrée du bâtiment et les salles d'exposition pour permettre la circulation des visiteurs.

En fait les ouvriers qui travaillent sur ce chantier sont en train d'aménager un passage pour permettre l'acheminement de parois de six mètres de haut sur huit de large, de 35cm d'épaisseur, pesant jusqu'à 19 tonnes. Au total, sept parois auront emprunté ce passage.

« Ces vitres sont conçues en métacrilathe, un alliage à base de plastique qui résiste aux très fortes pressions. Le bassin contiendra 450m³ d'eau. Il était impossible d'employer du verre », précise Nadia Ounais.

L'assemblage de cet aquarium s'effectuera sur l'emplacement dévolu jusqu'ici aux piranhas. Démarrera alors la seconde phase de la mise en place de la « passe récifale ».

« Pour mettre en oeuvre notre aquarium, nous nous appuyons sur notre point fort : l'élevage de coraux vivants, qui est une spécialité mondiale du musée. Pour la passe récifale, nous avons choisi des coraux de la Mer Rouge dont la culture a déjà débüté. C'est du jardinage très compliqué ».

La complexité réside dans le fait que généralement les coraux sont élevés dans de petits aquariums, seuls. Il est donc assez simple de réussir à les implanter puisque tous les paramètres sont réglés pour leur survie en dehors de leur milieu naturel.

Cette fois, en recréant un milieu biologique intégral, il faudra pour le musée faire cohabiter faune et flore. La multiplication des paramètres entraîne donc une complexification dans l'organisation de l'écosystème au sein de l'aquarium, en matière de salinité et de température des eaux, d'éclairage également. « Il s'agit pour nous de trouver les bons dosages entre ces éléments pour que le développement de l'ensemble soit harmonieux ».

La construction de cet aquarium entre dans le cadre d'une restructuration générale du musée entreprise depuis octobre 1999. C'est « la volonté d'un retour à la biologie qui, ces dernières années, partout a été dépassée par la technologie. Il nous semble plus important pour nos visiteurs de voir évoluer les éléments du monde marin dans leur milieu plutôt qu'isolés les uns des autres. C'est ce message que nous voulons faire passer le 20 novembre prochain, trois jours après l'inauguration, lorsque nous accueillerons le congrès mondial des responsables d'aquarium », souligne Nadia Ounais.

Il s'agit aussi pour les responsables de moderniser l'offre en matière de découverte du monde marin, dont beaucoup des éléments proposés aux visiteurs avaient été conçus au début des années 80. Modernes à l'époque, certains d'entre eux étaient devenus obsolètes.

MOT MYSTÈRE

ARMÉE

Un mot de 6 lettres

REICNALARMETIER
REHCRAFALEIJNEE
EOLMRUPDVRRNCSS
IGUERREAEOEUNOU
NRNLVFRVRLMLAAUA
EEMRAEEMIMLVLT
GENIMNRETTIAFEF
PATTONTREOTOMMY
REISUBOENTRAAER
TSAHRUKAEPAJBUP
EELEPAGSEPOME
UATEKRFSVROSIR
NTPIECEARBIPTYC
EVZONEGUOVSEEE
TREKNUBTCASERNE

ALARME
ARCHER
ARMEE
ARMER
ARMURE
ARTILLERIE
ASPI
ASSAUT
AVION
BOMBE
BRETTE
BUNKER
CASERNE
CORVEE

DEFAITE
ECOUTE
ENNEMI
EPOPEE
EVZONE
FLANC
GENERAL
GENIE
GUERRE
HAST
KAKI
LANCE
LANCIER
LATTE

MAJOR
MAUSER
METIER
MINE
NAPALM
NEY
OBUSIER
ONAGRE
PATTON
PERCEE
PIECE
POSTE
RAFALE
RECU

RELEVER
ROULANTE
TABOR
TENUE
TIRER
TIREUR
TOMMY
TREVUE
TROUPE
UHLAN
UNITE
VELITE
VISEUR
VOUGE

4 mars 2000

Solution du dernier problème: TIFFANY

10185

ÊTES-VOUS
OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques.
En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.

11846 LAPLACE 1

11846 LAPLACE 2

VOIR SOLUTION À LA FIN DES PETITES ANNONCES

JACQUES NORMAND
l'enfant terrible

ROBERT GAUTIER

— 88 —

La vie monacale que lui impose une émission en ondes dès six heures tous les matins lui est difficile à supporter. Et pourtant, contrairement à ce que plusieurs ont pensé, Jacques ne manquera son rendez-vous matinal qu'une seule fois, le jour de son anniversaire. Dans la plus grande fidélité, il est *morning man* neuf mois durant et signe une rubrique quotidienne dans *Le Soleil*.

Sitôt cette série terminée, Jacques quitte Québec et croit préférable de s'installer à Saint-Bruno plutôt qu'à Montréal. Mais il se sent triste comme un veuf qui aurait habité une ville déserte. Ce vieux rêve d'ouvrir sa boîte ressurgit. Une boîte qui offrirait un spectacle différent chaque soir. Un lieu où le public pourrait monter sur scène quand il aurait le goût de se délier la langue. Un spectacle ininterrompu qui se terminerait quand les derniers couche-tard cogneraient des clous et commenceraient à chercher leur adresse dans le fond de l'ultime verre... Et Jacques Normand se promènerait de la salle à la scène pour serrer des mains, pour mettre rapidement un nom sur un visage familier. Il se moquerait de lui, du public, des politiciens, de Roger Baulu, il serait là à faire grincer des dents, à chanter, à faire chanter les nuits de Montréal, et à étaler son humour aussi longtemps que son public en aurait envie...

A-t-il voulu effectuer son retour à Montréal dans la discrétion, son passage à l'émission *Parle, parle, jase, jase* a pour effet de braquer de nouveau les projecteurs de l'actualité sur lui. Les chercheurs du talk-show télévisé ont la bonne idée d'inviter

JACQUES NORMAND l'enfant terrible

Jacques a un débat sur la venue de la reine d'Angleterre aux jeux Olympiques. Dans ce débat, Jacques est confronté aux dirigeants de la Société Saint-Jean-Baptiste avec lesquels il se montre lucide et brillant comme dans ses meilleurs jours.

Dans les corridors de Télé-Métropole, Jacques rencontre Marcel Brouillard qui assume la direction de la Casa Portuguesa — La Portugaise, comme tout le monde l'appelle, située en face de Dupuis frères, où il organise des spectacles du mardi au dimanche. Pendant plus d'une année, de nombreux artistes ont défilé sur la scène de son restaurant-cabaret : Serge Laprade, Michel Louvain, Claude Valade... À la fin de février, il y invite Jacques pour un passage de trois jours. Mais comme il bat tous les records, Marcel Brouillard le convainc de prolonger son séjour. Ce succès vient renforcer son envie d'ouvrir un cabaret de chansonniers le plus vite possible. « Le *timing* n'a jamais été aussi bon. Le public s'ennuie de ce genre de boîtes », pense-t-il.

Le journaliste et chroniqueur Rudei-Tessier, qui a assisté à son spectacle, ne tarit pas d'éloges bien que le titre de son article donne l'impression d'un amas de bémols, plutôt que d'une avalanche de félicitations: « Un Jacques Normand nostalgique et trop gentil ».

« Jacques Normand fait sa rentrée au cabaret. Ou presque ! La Portugaise n'est pas, en effet, un cabaret ni une boîte de nuit, mais un restaurant qui propose depuis quelque temps des « vedettes québécoises », qui sont quelquefois de grandes vedettes.

« Jacques Normand s'est laissé persuader (facilement, peut-être, car on voyait bien, l'autre soir, qu'il s'amusait comme un petit fou) de faire une semaine sur la petite scène de La Portugaise, mais il va prolonger, car la réaction de ses premiers publics, et les réservations qui remplissent le grand livre de l'établissement pour les prochains jours, ont rendu la direction éloquente.

« Donc, si j'ai bien compris, Jacques Normand restera à l'affiche encore plusieurs semaines.

« Mardi soir, il y avait beaucoup de monde, même si ce n'était pas plein. Il s'agit d'un grand restaurant et Jacques Normand était en verve et son public, en or. Il y en a qui disaient qu'il n'avait pas changé, mais moi qui le connais bien, et depuis longtemps, j'étais bien obligé de constater qu'il avait changé. Quand même ce ne serait que parce qu'il était beaucoup moins méchant. Tellement moins méchant qu'il ne l'était pour ainsi dire pas du tout. À peine taquin !

« Il a été un peu nostalgique, très gentil, de cette gentillesse qu'il a toujours eue, qui a toujours fait partie de sa personnalité, et qui corrigeait toujours (presque toujours) les vacheries qu'il faisait à son public. Il a monologué, et il a chantedé « ses chansons » : *Tout ça parc' qu'au bois d'Chaville*, bien sûr, et aussi sûrement *Les nuits de Montréal* de Jean Rafa et Émile Prud'homme et *Retour*, que Pierre Roche et Charles Aznavour avaient écrite pour lui, et qui avait été la chanson de son retour, après une longue absence à Paris.

« Mais j'y pense ! Quel numéro a-t-il présenté, hier ? Car j'étais en train d'oublier qu'avec lui, on ne sait jamais (qu'on n'a jamais pu savoir !), qu'il improvise tous les soirs, et que son humeur change comme il change de chemise ! Alors, ceux qui iront l'entendre, ce soir ou les autres soirs, doivent savoir qu'ils peuvent avoir des surprises.

à suivre

LES ÉDITIONS DE
L'HOMME

© 1998, Les Éditions de l'Homme

LA GRILLE DES MORDUS

de Michel Hannequart

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15

4 mars 2000

M969

N.B. Les définitions en italique se rapportent à la personnalité que vous reconnaitrez dans la grille.

HORIZONTALEMENT

1 Son prénom - Une de ses oeuvres.
2 Mère d'un Napoléon - Endetter.
3 Monnaie - Sortie - Pas toniques.
4 Parodie - A conserver - Partie de football.
5 Une fine déchirante - C'était une prison.
6 Possession - Hâle.
7 On y parle russe - Se fait discrètement.
8 Prénom - Molécule.
9 Nous fait en général marcher l'un derrière l'autre - Abréviation courante.
10 Un peu de chêne - Mauvais compagnon de voyage.
11 Pas à elles - Penche légèrement - Coule en Ethiopie.
12 Donnés - Fait partie du paysage breton.
13 Négation - Passé - Pas très sérieux.
14 Éclaté - Visible - Auteur-compositeur né en 1929.
15 Plainte - Se renvoie la balle.

VERTICALEMENT

1 Dans le titre d'une de ses oeuvres - Son nom.
2 Nettoyeur de vitres - Qui peut faire mal.
3 Le contraire d'une serre - Travaille au pif - Pronom.

4 Note - Personne alitée.
5 Luxe - Ils sont tout près.
6 Direction - Au sud de Reims.
7 Premier roi des Hébreux - Fin.
8 Langue balte - On y fait du ski.
9 Préfixe.
10 Traverse sans regarder - Rapace.
11 Reste souvent à la maison - Pério-riode.
12 Convient à une fille - Joua mal du piano - Diane de Poitiers y habita.
13 Fleuve italien - Amie de Miller - Métal.
14 Insecte aux couleurs métalliques - Os.
15 Nourriture - Symboles de l'esclavage - Fous.

SOLUTION SAMEDI PROCHAIN

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

1 EDISON THOMAS D
2 AIDEMEMOIRE ODE
3 UN MEME TAILLES
4 DOBERMAN GRAINS
5 ESTATERE ITOU
6 RAP A A ANS
7 AURA FRIC
8 BRAVO FORET
9 LEXIS LIE O
10 E ISO LUS ML
11 OTE PATERE BUE
12 ORE CHARPENTIER
13 HOLA O I CRETE
14 IMERINA COEUR N
15 O O CROISIES CENT

SOLUTION DE SAMEDI DERNIER M968

www.hannequart.com

***Bibliothèque
et Archives
nationales***

Québec 

La Presse

4 mars 2000

Page H21 manquante

***Bibliothèque
et Archives
nationales***

Québec 

La Presse

4 mars 2000

Page H22 manquante